FOOTBALL '92



I et II Division
I en II Afdeling

CADEAU
DE 6 IMAGES
GESCHENK
VAN 6 PLAATJES



EERSTE AFDELING
PREMIERE DIVISION

KALENDER * CALENDRIER

1991
1992

18/8/91 — 1/18 — 12/1/92

STANDARD - CLUB BRUGGE
CHARLEROI - GERM. EKEREN
KV MECHELEN - LOKEREN
AA GENT - LIERSE
ANTWERP - E. AALST
GENK - WAREGEM
KORTRIJK - ANDERLECHT
RWD MOLENBEEK - BEVEREN
CERCLE BRUGGE - LIEGEOIS

21/8/91 — 2/19 — 19/1/92

WAREGEM - RWD MOLENBEEK
ANDERLECHT - GENK
E. AALST - KORTRIJK
LIERSE - ANTWERP
CLUB BRUGGE - AA GENT
LIEGEOIS - STANDARD
LOKEREN - CERCLE BRUGGE
GERM. EKEREN - KV MECHELEN
BEVEREN - CHARLEROI

28/8/91 — 3/20 — 26/1/92

KORTRIJK - LIERSE
ANDERLECHT - E. AALST
CHARLEROI - WAREGEM
KV MECHELEN - BEVEREN
CERCLE BRUGGE - GERM. EKEREN
STANDARD - LOKEREN
AA GENT - LIEGEOIS
ANTWERP - CLUB BRUGGE
GENK - RWD MOLENBEEK

1/9/91 — 4/21 — 2/2/92

LIERSE - ANDERLECHT
LIEGEOIS - ANTWERP
BEVEREN - CERCLE BRUGGE
WAREGEM - KV MECHELEN
RWD MOLENBEEK - CHARLEROI
E. AALST - GENK
CLUB BRUGGE - KORTRIJK
LOKEREN - AA GENT
GERM. EKEREN - STANDARD

8/9/91 — 5/22 — 9/2/92

ANDERLECHT - CLUB BRUGGE
KV MECHELEN - RWD MOLENBEEK
STANDARD - BEVEREN
AA GENT - GERM. EKEREN
ANTWERP - LOKEREN
GENK - CHARLEROI
KORTRIJK - LIEGEOIS
E. AALST - LIERSE
CERCLE BRUGGE - WAREGEM

15/9/91 — 6/23 — 16/2/92

CHARLEROI - KV MECHELEN
LIERSE - GENK
LIEGEOIS - ANDERLECHT
BEVEREN - AA GENT
WAREGEM - STANDARD
RWD MOLENBEEK - CERCLE BRUGGE
CLUB BRUGGE - E. AALST
LOKEREN - KORTRIJK
GERM. EKEREN - ANTWERP

22/9/91 — 7/24 — 1/3/92

CERCLE BRUGGE - CHARLEROI
ANDERLECHT - LOKEREN
LIERSE - CLUB BRUGGE
STANDARD - RWD MOLENBEEK
AA GENT - WAREGEM
ANTWERP - BEVEREN
GENK - KV MECHELEN
KORTRIJK - GERM. EKEREN
E. AALST - LIEGEOIS

29/9/91 — 8/25 — 15/3/92

GERM. EKEREN - ANDERLECHT
CHARLEROI - STANDARD
KV MECHELEN - CERCLE BRUGGE
LIEGEOIS - LIERSE
BEVEREN - KORTRIJK
WAREGEM - ANTWERP
RWD MOLENBEEK - AA GENT
CLUB BRUGGE - GENK
LOKEREN - E. AALST

6/10/91 — 9/26 — 22/3/92

ANTWERP - RWD MOLENBEEK
ANDERLECHT - BEVEREN
LIERSE - LOKEREN
STANDARD - KV MECHELEN
AA GENT - CHARLEROI
GENK - CERCLE BRUGGE
KORTRIJK - WAREGEM
E. AALST - GERM. EKEREN
CLUB BRUGGE - LIEGEOIS

13/10/91 — 10/27 — 29/3/92

CHARLEROI - ANTWERP
KV MECHELEN - AA GENT
LIEGEOIS - GENK
BEVEREN - E. AALST
WAREGEM - ANDERLECHT
RWD MOLENBEEK - KORTRIJK
CERCLE BRUGGE - STANDARD
LOKEREN - CLUB BRUGGE
GERM. EKEREN - LIERSE

20/10/91 — 11/28 — 5/4/92

GENK - STANDARD
ANDERLECHT - RWD MOLENBEEK
LIERSE - BEVEREN
LIEGEOIS - LOKEREN
AA GENT - CERCLE BRUGGE
ANTWERP - KV MECHELEN
KORTRIJK - CHARLEROI
E. AALST - WAREGEM
CLUB BRUGGE - GERM. EKEREN

3/11/91 — 12/29 — 19/4/92

CHARLEROI - ANDERLECHT
KV MECHELEN - KORTRIJK
STANDARD - AA GENT
BEVEREN - CLUB BRUGGE
WAREGEM - LIERSE
RWD MOLENBEEK - E. AALST
CERCLE BRUGGE - ANTWERP
LOKEREN - GENK
GERM. EKEREN - LIEGEOIS

10/11/91 — 13/30 — 26/4/92

LIERSE - RWD MOLENBEEK
ANDERLECHT - KV MECHELEN
LIEGEOIS - BEVEREN
ANTWERP - STANDARD
GENK - AA GENT
KORTRIJK - CERCLE BRUGGE
E. AALST - CHARLEROI
CLUB BRUGGE - WAREGEM
LOKEREN - GERM. EKEREN

24/11/91 — 14/31 — 3/5/92

WAREGEM - LIEGEOIS
CHARLEROI - LIERSE
KV MECHELEN - E. AALST
STANDARD - KORTRIJK
AA GENT - ANTWERP
BEVEREN - LOKEREN
RWD MOLENBEEK - CLUB BRUGGE
CERCLE BRUGGE - ANDERLECHT
GERM. EKEREN - GENK

1/12/91 — 15/32 — 10/5/92

E. AALST - CERCLE BRUGGE
ANDERLECHT - STANDARD
LIERSE - KV MECHELEN
LIEGEOIS - RWD MOLENBEEK
GENK - ANTWERP
KORTRIJK - AA GENT
CLUB BRUGGE - CHARLEROI
LOKEREN - WAREGEM
GERM. EKEREN - BEVEREN

8/12/91 — 16/33 — 17/5/92

AA GENT - ANDERLECHT
CHARLEROI - LIEGEOIS
KV MECHELEN - CLUB BRUGGE
STANDARD - E. AALST
ANTWERP - KORTRIJK
GENK - BEVEREN
WAREGEM - GERM. EKEREN
RWD MOLENBEEK - LOKEREN
CERCLE BRUGGE - LIERSE

15/12/91 — 17/34 — 24/5/92

ANDERLECHT - ANTWERP
LIERSE - STANDARD
LIEGEOIS - KV MECHELEN
BEVEREN - WAREGEM
KORTRIJK - GENK
E. AALST - AA GENT
CLUB BRUGGE - CERCLE BRUGGE
LOKEREN - CHARLEROI
GERM. EKEREN - RWD MOLENBEEK

INHOUD
SOMMAIRE

EERSTE AFDELING
PREMIERE DIVISION

◆ ◆ ◆

TWEEDE AFDELING
DEUXIEME DIVISION

FOOTBALL '92

OVERGANGSPERIODE

Het Belgische voetbal steekt in een overgangsperiode. Het Europees Kampioenschap in Zweden werd gemist en dat luidde bij de Voetbalbond een periode van bezinning in. Uiteindelijk werd er een nieuwe marsroute ontvouwd. Vanaf dit seizoen heeft Paul Van Himst de technische leiding over de nationale ploeg. Hij wil zoveel mogelijk jonge, getalenteerde en gretige voetballers de kans geven om internationale lucht te snuiven. Om op die manier een fundament te metselen voor de Wereldbeker van 1994 in de Verenigde Staten. Een missie die moet lukken. Want ons land kan het zich niet veroorloven om ook die volgende internationale afspraak te missen.

PERIODE DE TRANSITION

Le football belge traverse une période de transition. Nos Diables Rouges n'ont pas obtenu le billet de qualification pour la phase finale du championnat d'Europe 92 qui se jouera en Suède et l'Union Belge a réfléchi afin de fixer un nouveau cap. Ainsi, Paul Van Himst a été nommé à la tête de l'équipe nationale. Le nouveau coach national belge veut permettre à de jeunes talents ambitieux de s'intégrer parmi les Diables Rouges. Le but est de cimenter une équipe pour le Mondial 94 qui se disputera aux Etats-Unis. Une mission que Paul Van Himst devrait mener à bien. Notre pays ne peut se permettre de ne pas prendre ambitieusement part au prochain grand rendez-vous international du ballon rond.

REVELATIES PANINI

Op het einde van dit seizoen maken de Edities Panini een tweede lustrum vol: dan worden voor de tiende keer een trofee en een niet onaanzienlijke geldprijs toegekend aan de revelaties in eerste en tweede klasse. Dit referendum verwerft steeds meer aanzien in de voetbalwereld. Terecht. Want van de achttien laureaten die tot dusver door een aantal eminente journalisten werden onderscheiden zijn er negen die de sprong naar de nationale ploeg maakten. Een tiende meldt zich aan: de vorig seizoen in tweede klasse verkozen doelman van Beveren, Geert De Vlieger, herbergt alle kwaliteiten in zich om straks aan een internationale carrière te timmeren. Terwijl de winnaar in eerste klasse, Bertrand Crasson, inmiddels al zijn eerste A-caps heeft verzameld. Zo ontpopt Panini zich met zijn referendum tot een soort toekomstige barometer van het Belgische voetbal.



BERTRAND CRASSON



GEERT DE VLIEGER

REVELATIONS PANINI

Au terme de cette saison, les Editions Panini fêteront un événement: le dixième anniversaire de l'élection des révélations de D1 et D2, deux trophées (les heureux élus perçoivent aussi un joli petit chèque) qui ont acquis leurs lettres de noblesse dans le monde du football belge. Ce prestige est totalement justifié. Dix-huit lauréats ont déjà été choisis par un jury de journalistes sportifs réputés. Neuf d'entre eux ne tardèrent pas à rejoindre l'équipe nationale. Le dixième frappe à la porte des Diables Rouges: élu la saison passée, Geert De Vlieger, le gardien de but de Beveren, détient toutes les qualités requises pour bâtir une grande carrière internationale. De son côté, le triomphateur de la D1, Bertrand Crasson, collectionne les capes en équipe nationale. Ces référendums de Panini sont devenus le baromètre de l'avenir du football belge.

HET PALMARES * LE PALMARES

1982-83
1. **Marc Vanderlinden** (Antwerp)
2. **Danny Vandenhende** (Sint-Niklaas)

1983-84
1. **Enzo Scifo** (Anderlecht)
2. **Guy Demey** (Racing Jet)

1984-85
1. **Eugène Kabongo** (Seraing)
2. **Didier Beugnies** (Charleroi)

1985-86
1. **Stefan Demol** (Anderlecht)
2. **Luc Nilis** (Winterslag)

1986-87
1. **Philippe Albert** (Charleroi)
2. **Marc Wilmots** (Sint-Truiden)

1987-88
1. **Marc Emmers** (KV Mechelen)
2. **Gert Verheyen** (Lierse)

1988-89
1. **Bruno Versavel** (KV Mechelen)
2. **Frédéric Halleux** (Seraing)

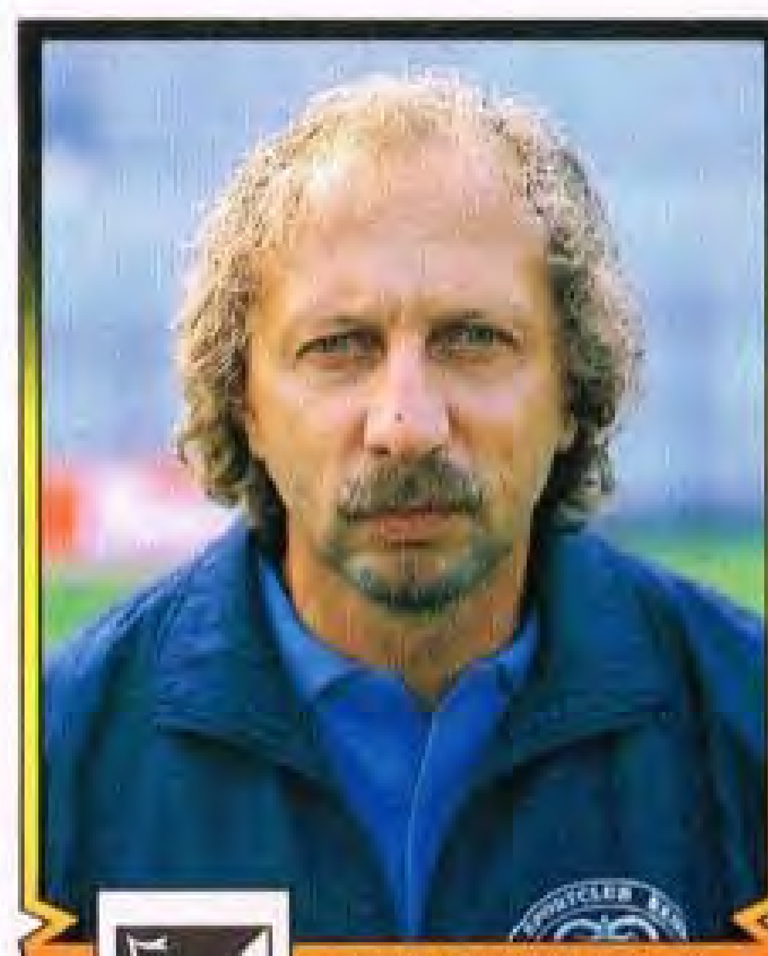
1989-90
1. **Frank Farina** (Club Brugge)
2. **Lieven Heymans** (RWDM)

1990-91
1. **Bertrand Crasson** (Anderlecht)
2. **Geert De Vlieger** (Beveren)





EENDRACHT AALST



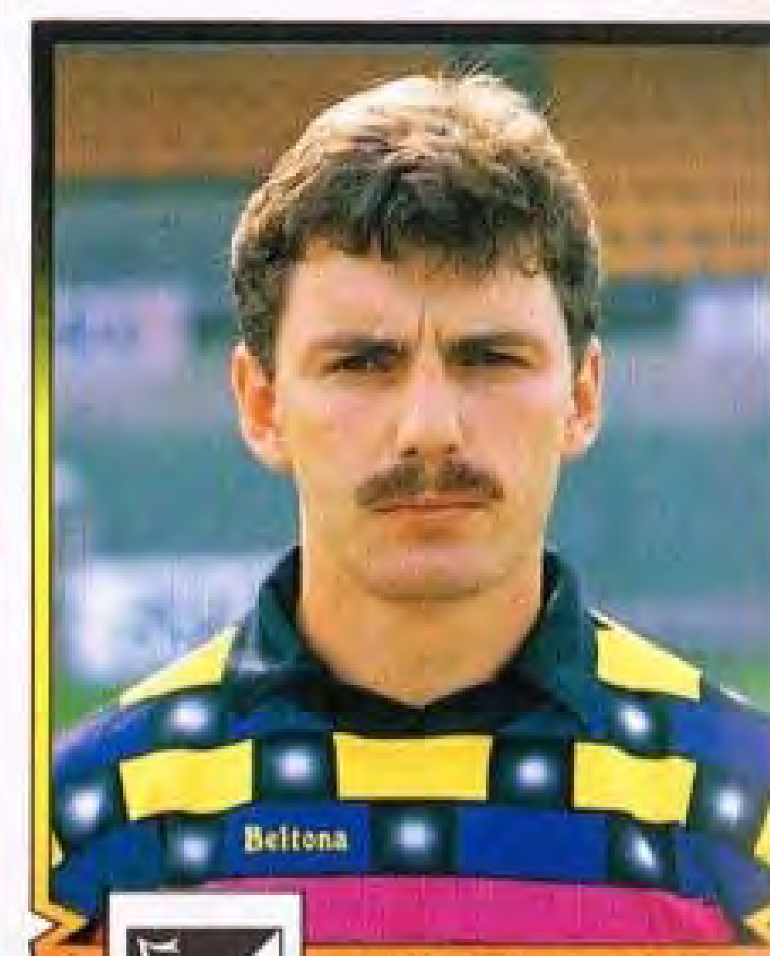


EENDRACHT AALST

LASZLO FAZEKAS

TRAINER - Geboren 15 oktober 1947. Is één van de beste Hongaarse voetballers aller tijden en speelde 92 keer in de nationale ploeg. Werkte in het verleden al twee jaar bij Eendracht Aalst waar hij medio 1990 terugkeerde.

ENTRAINEUR - Né le 15 octobre 1947. Un des meilleurs footballeurs hongrois de tous les temps et joua 92 fois en équipe nationale. Entraîna déjà Alost durant deux ans et y revint en 1990.





EENDRACHT AALST

HANS DE SCHRIJVER

Geboren 16 november 1965. Bij Anderlecht opgegroeid doelman die te vroeg werd afgeschreven voor het topvoet bal. Belandde via Liedekerke bij Eendracht Aalst. Klemvast lijnkeeper met iets te weinig persoonlijkheid.

Né le 16 novembre 1965. Apprit son métier à Anderlecht mais fut trop vite jugé insuffisant pour la D1. Joua à Liede kerke avant d'émigrer à Alost. Très bon sur sa ligne mais manque un peu de personnalité.







EENDRACHT AALST

CHRIS BAERT

Geboren 27 december 1969. Middenvelder die zwoegt en zweet, loopt en draaft. Werd weggeplukt bij Harelbeke. Schiet op offensief vlak nog te kort maar lijkt in eerste klasse toch een mooie toekomst voor zich te hebben.

Né le 27 décembre 1969. Médian qui travaille, transpire, se donne, se défonce. Acquis à Harelbeke. N'a pas encore acquis d'ampleur offensive mais devrait trouver sa voie en D1.



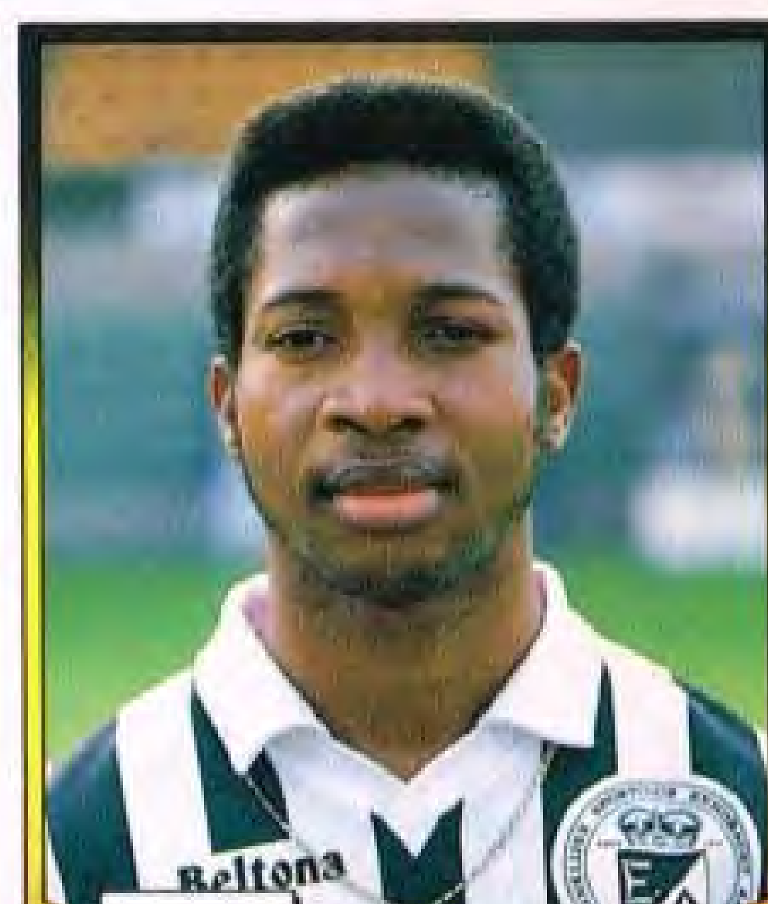


EENDRACHT AALST

LUC LIMPENS

Geboren 3 april 1962. Plichtsbewuste kapitein en marathonloper op het middenveld. Waagde een paar jaar geleden in Lokeren zijn kans maar kwam daar niet aan de bak. Opteerde toen weer voor Eendracht, zijn klub van oorsprong.

Né le 3 avril 1962. Capitaine, marathonnien du milieu de jeu alostois. Tenta naguère sa chance à Lokeren mais n'y obtint pas sa chance. Revint alors vers le club de ses débuts: Alost.





EENDRACHT AALST

GODWIN OKPARA

Geboren 20 september 1972. Nigeriaanse middenvelder die bij Beerschot kennismaakte met de hardheid en rauwheid van het Belgische voetbal. Is op verschillende plaatsen inzetbaar en telt 12 A-interlands.

Né le 20 septembre 1972. Médian nigérien qui fit la connaissance du football belge au Beerschot. Peut être utilisé dans différents secteurs. 12 fois international A.





EENDRACHT AALST

DIRK VAN DER BEKEN

Geboren 30 december 1965. Technisch goede linkermiddenvelder met speldoorzicht. Valt echter wat te klein en te lich uit. Is ook te wisselvallig en kreeg daardoor geen voet aan de grond bij AA Gent en Waregem.

Né le 30 décembre 1965. Médian gauche qui a une bonne vista. N'est malheureusement pas très grand. Un peu léger. Irrégulier, il n'avait pu su saisir sa chance à Gand et à Waregem.



Geboren 17 maart 1967. Zuivere mandekker die destijds van Aalst naar Lokeren ging maar vier jaar geleden weer voor de oude stal koos. Teert op inzet op moet op de toppen van zijn tenen spelen om zich te handhaven.

Né le 17 mars 1967. Spécialiste du marquage à la culotte qui passa autrefois d'Alost à Lokeren avant de retrouver ses habitudes alostoises il y a quatre ans. Son arme pour tenir le cap en D1 est l'engagement total.



Geboren 12 september 1956. Libero of mandekker. Kwam in 1978 van FC Keulen naar KV Kortrijk waar hij twaalf jaar bleef en lang de aanvoerdersband droeg. Konditioneel ijzersterk. Startte als loodgieter een zaak op in Kortrijk.

Né le 12 septembre 1956. Libero ou stopper. Venu de Cologne à Courtrai en 1978. Il joua 12 saisons à Courtrai et fut capitaine. Très bonne condition physique. A une plomberie à Courtrai.



Geboren 10 oktober 1961. Sekure verdediger en één van de leidinggevende figuren van Eendracht Aalst. Is wilskrachtig en hard. Speelde vroeger voor Anderlecht, Bornem, La Louvière en Eeklo. Valt ook als libero te gebruiken.

Né le 10 octobre 1961. Défenseur très stable et une des figures de proue d'Alost. Grosse force de travail. Joua à Anderlecht, Bornem, La Louvière et Eeklo. Peut faire l'affaire au libero.



Geboren 22 juni 1959. Sobere, knoemarde en betrouwbare linksachter. Is één van de weinige spelers bij Eendracht Aalst die al – bij Lokeren, Gent en Racing Jet – van eerste klasse voetbal proefde. Is door niemand te intimideren.

Né le 22 juin 1959. Sobre, travailleur, back gauche très sûr. Un des rares joueurs d'Alost qui évolua déjà en D1: à Lokeren, Gand et au Racing Jet. Accomplit son boulot sans se laisser intimider.

EENDRACHT AALST

Gesticht/Fondation: 1919 stamnr./matr. 90
Voorzitter/Président: Erik Goethals
Sekretaris/Secrétaire: Jean-Pierre Van Droogenbroeck
Trainer/Entraîneur: Laszlo Fazekas
Stadion/Stade: Pierre Cornelisstadion (10.000)
Adres/Adresse: Bredestraat 10, 9300 Aalst
Telefoon/Téléphone: 053/78.11.77
Kleuren/Couleurs: zwartwit/noir et blanc



Geboren 5 juli 1968. Middenvelder uit Sierra Leone. Kwam eind vorig seizoen in Eendrachts keurkorps en lijkt nu te bevestigen. Technisch bekwaam, snel en via een waanzinnige ritmeverandering in staat een defensie open te scheuren.

Né le 5 juillet 1968. Médian de la Sierra Leone. Il fut acquis la saison passée et est sur la bonne voie. Technicien. Rapide et redoutable changement de rythme qui surprend les adversaires.



Geboren 8 februari 1964. Nog een voetballer die tussendoor zijn geluk in andere oorden (Gent, Eeklo) ging beproeven. Is de draaischijf van de ploeg en bezit daar alle kwaliteiten voor: techniek, snelheid, doorzicht.

Né le 8 février 1964. Encore un footballeur qui tenta sa chance sous d'autres cieux (Gand, Eeklo). Est la plaque tournante de l'équipe grâce à ses qualités: technique, vitesse, vista . . .



Geboren 17 oktober 1965. Balverliefde en wat trage Zairees. Kan met één aktie een wedstrijd beslissen, maar gebruikt zijn klasse te weinig. Mist de professionele gedrevenheid en heeft nood aan begeleiding.

Né le 17 octobre 1965. Zaïrois. Un peu lent et amoureux du ballon. Personnel, il peut orienter seul le déroulement d'un match. Utilise mal sa classe. Peu professionnel, il doit être suivi de près.



Geboren 11 december 1965. Kleine, beweeglijke, sierlijke en moeilijk van de bal te zetten pocket-spits die in de jeugd van Anderlecht speelde. Bezit de Griekse nationaliteit en voetbalde een tijdje voor Olympiakos Panionios.

Né le 11 décembre 1965. Attaquant de poche très mobile sur lequel on a peu de prises. Mobile, talentueux, il fit ses classes à Anderlecht. De nationalité grecque, il joua à Olympiakos Panionios.

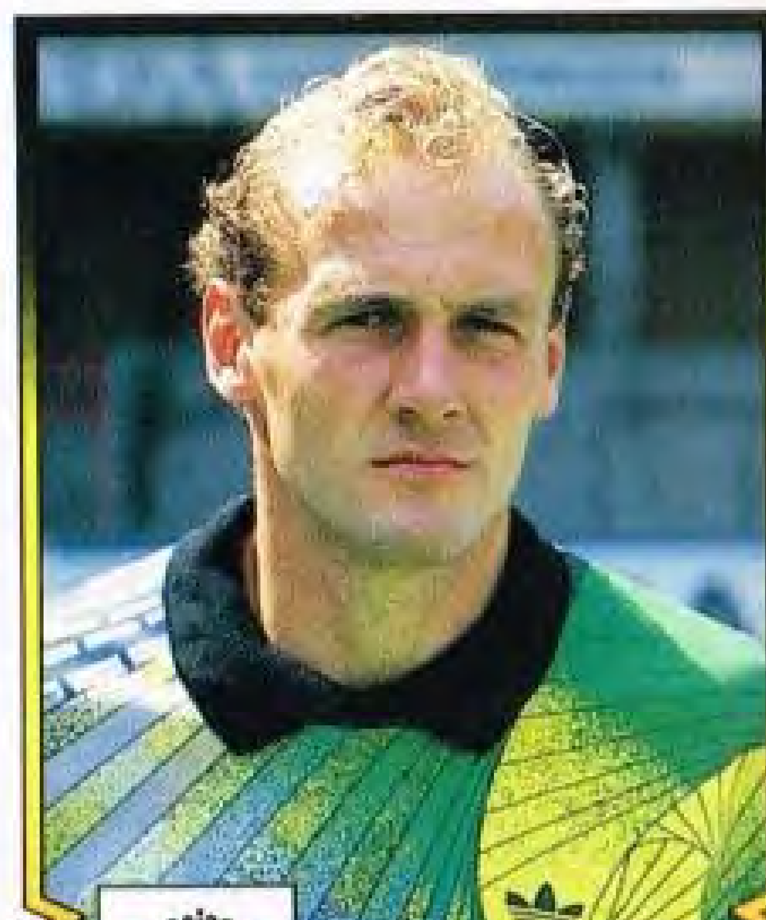






TRAINER - Geboren 27 maart 1947. Nederlandse ex-onderwijzer die nooit aan de top voetbalde maar bij Ajax de basis legde voor een roemruchte trainerscarrière. Is alert, geslepen en creëert graag een spanningsveld.

ENTRAINEUR - Né le 27 mars 1947. Ex-enseignant néerlandais qui ne joua pas au sommet mais posa les premiers jalons de sa carrière d'entraîneur à l'Ajax. Alerte, rusé, il adore progresser dans des ambiances tendues.




Geboren 5 juli 1964. Lenige en met schitterende refleksen gezegende doelman. Krijgt door zijn weinig spektakulaire stijl niet altijd de waardering die hij verdient. Bracht het bij Anderlecht niettemin tot kapitein.

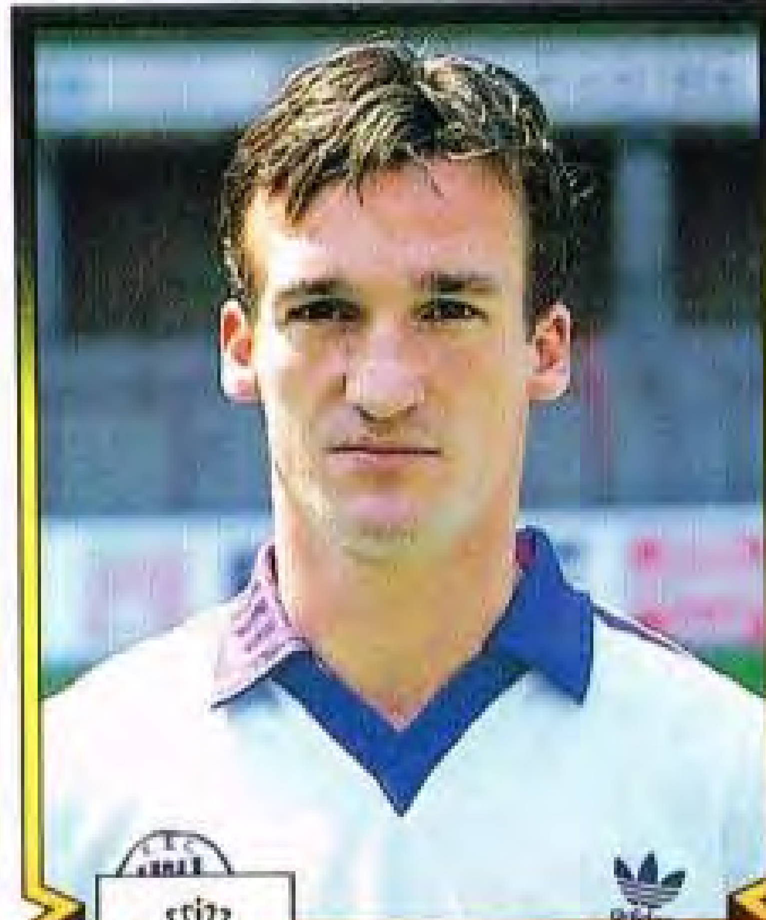
Né le 5 juillet 1964. Gardien très souple disposant de beaux réflexes. Son style sobre n'est pas toujours apprécié à sa juste valeur. A été nommé capitaine des champions de Belgique.





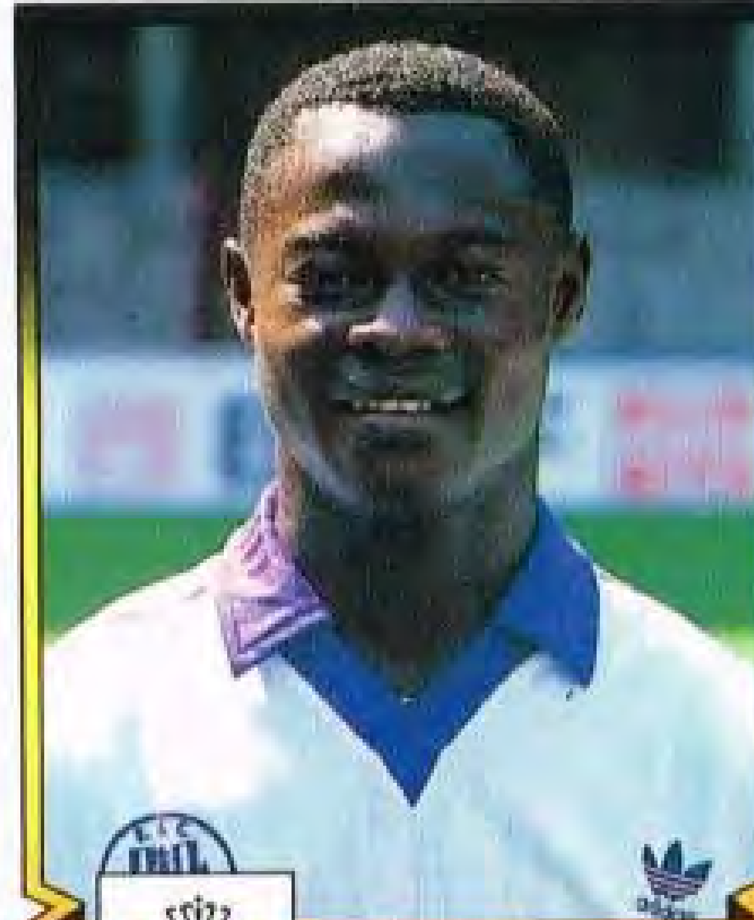

Geboren 22 augustus 1969. Zambiaanse middenvelder. Is door zijn verdedigend inzicht onmisbaar op Anderlechts middenveld. Beschikt over een surplus aan techniek maar gebruikt die alleen in dienst van het kollektief.

Né le 22 août 1969. Médian zambien. Sa vista défensive en fait un pion indispensable au milieu du terrain. Excellente technique qu'il utilise au service du groupe.




Geboren 24 november 1966. Technisch sterke en intelligente middenvelder die van Club Luik naar Anderlecht kwam en daar de kans krijgt om zich echt te profileren. Mankeerde tot dusver doorzettingsvermogen en regelmaat.

Né le 24 novembre 1966. Bonne technique. Médian intelligent qui après sa carrière à Liège devrait développer son talent. N'est pas toujours persévérant et régulier.




Geboren 10 december 1974. Ghanese middenvelder die alle eigenschappen bezit om ooit tot Anderlechts dirigent uit te groeien: techniek, overzicht, opportunisme, snelheid. Debuteerde al op zijn zestiende in de eerste ploeg.

Né le 10 décembre 1974. Venu du Ghana. A toutes les qualités pour devenir le chef d'orchestre des Mauves: technique, vitesse, opportunisme. Débuta en équipe fanion à l'âge de 16 ans.




Geboren 4 september 1965. Klasrijke en gemakkelijk scorende middenvelder. Knokt al jaren verbeten om de internationale doorbraak. Is aan een belangrijk seizoen bezig omdat zijn kontrakt in juni 92 afloopt.

Né le 4 septembre 1965. Médian débordant de classe et qui marque facilement. Se bat pour faire l'unanimité en équipe nationale. Joue une saison très importante car son contrat se termine en juin 92.



Geboren 5 oktober 1971. Rechtsachter die vorig seizoen in Anderlechts hoofdmacht debuteerde en autoritair een vaste stek verwierf. Drong inmiddels door tot de kern van de nationale ploeg. Snel en aanvallend ingesteld.

Né le 5 octobre 1971. Arrière droit qui a pris son envoi en 90/91. Il prit sa place de titulaire avec autorité et s'imposa aussi en équipe nationale. Rapide et animé par un esprit offensif.



Geboren 26 maart 1960. Intelligente en praatgrage voorstopper wiens taak veel verder reikt dan het uitschakelen van een spits. Houdt zich voortdurend bezig met de veldbezetting en is de stille kracht van Anderlecht.

Né le 26 mars 1960. Stopper intelligent qui adore diriger la ligne arrière. Il met souvent le nez à la fenêtre et adore parler tactique. Il est la force tranquille des Bruxellois.



Geboren 9 september 1960. Linksvoetige en graag inschuivende Nederlandse libero. Kwam in eigen land niet verder dan amateurvoetbal. Speelde acht jaar voor Cercle Brugge en begint nu aan zijn vierde seizoen bij Anderlecht.

Né le 9 septembre 1960. Libero. Gaucher qui adore remonter le terrain. Joua huit ans au Cercle de Bruges et vient d'entamer sa quatrième saison dans la capitale.



Geboren 19 januari 1958. Snelle, taktisch sterke en energieke verdediger die in het verleden door zijn wat nukkig karakter geregeld botste met zijn omgeving. Blijkt bij Anderlecht bijzonder gedisciplineerd en nuttig.

Né le 19 janvier 1958. Arrière gauche rapide, solide et énergique. Back capricieux qui s'oppose parfois vertement à son entourage. Fait preuve de discipline et est très utile à Anderlecht.

ANDERLECHT S.C.

Gesticht/Fondation: 1908 stamnr./matr. 35
Voorzitter/Président: Constant Vanden Stock
Sekretaris/Secrétaire: Michel Verschueren (manager)
Trainer/Entraîneur: Aad de Mos
Stadion/Stade: Constant Vanden Stock (28.063)
Adres/Adresse: Theo Verbeecklaan 2, Avenue Théo Verbeeck 2, 1070 Brussel/Bruxelles
Telefoon/Téléphone: 02/521.90.09
Kleuren/Couleurs: paarswit/mauve et blanc



Geboren 10 juli 1965. Bij Sint-Truiden gevormde linkermiddenvelder die net zoals de Sart en Houben bij Club Luik werd weggehaald. Beschikt over een gedegen techniek en moet vooral voor meer snelheid zorgen op de flanken.

Né le 10 juillet 1965. Médian gauche formé à Saint-Trond mais qui comme Houben et de Sart vient du RC Liège. Bonne technique. Doit accélérer le mouvement sur son aile.



Geboren 24 maart 1969. Flitsende Braziliaanse aanvaller en vorig seizoen één van de grote smaakmakers van de competitie. Beschikt over een gevariërde trukendoos en brengt het publiek door zijn onnavolgbare bewegingen in extase.

Né le 24 mars 1969. Etoile brésilienne qui fut une des attractions de la saison 90/91. Sa réserve de feintes et de prouesses est inépuisable. Il ne cesse de ravir le public.



Geboren 25 mei 1967. Kreatieve en tweevoetige Limburgse aanvaller die barst van de klasse maar internationaal nog moet ontploffen. Voetbalt puur op techniek en scoorde een oneindig aantal weergaloze doelpunten.

Né le 25 mai 1967. Attaquant créatif qui a deux pieds dont la classe est éclatante. Doit encore confirmer au niveau international. Mise sur son talent et marque des buts tout à fait inattendus.



Geboren 1 februari 1965. Doortastende en in de Ajax-school gevormde spits. Maakte twee seizoenen furore bij KV Mechelen en werd na een mislukt jaar bij PSV door Anderlecht werd aangekocht. Beschikt over een fabuleus kopbalspel.

Né le 1er février 1965. Attaquant formé à l'Ajax Amsterdam. Fit fureur durant deux saisons à Malines. Mais il échoua au PSV avant d'être transféré cette saison à Anderlecht. Formidable dans les duels aériens.





ANTWERP F.C.





ANTWERP F.C.
WALTER MEEUWS

TRAINER - Geboren 11 juli 1951. Scheen na zijn spelerscarrière op toploopbaan als trainer af te stevenen maar werd voortijdig bedankt als Bondscoach. Kende later geen meeval in Sint-Truiden en kan zich nu geen nieuwe afgang veroorloven.

ENTRAINEUR - Né le 11 juillet 1951. Après sa carrière de joueur, il se lança avec force dans le métier d'entraîneur. Rapidement remercié comme coach des Diables Rouges. Ne fut pas très heureux à Saint-Trond et espérait repartir du bon pied à l'Antwerp.





ANTWERP F.C.
WIM DE CONINCK

Geboren 23 juni 1959. Bloedfanatieke en sociaal bewogen doelman die zichzelf bij Antwerp steeds weer diende te bewijzen. Leek al een paar keer uitgerangeerd maar kwam door zijn wilskracht steeds weer boven water.

Né le 23 juin 1959. Très sociable. Gardien fanatiquement concerné par son métier. Rayé plusieurs fois de la carte mais sa force de travail fut une bouée de sauvetage.



ANTWERP F.C.





ANTWERP F.C.
ZSOLT MUSZNAY

Geboren 20 juni 1965. Hongaars internationaal die van het Hongaarse Videoton werd aangetrokken. Onvervalste, wat trage breker die liefst voor de defensie en in steun van een spelmaker opereert. Moet nog taktisch evolueren.

Né le 20 juin 1965. International hongrois qui est venu de Videoton en Hongrie. Pare-choc un peu lent qui préfère les missions défensives et aide le meneur de jeu. Doit encore progresser tactiquement.





ANTWERP F.C.
HANS-PETER LEHNHOFF

Geboren 12 juli 1963. Erg professioneel ingestelde Duitse middenvelder die drie sterke jaren kende maar vorig seizoen met een terugval kampte. Suist als een raket de flank af en is in volle ren door niemand af te stoppen.

Né le 12 juillet 1963. Médian allemand à la mentalité très professionnelle. Vécut trois grandes saisons à Anvers avant d'être plus hésitant en 90/91. Véritable fusée sur les flancs que personne ne peut arrêter sur son élan.





ANTWERP F.C.
KARI UKKONEN

Geboren 19 februari 1961. Finse internationaal en middenvelder. Bloeide bij Cercle Brugge en Lokeren open maar bleef vervolgens bij Anderlecht hangen. Beschikt over een goeie techniek maar mist duidelijk ritmeveranderingen.

Né le 19 février 1961. Médian et international finlandais. S'affirma au Cercle de Bruges et à Lokeren avant de s'éteindre à Anderlecht. Bonne technique mais ne change pas aisément de rythme.





ANTWERP F.C.
RAPHAEL QUARANTA

Geboren 29 december 1957. Leivolle linkermiddenvelder die zich door niets of niemand laat intimideren en de tong op het hart draagt. Kon zich na een lange carrière bij Club Luik nog niet echt opdringen aan de Bosuil.

Né le 29 décembre 1957. Médian gauche au tempérament de feu qui ne craint personne. Toujours ambitieux. Après une longue carrière à Liège, il n'est cependant pas indiscutable au Bosuil.



Geboren 26 februari 1968. Rechtsachter die de flanken op- en afdweilt. Perst in iedere wedstrijd alle energie uit zijn lichaam en houdt zich door die werkkracht staande in het eerste elftal. Speelde vroeger voor RWDM.

Né le 26 février 1968. Arrière droit qui anime bien son flanc. Se donne à fond lors de chaque match. Sa force de travail est son passeport pour la D1. Joua autrefois au RWDM.



Geboren 5 mei 1968. Spijkerharde verdediger. Speelde vier jaar geleden in dienst van RWDM zijn eerste (en tot dusver enige) interland en stagneerde vervolgens. Herpakte zich vorig seizoen en hoopt die lijn door te trekken.

Né le 5 mai 1968. Défenseur athlétique. Joua quatre saisons pour le compte du RWDM. Fut repris une fois parmi les Diables Rouges mais ne confirma pas. S'est repris la saison passée et espère ne pas en rester là.



Geboren 23 november 1960. Kopbalsterke libero, tweevoudig internationaal en de stuurman in de Antwerp-defensie. Werkt zijn manko aan snelheid weg door een intelligent positiespel en beschikt over de kracht van een buffel.

Né le 23 novembre 1960. Libero. Deux fois international. Solide de la tête. Patron de la défense de l'Antwerp. Compense son manque de vitesse par sa bonne vista, son placement. Fort comme un buffle.



Geboren 12 augustus 1963. Antwerp-produkt en één van de beste linkerflankverdedigers van België. Wordt ieder seizoen begeerd door topklubs maar geraakt niet weg. Is snel, offensief en een toonbeeld van regelmaat.

Né le 12 août 1963. Anversois du cru qui est un des meilleurs arrières-ailes du pays. Il fut approché par de grands clubs la saison passée mais ne put partir. Est très rapide, offensif et un modèle de régularité.

ANTWERP F.C.

Gesticht/Fondation: 1880 stamnr./matr. 1
Voorzitter/Président: Eddy Wauters
Sekretaris/Secrétaire: Louis Wouters
Trainer/Entraîneur: Walter Meeuws
Stadion/Stade: Bosuil (20.300)
Adres/Adresse: Oude Bosuilbaan 54, 2100 Deurne
Telefoon/Téléphone: 03/324.64.06
Kleuren/Couleurs: roodwit/rouge et blanc



Geboren 20 augustus 1964. Elegante en linksvoetige middenvelder. Blijkt de noodzakelijke robuustheid te missen om zijn technische mogelijkheden maksimaal te verzilveren. Rendeerde de voorbije drie jaar te weinig voor Standard.

Né le 20 août 1964. Médian gauche très élégant. Mais ne semble pas assez solide pour bien exploiter sa classe. Il ne fut pas assez productif durant ses trois saisons au Standard.



Geboren 28 juli1960. Woelige en soms irritante aanvaller die de knalprestaties en minverrichtingen met een onthutsende regelmaat afwisselt. Wordt door verdedigers niettemin beschouwd als één van de lastigste spitsen van België.

Né le 28 juillet 1960. Attaquant très remuant qui peut signer des matches de classe avant d'être moyen. Les arrières de D1 le rangent parmi les attaquants les plus difficiles à marquer à la culotte.



Geboren 1 oktober 1962. Spits die na een wrange periode bij het Engelse Tottenham al drie jaar zoekt naar zichzelf. Verzeilde bij Antwerp geregeld in de dug-out en krijgt dit seizoen een ultieme kans om zich alsnog op te dringen.

Né le 1er octobre 1962. Attaquant qui après son passage à Tottenham cherche sa vérité depuis trois ans. Se retrouva souvent sur le banc des réservistes et n'a plus qu'une saison pour s'imposer.



Geboren 29 oktober 1964. Doelman. Won vorig seizoen met Rode Ster Belgrado de Europacup voor Landskampioenen en werd met veel trommelgeroffel door Antwerp binnengehaald. Geraakte aanvankelijk niet voorbij De Coninck.

Né le 29 octobre 1964. Gardien de but. Gagna la Coupe d'Europe des Clubs champions avec l'Etoile Rouge de Belgrade. Acquis à grands renforts de publicité. De Coninck lui impose une concurrence sévère.



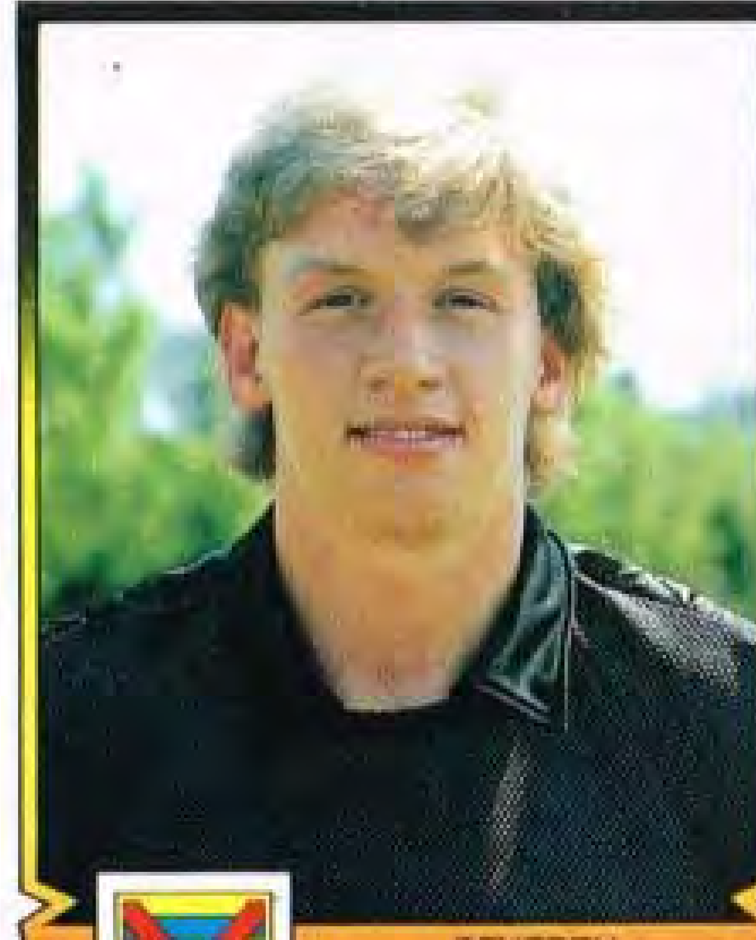


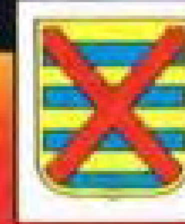




TRAINER - Geboren 21 oktober 1948. Rotterdammer en in de jaren zeventig één van de beste buitenlanders in de Belgische competitie. Luidruchtige en ongekompliceerde trainer met een uitgesproken zwak voor de jeugd.

ENTRAINEUR - Né le 21 octobre 1948. Venu de Rotterdam dans les années 70 et un des meilleurs joueurs étrangers qui évolua en Belgique. Coach peu compliqué qui adore parler haut et fort. A un faible pour les jeunes.





Geboren 16 oktober 1971. Doelman met enorme mogelijkheden. Kan uitgroeien tot de beste keeper van België. Blijkt mentaal sterk genoeg om zich over tegenslagen heen te zetten en mist alleen de aan zijn leeftijd inherente uitstraling.

Né le 16 octobre 1971. Gardien de but d'avenir. Peut devenir un des meilleurs keepers de Belgique. Semble assez solide moralement pour surmonter les coups durs. Jeune, il manque encore un peu de charisme.







Geboren 19 januari 1966. Stofzuiger op het middenveld. Eén van de minst opvallende maar meest belangrijke spelers van Beveren. Vult alle gaten op maar schakelt zich ook graag mee in het aanvalsspel in. Taktisch sterke speler.

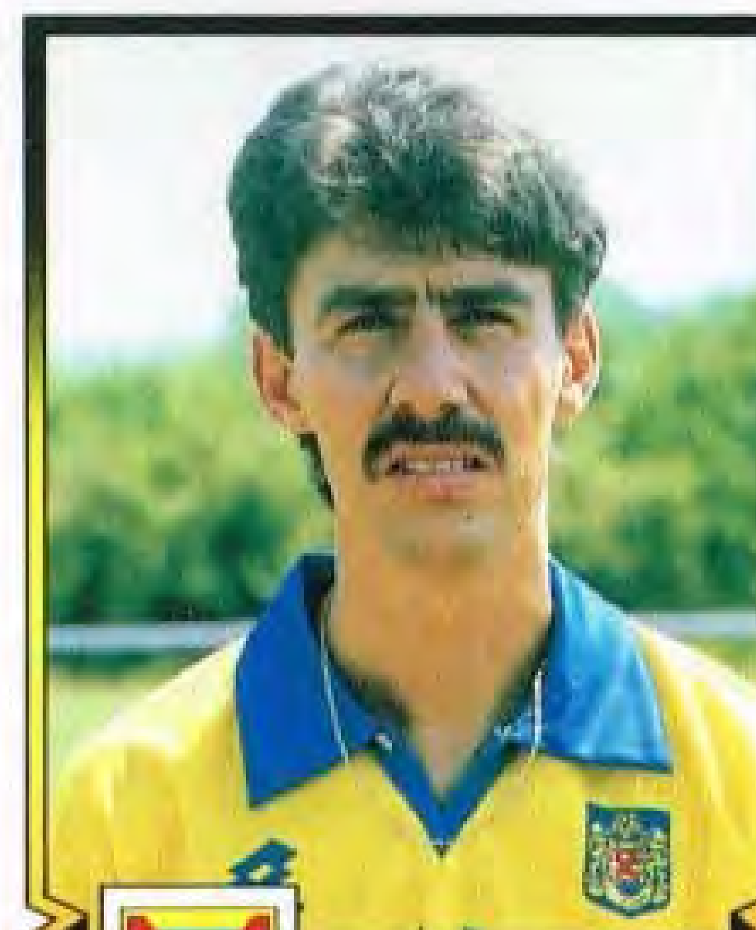
Né le 19 janvier 1966. Essuie-glace au centre du terrain. Un joueur dont on parle peu mais qui assume un rôle important. Bouche tous les trous et adore participer au jeu offensif. Fort tactiquement.





Geboren 23 juni 1973. Poolse middenvelder die vorig seizoen via de nodige opschudding bij Beveren kwam. Wordt door de Wase klub aanzien als een zeldzaam goudstuk aan wie uiterst bedachtzaam zal geslepen worden.

Né le 23 juin 1973. Médian polonais qui débarqua à Beveren la saison passée. On dit que Kot est un diamant brut, un bijou d'avenir qui doit encore être sagement poli.





Geboren 2 december 1964. Uit de gerenomeerde jeugdschool van Beveren afkomstige middenvelder. Probeert een gebrek aan kwaliteit door een overdosis aan mentaliteit te kompenseren. Hangt tussen de bank en het eerste elftal.

Né le 2 décembre 1964. Issu de l'école des jeunes de Beveren. Il exploite ses qualités mentales pour compenser son déficit technique. N'est pas encore un titulaire indiscutable.





Geboren 16 april 1967. Technisch sterke, kleine en geblokte middenvelder met een fluwelen linker. Heeft een bananenvoorzet in de voeten. Komt van Lommel en was vorig seizoen één van de beste voetballers in tweede klasse.

Né le 16 avril 1967. Solide petit médian doté d'une bonne technique et d'un excellent pied gauche. Bon centre lifté. Vient de Lommel et fut un des meilleurs joueurs de D2 en 90/91.



Geboren 30 oktober 1962. Voorstopper of libero. Gold lang als een rudimentaire verdediger maar verzorgde vorig seizoen als laatste man mee de opbouw. Is aan zijn negende seizoen bij Beveren begonnen. Aanvoerder.

Né le 30 octobre 1962. Stopper ou libero. Fut longtemps considéré comme un joueur frustré mais se révéla être un libero offensif la saison passée. Capitaine. Entame sa neuvième saison à Beveren.



Geboren 1 januari 1967. Nigeriaanse libero. Voetbalde twee jaar geleden nog in de anonimiteit van derde klasser en ontpopte zich vorig seizoen bij Diest tot één van de betere spelers in tweede klasse. Is nog iets te speels.

Né le 1er janvier 1967. Libero nigérien. Il y a deux ans, jouait encore dans l'anonymat de la D3. Fut une des révélations de la D2 en 90/91 à Diest. Encore un peu jouette.



Geboren 6 maart 1965. Verdediger die zich telkens weer geruisloos in zijn man vastbijt. Werd door Beveren eerder al een keer doorgestuurd maar keerde medio 1989 terug. Krijgt het niet gemakkelijk om zich te handhaven.

Né le 6 mars 1965. Défenseur qui a l'art de museler un attaquant adverse. Beveren le céda naguère avant de le faire revenir au Freethiel en 1989. Il doit se battre pour garder sa place.



Geboren 6 april 1964. Linksachter die twee jaar geleden van KV Oostende overkwam en ogenblikkelijk de gereputeerde Tony Herreman deed vergeten. Is bijzonder regelmatig en vooral op verdedigend vlak erg sterk.

Né le 6 avril 1964. Arrière gauche qui est venu d'Ostende il y a deux ans. Il a réussi à remplacer le réputé Tony Herreman. Très régulier et soigne parfaitement son boulot défensif.

BEVEREN

Gesticht/Fondation: 1934 stamnr./matr. 2300
Voorzitter/Président: Gerry Smet
Sekretaris/Secrétaire: Geert Lermyte (manager)
Trainer/Entraîneur: Johan Boskamp
Stadion/Stade: Freethiel (15.400)
Adres/Adresse: Klapperstraat 151 bis, 2750 Beveren
Telefoon/Téléphone: 03/775.90.00
Kleuren/Couleurs: geelblauw/bleu et jaune



Geboren 25 april 1966. Wat ruw ogende Nederlandse middenvelder. Heeft de mogelijkheden om een elftal op sleeptouw te nemen maar moest na zijn komst bij Beveren wel leren verdedigen. Speelde vroeger voor AZ 67.

Né le 25 avril 1966. Médian néerlandais un peu rude. A assez de classe pour devenir un des leaders de Beveren mais doit soigner son boulot défensif. Joua à AZ 67.



Geboren 21 april 1968. Uit Zeeland afkomstige Nederlandse aanvaller die als een wervelwind over het veld raast. Scoort zelf iets te weinig maar werd vorig seizoen toch begeerd door KV Mechelen. Moet nog verder groeien.

Né le 21 avril 1968. Attaquant hollandais venu de Zélande et rapide tel le vent. Marqua peu la saison passée mais fut approché par le FC Malines. Devrait continuer à progresser.



Geboren 23 oktober 1967. Technisch verfijnde stylist die vaak met fraaie akties uitpakt. Is tweevoetig maar wat te zacht. Komt vooral kracht te kort waardoor hij zich de voorbije jaren bij AA Gent niet kon doorzetten.

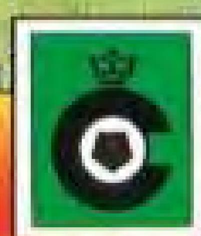
Né le 23 octobre 1967. Styliste qui entame des actions spectaculaires. Deux pieds mais trop frêle. Manque de puissance physique, ce qui expliqua son échec à Gand.



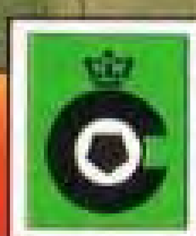
Geboren 13 augustus 1968. Nederlandse aanvaller met een verwoestende demarrage. Stond ooit in de gunst van Johan Cruyff. Wringt te gemakkelijk doelkansen de nek om en is bij Beveren niet zeker van een vaste plek.

Né le 13 août 1968. Attaquant néerlandais au démarrage redoutable. Il plaisait autrefois à Johan Cruijff. Rate trop de chances de but et doit lutter pour obtenir ses galons de titulaire.





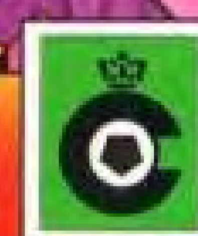




TRAINER - Geboren 31 augustus 1945. Tot Belg genaturaliseerde en taktisch sterke Nederlander die na een Grieks avontuur naar ons land terugkeerde. Werkte vijf jaar bij Club Brugge en haalde daar zijn grootste suksessen. Levensgenieter.

ENTRAINEUR - Né le 31 août 1945. Hollandais. Entraîneur naturalisé belge. Excellent tacticien revenu au pays après avoir travaillé en Grèce. Travailla cinq ans au FC Bruges et y récolta ses plus beaux succès. Prend la vie du bon côté.



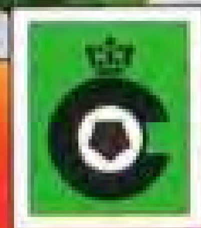


Geboren 16 januari 1969. Doelman die al op zijn negende bij Cercle aansloot. Verwierf vorig seizoen een vaste stek. Anticipeert goed maar moet beweeglijker worden. Laat zich zakelijk begeleiden door Jean-Marie Pfaff.

Né le 16 janvier 1969. Gardien de but qui entama sa carrière au Cercle à l'âge de neuf ans. Anticipe bien mais doit être plus rapide. Jean-Marie Pfaff gère sa carrière et ses affaires.



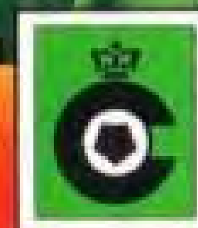




Geboren 9 januari 1967. Verdedigende middenvelder die ooit op een grootse loopbaan leek af te stormen maar de laatste jaren zweeft tussen de dug-out en de eerste ploeg. Beschikt nochtans over een uitstekende lange voorzet.

Né le 9 janvier 1967. Médian défensif que l'on destinait à un grand avenir mais qui depuis lors voyage entre l'équipe fanion et la réserve. Excellente passe en profondeur.

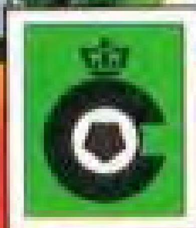




Geboren 9 april 1966. Zelfverzekerde libero of verdedigende middenvelder met klasse en fijne techniek. Was de laatste jaren het slachtoffer van zijn veelzijdigheid. Sterke persoonlijkheid met een uitgesproken eigen mening.

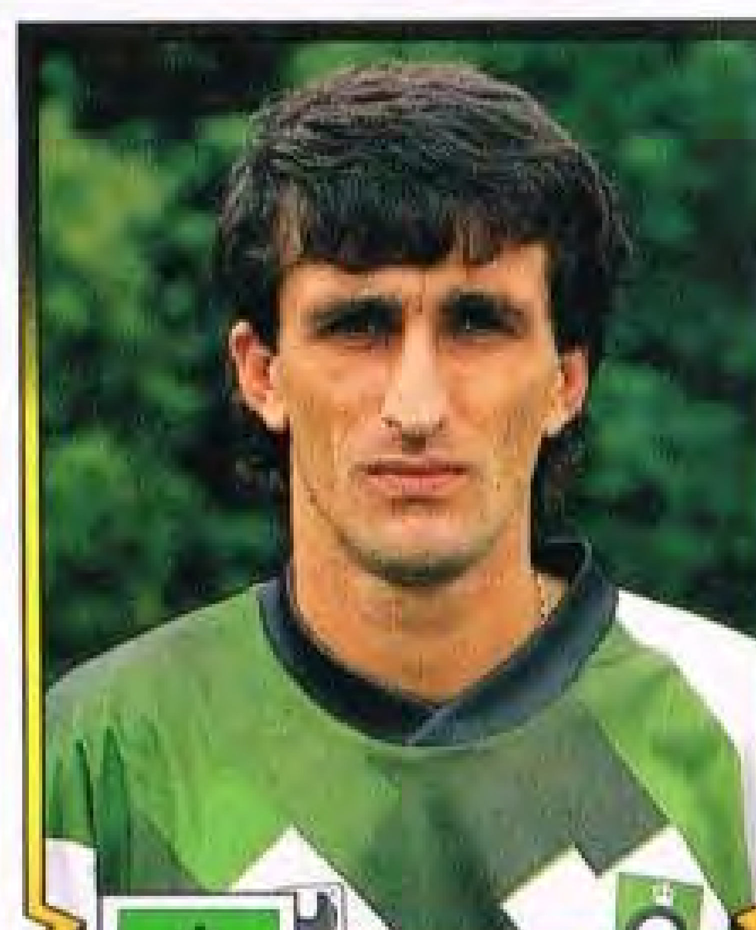
Né le 9 avril 1966. Libero ou médian défensif très sûr de lui. Technicien. Victime ces dernières années de sa polyvalence. Riche personnalité qui défend ses points de vue.

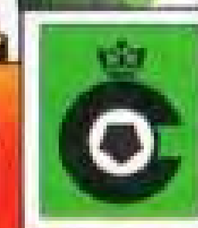




Geboren 17 augustus 1966. Kleine, dartele, gladde en snelle Brusselse rechtermiddenvelder die fysieke robuustheid mist. Slaagt er daardoor moeilijk in om een regelmatige lijn door zijn prestaties te weven.

Né le 17 août 1966. Petit médian droit bruxellois très rapide. Il n'est cependant pas assez robuste. Ce défaut l'empêche d'être très régulier dans ses prestations.





Geboren 24 september 1960. Joegoslavische middenvelder en patronenlegger van Cercle. Beschikt over een subtiele techniek en een uitstekende voorzet. Mist echter loopvermogen, fysieke hardheid en is defensief zwak.

Né le 24 septembre 1960. Médian yougoslave et patron du jeu brugeois. Subtile technicien qui dispose d'une bonne passe. Manque de mobilité et de force physique et ne soigne pas le boulot défensif.



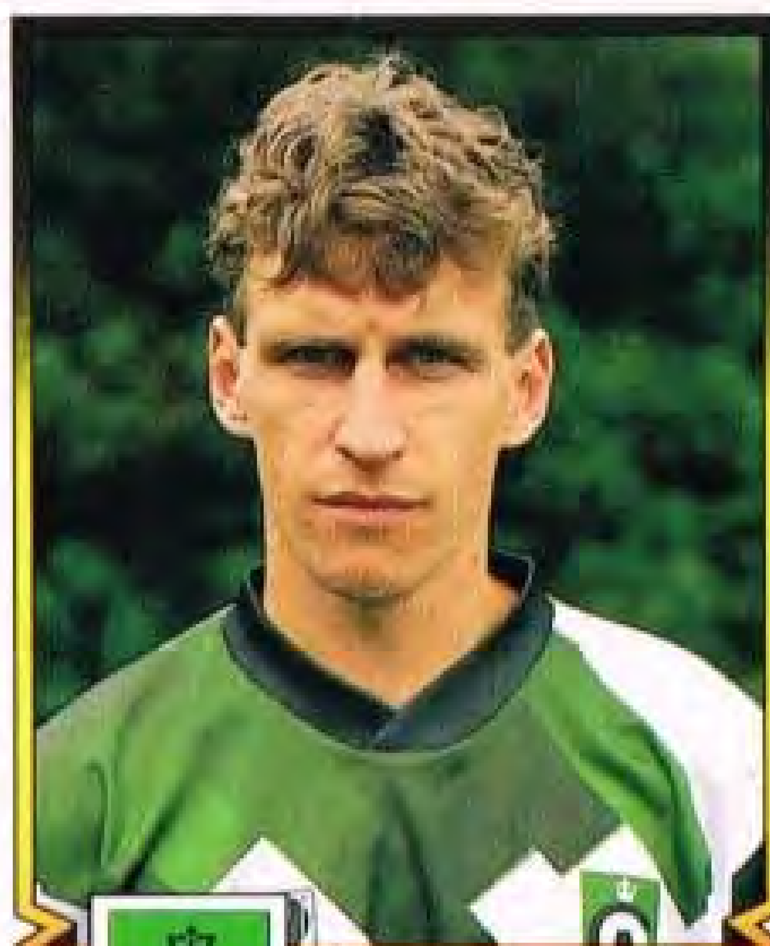
Geboren 18 oktober 1969. Gewetensvolle en robuuste voorstopper die vorig seizoen vrijwel alle wedstrijden voor Standard speelde. Brengt offensief weinig bij en weegt derhalve te licht voor een topklub.

Né le 18 octobre 1969. Robuste arrière central qui respecta son contrat la saison passée au Standard. Se contente de son boulot défensif et a un déficit offensif pour un grand club.



Geboren 14 juni 1960. Sekure Joegoslavische spitsbestrijder die al twee seizoenen lang één van de meest regelmatig Cercle-spelers is. Zijn waarde blijkt echter alleen als hij er niet bijloopt. Telt 3 A-interlands.

Né le 14 juin 1960. Garde-chiourme yougoslave qui depuis deux ans est un des éléments les plus réguliers du Cercle de Bruges. Joua 3 fois en équipe nationale. Passe inaperçu mais on devine bien son importance quand il est absent.



Geboren 14 mei 1962. Politieagent die door zijn wat onbehouwen stijl en rudimentair optreden regelmatig in het spervuur van de kritiek staat. Is niettemin een vaste waarde en begon aan deze competitie zelfs als libero.

Né le 14 mai 1962. Agent de police dans la vie dont le style n'est pas évident et qui est souvent critiqué. Malgré cela, c'est une valeur sûre qui entama la saison au poste de libero.

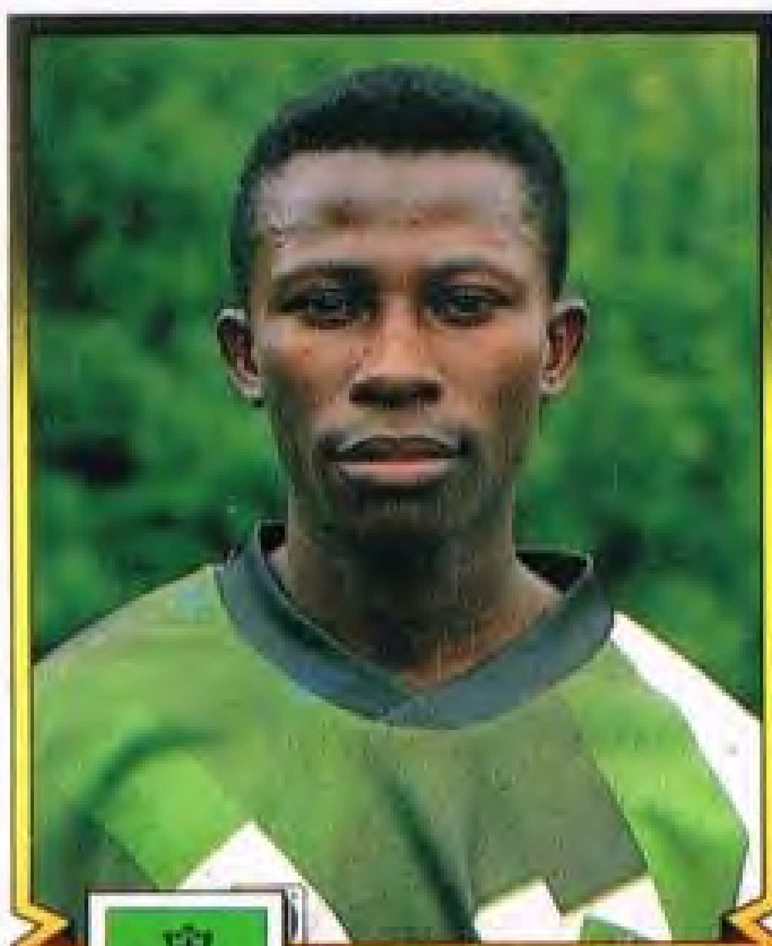


Geboren 8 augustus 1968. Linksachter die jaren geleden bij Eendracht Aalst werd weggeplukt. Blijft de laatste seizoenen echter ter plaatse trappelen. Teert op inzet en wilskracht en komt duidelijk techniek te kort.

Né le 8 août 1968. Arrière gauche qui fut repéré il y a des années à Alost. Ne progresse pas beaucoup depuis plusieurs saisons. Il mise sur son caractère et sa puissance mais a des faiblesses techniques.

CERCLE BRUGGE

Gesticht/Fondation: 1899 stamnr./matr. 12
Voorzitter/Président: Paul Ducheyne
Sekretaris/Secrétaire: Hans Dewachtere
Trainer/Entraîneur: Henk Houwaart
Stadion/Stade: Olympia (27.167)
Adres/Adresse: Olympialaan 74, 8200 Brugge
Telefoon/Téléphone: 050/38.91.93
Kleuren/Couleurs: groenzwart/vert et noir



Geboren 27 december 1974. Technisch hooggeschoolde Ghanese middenvelder en het zoveelste goudstuk dat Cercle in Afrika opdolf. Debuteerde al op zijn zestiende in de nationale ploeg. Wissel voor de toekomst.

Né le 27 décembre 1974. Ghanéen. Technicien de grand talent que le Cercle a une fois de plus déniché en Afrique. Débuta à 16 ans en équipe nationale. Elément d'avenir.



Geboren 29 maart 1954. Aanvaller en oudste voetballer in eerste klasse. Is met Cercle Brugge aan zijn achtste klub toe. Heeft nog weinig van zijn snelheid en wendbaarheid ingeboet. Is uitermate professioneel ingesteld.

Né le 29 mars 1954. Attaquant. Le plus vieux joueur de D1. Le Cercle est son huitième club de l'élite. Sa vitesse est toujours une arme redoutable. Un grand professionnel.



Geboren 16 november 1964. Explosieve, wilskrachtige en mentaal sterke Joegoslavische aanvaller. Werd tijdens het tussenseizoen fel begeerd maar besloot bij Cercle te blijven. Eén van de beste spitsen in onze competitie.

Né le 16 novembre 1964. Explosif. Très fort mentalement. Puissant, rapide. Fut courtisé en fin de saison passée mais décida de rester au Cercle. Un des meilleurs attaquants de D1.



Geboren 13 november 1963. Ranke en bij Anderlecht gevormde aanvaller die al jaren het etiket van eeuwige belofte met zich meesleept. Mist de noodzakelijke felheid om zijn kwaliteiten echt te exploiteren.

Né le 13 novembre 1963. Attaquant assez frêle formé à Anderlecht et qui fut un des espoirs du foot belge. Manque de fond physique pour exploiter ses trésors techniques.





TRAINER - Geboren 10 april 1952. Ex-speler van Anderlecht en Club Brugge. Was drie seizoenen trainer van RWD Molenbeek en volgt nu Georges Leekens op. Goudeerlijke en integere man met een uitgesproken rustige natuur.

ENTRAINEUR - Né le 10 avril 1952. Ancien joueur d'Anderlecht et du Club Brugeois. Fut durant trois ans entraîneur au RWDM et assume la succession de Leekens à Bruges. Réputé pour son calme, son honnêteté et son intégrité.



Geboren 15 september 1963. Doelman die bij Lierse open bloeide en bij Club na enig nagelbijten op de bank nog verder evolueerde. Is één van de beste sluitposten van het land en klopt aan de deur van de nationale ploeg.

Né le 15 septembre 1963. Gardien de but qui se révéla au Lierse. Continua sa progression à Bruges après avoir été réserviste. Un des très bons derniers remparts du pays. Candidat Diable Rouge.





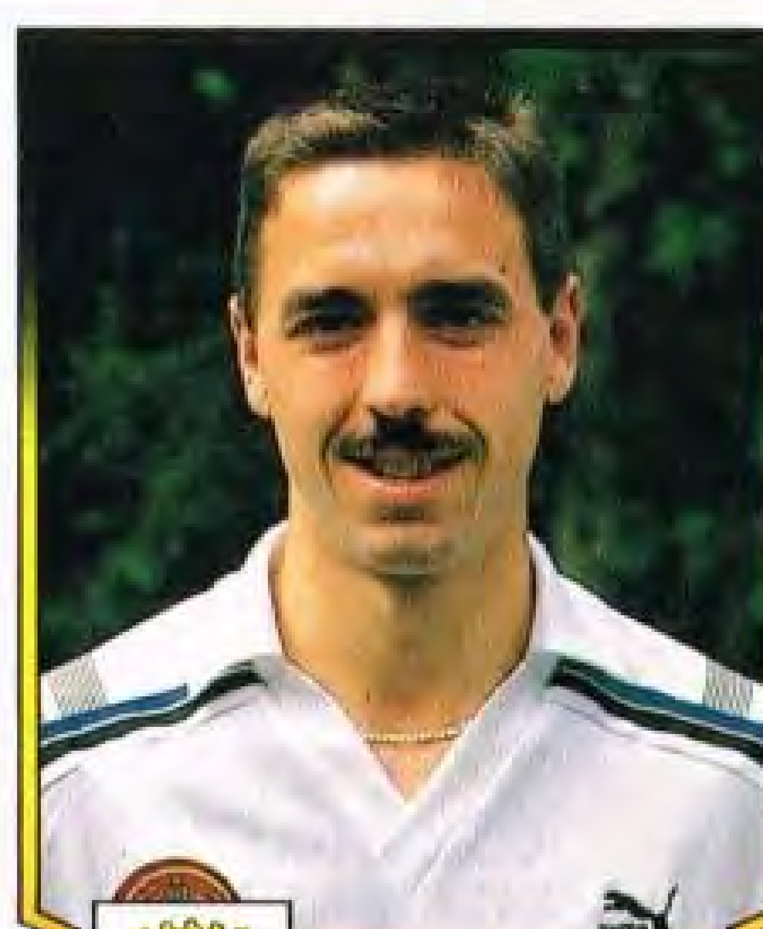
Geboren 1 juni 1963. Linksachter die twee jaar geleden bij Club arriveerde en ogenblikkelijk A-internationaal werd. Kon die lijn niet doortrekken. Snelle en energieke Limburger die bij inswingers wel eens zuiverheid mist.

Né le 1er juin 1963. Back gauche qui débarqua à Bruges il y a deux ans et fut vite invité au Heysel. Il ne confirma pas immédiatement. Limbourgeois très rapide qui doit soigner la touche finale.



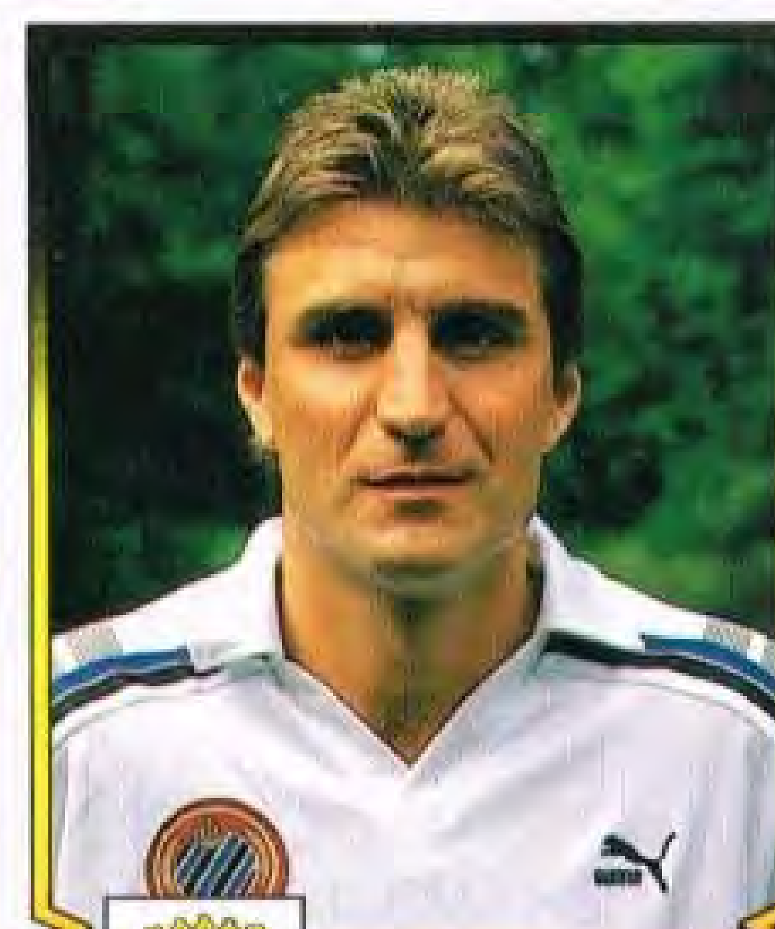
Geboren 30 april 1961. Verdedigende middenvelder en motor van Club Brugge. Zag zijn uitmuntende carrière vorig jaar beloond met de Gouden Schoen. Is aan zijn zevende seizoen op Olympia begonnen en ligt nog tot 1995 vast.

Né le 30 avril 1961. Médian défensif et moteur du FC Brugeois. Ses mérites furent récompensés par le Soulier d'Or 90. Entame sa septième saison à Bruges et son contrat se terminera en 1995.



Geboren 30 april 1964. Taktisch sterke middenvelder die drie jaar geleden door KV Kortrijk voor één miljoen bij vierde klasser Lauwe werd gekocht. Valt op door een intelligent positiespel en kan één fase vooruitdenken.

Né le 30 avril 1964. Médian très fort tactiquement. Venu de Courtrai qui il y a trois ans l'acheta pour un million à Lauwe. Bonne position sur le terrain. A l'art de prévoir les phases de jeu.



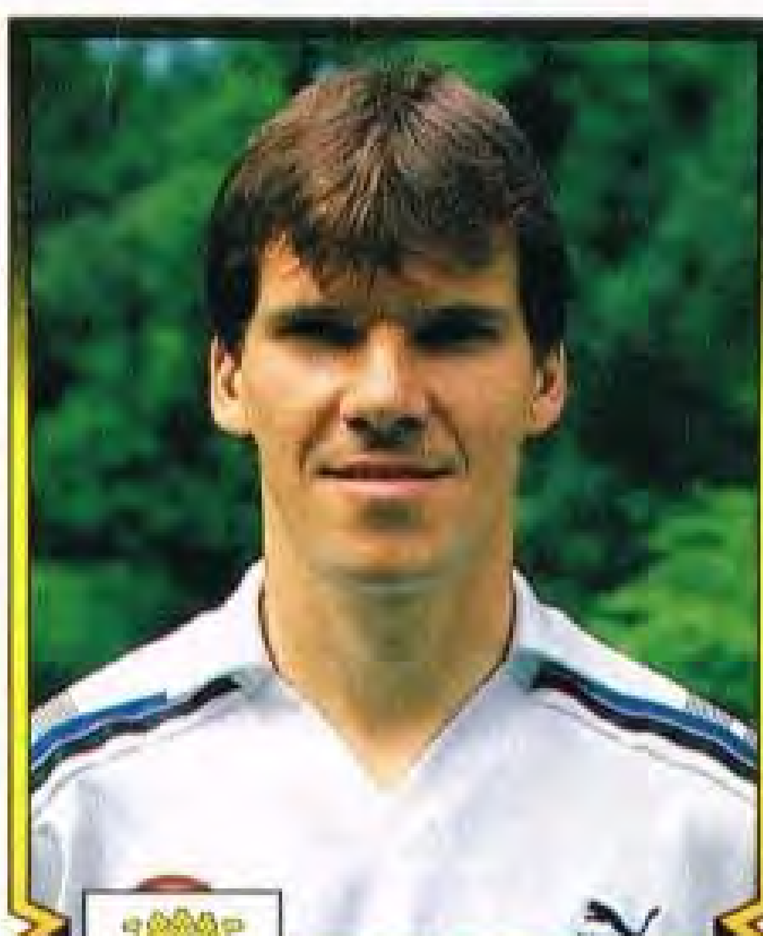
Geboren 28 februari 1957. De beste Belgische voetballer van de jaren tachtig. Gaat steeds tot het uiterste. Rekordinternationaal en de verpersoonlijking van de vedette die altijd zichzelf bleef. Voetbalt al sinds 1978 voor Club.

Né le 28 février 1957. Le meilleur attaquant belge des années 80. Se donne toujours à fond. Diable Rouge le plus capé et qui ne joue jamais à la star. Est arrivé au FC Brugeois en 1978.



Geboren 21 juli 1964. Rechtsachter die vorig seizoen van KV Kortrijk kwam maar zich, geveld door blessures, niet kon doorzetten. Is snel en technisch vaardig maar heeft wel eens de neiging om tijdens een match in te dommelen.

Né le 21 juillet 1964. Arrière droit qui a été acheté à Courtrai la saison passée. Troublé par des blessures, il ne put prolonger son élan. Rapide et bon technicien qui s'assoupit parfois durant un match.



Geboren 2 augustus 1961. Intelligente voorstopper die te lang aan RWD Molenbeek vastgekluisterd bleef. Leek vorig seizoen naar Club te komen om de kern te verruimen maar verwierf tot veler verbazing een vaste plaats.

Né le 2 août 1961. Stopper alerte et intelligent qui joua trop longtemps au RWDM. Bruges l'a acquis en 90/91 pour enrichir son noyau. Etonna en s'emparant progressivement d'une place de titulaire.



Geboren 4 juni 1962. Efficiënte en veelal achter zijn defensie blijvende Hongaarse libero. Beschikt over een uitmuntend anticipatievermogen en is genadeloos in de duels. Vaste waarde in de Hongaarse nationale ploeg.

Né le 4 juin 1962. Libero très efficace qui cimente bien sa défense. A un excellent sens de l'anticipation et est impérial dans les duels. Valeur sûre de l'équipe nationale hongroise.



Geboren 7 mei 1965. Voorstopper die zich als geen ander in zijn man kan vastbijten. Pleegt in hitsige momenten wel eens het hoofd te verliezen. Speelde vroeger al bij Club, werd pas zichzelf bij Antwerp en keerde dan terug.

Né le 7 mai 1965. Stopper qui a l'art de paralyser un attaquant adverse. Perd parfois la tête lors des moments chauds. Joua naguère à Bruges avant d'émigrer à l'Antwerp et de revenir au Club.

CLUB BRUGGE

Gesticht/Fondation: 1891 stamnr./matr. 3
Voorzitter/Président: Fernand De Clerck
Sekretaris/Secrétaire: Jacques Denolf
Trainer/Entraîneur: Hugo Broos
Stadion/Stade: Olympia (27.167)
Adres/Adresse: Olympialaan, 8200 Brugge
Telefoon/Téléphone: 050/38.71.55
Kleuren/Couleurs: blauwzwart/bleu et noir



Geboren 17 augustus 1961. Debuteerde al op zijn zestiende in de eerste ploeg van AS Oostende en ontplofte later bij Beveren. Snelle maar sensibele middenvelder die het vertrouwen moet voelen om te kunnen presteren.

Né le 17 août 1961. Débuta à 16 ans en équipe première à l'AS Ostende. Casse la baraque à Beveren. Médian très rapide mais sensible qui doit jouir de la confiance de tous pour briller.



Geboren 3 juli 1969. Wordt aanzien als de beste jonge linksvoetige voetballer van België en moet nu, na een rijpingsproces bij Beveren, helemaal tot ontwikkeling komen. Heeft de mentale zwakheden van vroeger weggewerkt.

Né le 3 juillet 1969. Il a tout pour devenir un des meilleurs gauchers du pays. Après son éclosion à Beveren, il devrait confirmer à Bruges. A résolu ses problèmes de faiblesse mentale.



Geboren 25 april 1962. Nederlandse spits die graag frommelt en rommelt. Is technisch niet zo sterk maar door zijn agressiviteit, lef, inkasseringsvermogen en inzet een plaag voor iedere verdediger. Weet precies waar zijn grenzen liggen.

Né le 25 avril 1962. Attaquant hollandais qui secoue toutes les défenses. Pas un fin technicien mais très agressif et redouté par tous les défenseurs. Il connaît parfaitement ses limites.



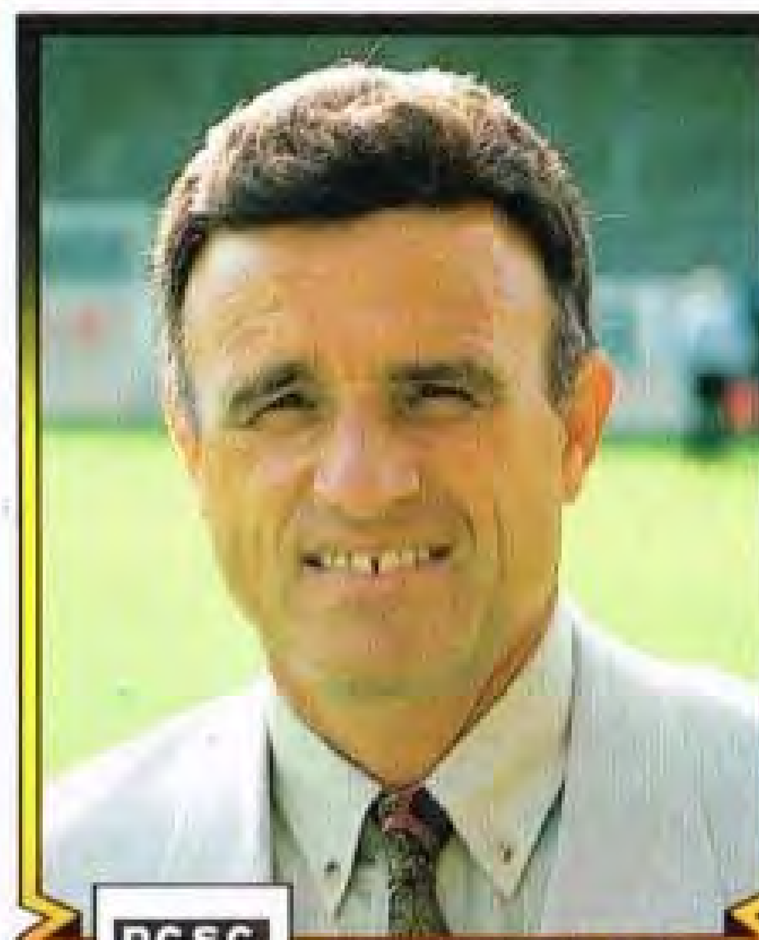
Geboren 8 juli 1968. Poolse spits die Club Brugge prefereerde boven aanbiedingen uit Duitsland en Italië. Is technisch behoorlijk, opportunisch maar moet nog schaven aan zijn verdedigend werk en kopspel.

Né le 8 juillet 1968. Attaquant polonais qui opta pour Bruges malgré des offres allemandes et italiennes. Bon technicien et opportuniste. Il doit encore progresser à la récupération et dans le jeu de tête.





CHARLEROI S.C.





CHARLEROI S.C.

GEORGES HEYLENS

TRAINER - Brusselaar die als speler van Anderlecht een onvergelijkbaar en door 67 A-interlands opgesmukte carrière uitbouwde. Werkte als trainer ondermeer bij het Franse Lille en funktioneert vanuit een minutieuze organisatie.

ENTRAINEUR - Bruxellois qui signa une grande carrière à Anderlecht avec 67 sélections internationales à la clef. Entraîna entre autres Lille et se base sur une organisation sans défaut.





CHARLEROI S.C.

RANKO STOJIC

Geboren 18 januari 1959. Joegoslavische doelman die vorig seizoen bewees na één jaar bankzitten bij Anderlecht niet te hebben verleerd. Ervaren, professioneel en in vele opzichten de leider van Sporting Charleroi.

Né le 18 janvier 1959. Gardien de but yougoslave qui après une saison sur le banc à Anderlecht prouva que son talent était intact. Professionnel expérimenté qui est le patron des Zèbres.







CHARLEROI S.C.

MAMADOU TEW

Geboren 27 november 1959. Senegalese voorstopper die door zijn taktische mankementen niet helemaal aan de verwachtingen beantwoordde. Speelde lang voor Club Brugge, zij het met wisselend sukses.

Né le 27 novembre 1959. Stopper sénégalais. Ses erreurs tactiques l'empêchent de répondre à l'attente. Il joua longtemps au FC Bruges avec des fortunes diverses.





CHARLEROI S.C.

RUDY MOURY

Geboren 1 maart 1966. Dynamische en werkkrachtige linksachter die zich vorig seizoen tot een absolute revelatie opwierp. Haalt moeizaam het einde van de wedstrijden en moet derhalve zijn krachten leren doseren.

Né le 1er mars 1966. Arrière gauche très dynamique qui fut la révélation des Zèbres en 90/91. Il termine difficilement ses matches et doit mieux doser ses efforts.





CHARLEROI S.C.

RAYMOND MOMMENS

Geboren 27 december 1958. Zachtmoedige linksvoetige middenvelder die vooral bij Lokeren suksesrijk was en daar 19 A-interlands verzamelde. Mocht tijdens het tussenseizoen weg voor drie miljoen maar werd nauwelijks begeerd.

Né le 27 décembre 1958. Médian gauche trop peu engagé qui vécut ses heures de gloire à Lokeren. 19 fois international A. Pouvait partir pour trois millions mais personne ne le contacta.





CHARLEROI S.C.

CHRISTIAN VAVADIO

Geboren 14 februari 1965. Zaïrese middenvelder die al geruime tijd in België toeft. Beschikt over een goeie techniek maar heeft, net zoals zoveel Afrikaanse voetballers, wel eens moeite om taktisch te denken.

Né le 14 février 1965. Médian zaïrois qui vit en Belgique depuis longtemps. Dispose d'une bonne technique de base mais comme d'autres Africains il a de grosses faiblesses tactiques.



Geboren 16 oktober 1971. Grote, sterke en geëngageerde voorstopper met uitmuntende fysiek en behoorlijke techniek. Betaalde vorig seizoen het nodige leergeld en lijkt voor een aantrekkelijke toekomst te staan.

Né le 16 octobre 1971. Grand. Stopper assez physique qui n'hésite pas à s'engager. Bonne technique. Commit des erreurs de jeunesse la saison passée. Il a un bel avenir devant lui.



Geboren 27 augustus 1971. Togolees verdediger met Belgisch statuut. Is vooral meedogenloos in kopbalduels en pleegt dan zijn kracht volop aan te wenden. Beperkt zich uitsluitend tot het uitschakelen van zijn opponent.

Né le 27 août 1971. Défenseur togolais qui a le statut belge. Très fort dans les duels de la tête. Il limite sa tâche à un rôle de marquage à la culotte.



Geboren 26 augustus 1966. Libero die op vrijschoppen zijn goede traptechniek demonstreert. Is al sinds jaar en dag het zwarte schaap van het publiek maar slijt inmiddels toch al weer zijn negende seizoen op Mambour.

Né le 26 août 1966. Libero qui a une belle frappe de balle sur coup franc. Est depuis des années la tête de turc du Mambour où il joue depuis neuf ans.



Geboren 29 juli 1958. Tachtigvoudig Hongaars internationaal die even gemakkelijke libero als spitsbestrijder speelt. Sterk in de organisatie. Werd tijdens de eerste maanden van dit seizoen geveld door een blessure.

Né le 29 juillet 1958. International hongrois et bon tacticien. Il peut rendre des services au libero ou au stopper. Bon organisateur qui a raté le début de la saison en raison d'une blessure.

CHARLEROI S.C.

Gesticht/Fondation: 1904 stamnr./matr. 22
Voorzitter/Président: Jean-Paul Spaute
Sekretaris/Secrétaire: Gaston Colson
Trainer/Entraîneur: Georges Heylens
Stadion/Stade: Mambour (23.000)
Adres/Adresse: Boulevard Zoë Drion 19, 6000 Charleroi
Telefoon/Téléphone: 071/32.87.34
Kleuren/Couleurs: zwartwit/noir et blanc



Geboren 14 oktober 1970. Zweedse middenvelder die door Anderlecht voor één jaar werd uitgeleend. Ontpopte zich door zijn vista en technisch kunnen ogenblikkelijk tot regisseur op het middenveld. Lijdt aan suikerziekte.

Né le 14 octobre 1970. Médian suédois qui a été prêté pour un an par Anderlecht. Bonne vista et choisi pour orchestrer le jeu offensif de Charleroi.



Geboren 12 september 1967. Razendsnelle aanvaller die vorig seizoen veelal als middenvelder werd gebruikt. Bezweek destijds bij Anderlecht onder de felle konkurrentie en kwam via RC Mechelen bij Sporting Charleroi terecht.

Né le 12 septembre 1967. Attaquant très rapide qui joua souvent en milieu de terrain la saison passée. Ne résista pas à la concurrence à Anderlecht et se relança au RC Malines avant d'être transféré à Charleroi.



Geboren 12 juni 1972. Talentrijke aanvaller met het typische doelpunteninstinkt. Is te freel en kan zich daardoor in de duels onvoldoende doorzetten. Moet dringend aan kracht en gewicht bijwinnen.

Né le 12 juin 1972. Jeune attaquant de classe qui a le sens du but. Très frêle, il ne fait pas le poids dans les duels d'homme à homme. Doit absolument acquérir plus de puissance physique.



Geboren 25 juni 1959. Brandgevaarlijke en met een tomeloze inzet akterende Joegoslavische aanvaller. Voetbalde vier jaar voor Club Luik maar werd daar tot zijn verbijstering uitgerangeerd. Kopbalsterk.

Né le 25 juin 1959. Attaquant très dangereux qui a l'instinct du but. Yougoslave. Joua quatre ans à Liège. N'y supporta pas qu'on puisse douter de ses qualités. Très fort de la tête.





R.C. GENK





R.C. GENK
PAUL THEUNIS

TRAINER - Geboren 16 maart 1952. Vierde als sluwe en korrigerende middenvelder suksessen bij Beveren en KV Mechelen en timmert ook als trainer nadrukkelijk aan de weg naar de top. Genk is voor hem duidelijk geen eindpunt.

ENTRAINEUR - Né le 16 mars 1952. Joueur rusé qui récolta de beaux succès comme médian à Beveren et au FC Malinois. A entamé une prometteuse carrière d'entraîneur. Genk ne devrait être qu'une première étape.





R.C. GENK
RONNY GASPERCIC

Geboren 9 mei 1969. Bij Winterslag gekweekte doelman. Leek zich al verschillende keren als de nummer één te manifesteren maar kreeg op een cruciaal moment telkens een terugval. Kwam in het begin van het seizoen toch weer in de basis.

Né le 9 mai 1969. Gardien de but formé à Winterslag. Manifesta souvent des qualités de titulaire avant de rentrer dans le rang. Entama la saison dans l'équipe de base.







R.C. GENK
LASZLO GYIMESI

Geboren 8 september 1957. Technisch geraffineerde en veelzijdige Hongaarse middenvelder met uitstekend overzicht. Kwam twee jaar geleden van Honved Boedapest naar Racing Genk en is zevenvoudig internationaal.

Né le 8 septembre 1957. Beau technicien hongrois. Polyvalent et bonne vista. Il est venu d'Honved Budapest il y a deux ans et compte sept sélections internationales.





R.C. GENK
PATRICK STALMANS

Geboren 31 oktober 1959. Ervaren, snelle en schrandere Limburger die na tien jaar profvoetbal in het Waasland naar zijn gouw terugkeerde. Kan in het middenveld zowel in een verdedigende als in een aanvallende rol worden ingezet.

Né le 31 octobre 1959. Expérimenté. Rapide et intelligent. Limbourgeois qui après avoir passé dix ans dans le pays de Waes revient sur ses terres. Peut être offensif et défensif dans l'entre-jeu.





R.C. GENK
PETER FIEBER

Geboren 16 mei 1964. Middenvelder en internationaal. Speelde acht jaar in de Tsjechische competitie bij Dunajska Streda en Inter Bratislava, maar verzoop vorig seizoen bij Beerschot. Wil nu zijn vroeger niveau terugvinden.

Né le 16 mai 1964. Médian et international. Tchécoslovaque. Joua durant huit ans à Dunajska Streda et à l'Inter Bratislava avant d'être hésitant au Beerschot. Il entend retrouver son niveau d'antan.





R.C. GENK
PIERRE DENIER

Geboren 9 november 1956. Kapitein en routinier. Zette dit seizoen voor het eerst zijn handtekening onder een profkontrakt. Speelde voor de fusie konstant voor Winterslag, verschillende aanbiedingen ten spijt.

Né le 9 novembre 1956. Capitaine. Grande expérience. Il vient de signer son premier contrat pro. Avant la fusion, il joua toujours pour Winterslag et refusa plusieurs transferts.



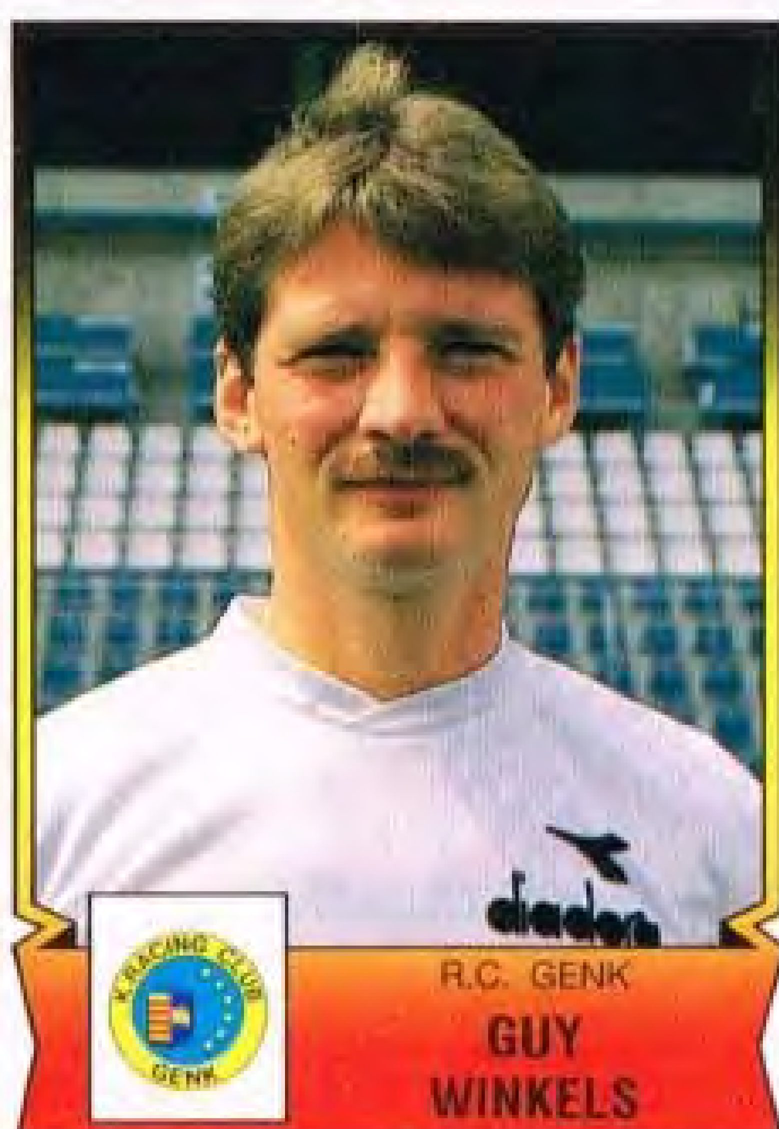
Geboren 13 januari 1957. Opgeschoten, ervaren achterspeler en één van de weinige specifieke verdedigers van Racing Genk. Is sober, doeltreffend en in kopbalduels nauwelijks te verschalken.

Né le 13 janvier 1957. Arrière expérimenté qui est un des rares défenseurs de métier de Genk. Sobre, efficace et brillant dans les duels aériens.



Geboren 4 mei 1963. Sekure en betrouwbare verdediger die vastgeankerd leek aan tweede klasser Geel maar vorig seizoen toch de sprong naar Genk waagde. Had maanden nodig om aan het ritme van eerste te wennen.

Né le 4 mai 1963. Défenseur sûr de lui, stable et qui avait lié son destin à celui de Geel. Genk l'y arracha la saison passée. A eu besoin de temps pour trouver son rythme en D1.



Geboren 1 februari 1964. Limburgse verdediger of defensieve middenvelder die de afgelopen jaren bij AA Gent tussen bank en elftal verzeilde. Werd aangetrokken om in hitsige momenten als rustbrenger te fungeren.

Né le 1er février 1964. Arrière ou médian défensif limbourgeois qui joua à Gand où il se partagea entre le banc et l'équipe de base. Transféré pour calmer le jeu lors des moments chauds.



Geboren 28 april 1971. Veelbelovende verdediger die op verschillende plaatsen te gebruiken valt. Is hard in de duels en lijkt dit seizoen zijn kans volop te grijpen. Werd twee jaar geleden in Overpelt opgedolven.

Né le 28 avril 1971. Défenseur prometteur qui peut être aligné à plusieurs places. Très rude dans les duels. Devrait saisir sa chance cette saison. Transféré d'Overpelt il y a deux ans.

R.C. GENK

Gesticht/Fondation: 1988 stamnr./matr. 322
Voorzitter/Président: Robert Kumpen
Sekretaris/Secrétaire: Paul Baeten
Trainer/Entraîneur: Paul Theunis
Stadion/Stade: Thyl Geyselinck (16.570)
Adres/Adresse: Stadionplein 4, 3600 Genk
Telefoon/Téléphone: 011/84.16.08
Kleuren/Couleurs: blauw/bleu



Geboren 7 januari 1962. Middenvelder, entertainer en kwismaster. Is met Genk aan zijn achtste klub toe. Viel na een glansvolle periode bij Club Brugge sterk terug. Beschikt over een verschroeiend schot. Twaalf A-interlands.

Né le 7 janvier 1962. Médian, animateur et boute-en-train. Genk est son huitième club. Marqua un sérieux recul après ses bonnes années brugeoises. Très bon tir et 12 capes parmi les Diables Rouges.



Geboren 10 april 1966. Goalgetter die lang als enfant terrible gold maar wiens woelige periode nu definitief voorbij lijkt. Begon op een overtuigende en opportunische manier aan het seizoen. Speelde voor Beerschot en KV Kortrijk.

Né le 10 avril 1966. Buteur qui eut une réputation d'enfant terrible. Ce n'est plus qu'un souvenir. Début de saison en boulet de canon. Joua au Beerschot et à Courtrai.



Geboren 29 februari 1964. Aanvaller die maar om de vier jaar verjaart. Dribbelt graag en wil zich wel eens vastlopen in zijn solo-akties. Beschikt niettemin over onmiskenbare mogelijkheden. Speelde 40 A-interlands voor Malta.

Né le 29 février 1964. Attaquant qui fête son anniversaire tous les quatre ans. Adore dribbler mais perd parfois les idées dans ses solos. Sa classe ne se discute pas. 40 fois international maltais.



Geboren 20 juli 1963. Sobere en zelfs wat kleurloze lijnkeeper die zijn werk degelijk opknapt, maar zelden de uitblinkersrol naar zich toetrekt. Groeide bij Winterslag op en week later uit naar Sporting Charleroi.

Né le 20 juillet 1963. Gardien très sobre qui abat son travail hebdomadaire sans faire de fioritures. Il ne défraye pas souvent la chronique. Se révéla à Winterslag avant de jouer durant plusieurs années à Charleroi.





A.A. GENT





A.A. GENT
RENE VANDEREYCKEN





A.A. GENT
ZSOLT PETRY

TRAINER - Geboren 22 juli 1953. Bouwde als speler een toploopbaan uit bij Club Brugge en Anderlecht en zal die lijn als trainer doortrekken. Is geslepen maar wat eigenwijs. Heeft zichzelf bij nederlagen te weinig onder kontrole.

ENTRAINEUR - Né le 22 juillet 1953. Brillante carrière de joueur en vue au FC Brugeois et à Anderlecht. Continue sur sa lancée comme entraîneur. Rusé mais un peu présomptueux. Il se contrôle parfois difficilement après une défaite.

Geboren 23 september 1966. Hongaars Internationaal. Typisch Oosteuropese doelman. Demonstreert een geweldige jump, ligt snel tegen de grond, neemt deel aan het spel en straalt een enorme persoonlijkheid uit.

Né le 23 septembre 1966. International hongrois. Mise sur une bonne détente. Très rapide dans ses interventions au sol. Prend part au jeu et fait preuve de beaucoup de personnalité.



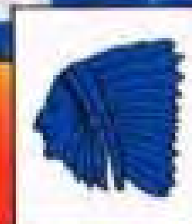
A.R.A GANTOISE
A.A. GENT





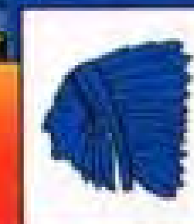
A.A. GENT
DIRK VAN GRONSVELD





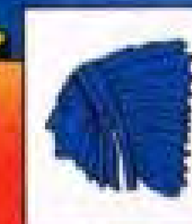
A.A. GENT
FREDERIC WASEIGE





A.A. GENT
FRANK DAUWEN





A.A. GENT
HENRI BALENGA

Geboren 16 augustus 1967. Kopbalsterke verdediger die door zijn polyvalentie een nuttig element moet worden in de Gentse kern. Werd bij Racing Genk weggehaald en is de zoveelste Limburger bij de Buffalo's.

Né le 16 août 1967. Défenseur très présent dans le trafic aérien. Elément polyvalent utile à la collectivité. Acquis au Racing Genk, fait partie de la légion limbourgeoise de Gand.

Geboren 11 mei 1965. Middenvelder en zoon van de trainer van Club Luik, Robert Waseige. Bikkelaar en schoffelaar. Moet voor een stuk agressiviteit zorgen op het Gentse middenveld. Heeft nauwelijks aanvallende kwaliteiten.

Né le 11 mai 1965. Médian et fils de l'entraîneur de Liège, Robert Waseige. Un véritable roc. Il doit procurer plus d'agressivité au milieu gantois. Peu de qualités offensives.

Geboren 3 november 1967. Verdedigende middenvelder en vorig seizoen één van de uitblinkers bij AA Gent. Kompenseert zijn gebrek aan snelheid door zijn inzicht en beschikt over een gedegen voorzet. Internationaal.

Né le 3 novembre 1967. Médian défensif qui fut une des vedettes de Gand en 90/91. Compense son manque de vitesse de base par sa bonne vision du jeu et une très excellente passe. International.

Geboren 17 december 1966. Balvaardige Zaïrees met de wat speelse eigenschappen die eigen zijn aan Afrikaanse voetballers. Barst van de klasse maar laat die te incidenteel opflakkeren. Is daardoor geen echte basisspeler.

Né le 17 décembre 1966. Zaïrois qui brille balle au pied. Grand technicien comme tous les Africains mais qui n'exploite pas toujours son registre à fond. Ce défaut l'empêche d'être un titulaire indiscutable.



Geboren 15 september 1968. Veelzijdige Limburgse verdediger die vorig seizoen tot de kern van de nationale ploeg doorstoomde en in de belangstelling stond van Anderlecht. Is snel, sober en sterk in de duels.

Né le 15 septembre 1968. Médian limbourgeois polyvalent qui se glissa la saison passée dans le noyau des Diables Rouges et fut courtisé par Anderlecht. Rapide, sobre et fort dans les duels.



Geboren 18 oktober 1955. Libero en routinier die na een lange carrière bij Anderlecht medio 1989 naar AA Gent kwam. Ontpopt zich tot de stuurman van de defensie en is op het veld als het ware een verlengstuk van de trainer.

Né le 18 octobre 1955. Libero. Joueur plein d'expérience que Gand acheta à Anderlecht en 1989. Il est le grand dirigeant de la défense gantoise et représente l'entraîneur sur le terrain.



Geboren 21 augustus 1967. Voormalige spits van Zwarte Leeuw die bij Lokeren tot voorstopper werd omgeturnd. Werd begeerd door verschillende topklubs en is zowel over de grond als in de lucht nauwelijks te vermurmen.

Né le 21 août 1967. Ancien attaquant de Zwarte Leeuw devenu stopper à Lokeren. A été approché par plusieurs grands clubs. Est aussi fort dans le travail au ras du sol que dans les airs.



Geboren 19 november 1963. Professioneel ingestelde en bij FC Utrecht gevormde linksvoetige verdediger. Komt van Ajax waar hij na een blessure geen basisplaats meer kreeg. Bijt zich genadeloos in zijn tegenstander vast.

Né le 19 novembre 1963. Mentalité très professionnelle. Arrière gauche formé au FC Utrecht. Vient d'Ajax où il ne retrouva plus sa place après une blessure. Il ne quitte jamais son homme du regard.

A.A. GENT

Gesticht/Fondation: 1898 stamnr./matr. 7
Voorzitter/Président: Jean Van Milders
Sekretaris/Secrétaire: Michel Louwagie (manager)
Trainer/Entraîneur: René Vandereycken
Stadion/Stade: Ottenstadion (20.000)
Adres/Adresse: Bruiloftstraat 42, 9050 Gentbrugge
Telefoon/Téléphone: 091/30.66.10
Kleuren/Couleurs: blauwwit/bleu et blanc



Geboren 27 januari 1971. Aanvaller met een subtiele techniek en een grote toekomst. Werd bij AA Gent gevormd en vorig seizoen met sukses als super-sub uitgespeeld. Moet tijdens deze competitie nog meer uit de schaduw treden.

Né le 27 janvier 1971. Attaquant à la technique très subtile et qui a un grand avenir. Formé à Gand et utilisé avec succès comme joker en 90/91. Devrait éclore définitivement cette saison.



Geboren 20 maart 1968. Woelige maar klasrijke aanvaller. Kwam net iets te kort voor PSV en belandde via Beveren en Lierse bij AA Gent. Groeide daar uit tot een spits die niet alleen scoort maar volop deelneemt aan het spel.

Né le 20 mars 1968. Attaquant fantasque mais bourré de classe. Jugé un peu court au PSV il arriva à Gand via Beveren et le Lierse. S'est affirmé comme un attaquant qui ne se contente pas de marquer mais participe aussi au jeu.



Geboren 26 januari 1959. Is ongetwijfeld één van de beste Belgische aanvallers aller tijden. Al zes keer topschutter van de competitie, vier seizoenen bij Rijsel ten spijt. Zorgt door zijn technisch vernuft ook voor openingen.

Né le 26 janvier 1959. Est un des meilleurs attaquants belges de tous les temps. Six fois meilleur buteur de D1 qui a perdu son temps durant quatre ans à Lille. Sa belle technique éventre souvent les défenses.

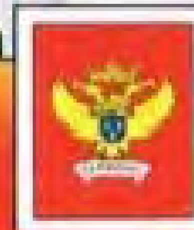


Geboren 4 februari 1964. Was bij Antwerp een flitsende aanvaller maar verviel bij Anderlecht, vaak geblesseerd, tot een notoire twijfelaar. Hoopt in het Ottenstadion zijn vroegere scherpte en doelpunteninstinkt terug te vinden.

Né le 4 février 1964. Attaquant prometteur à l'Antwerp, il ne répondit pas à l'attente à Anderlecht. Blessé, fut miné par le doute. Espère retrouver les joies du buteur à Gand.

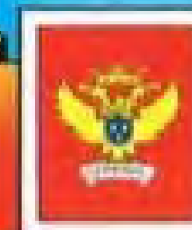


K.F.C. GERMINAL EKEREN



K.F.C. GERMINAL EKEREN
URBAIN
HAESAERT

TRAINER - Geboren 5 mei 1941. Speelde zelf nooit aan de top maar bezit als trainer een aanzienlijk palmares. Werkte ruim zeven jaar bij Waregem. Gaat uit van een grote fysieke paraatheid en oefent derhalve hard en intensief.

ENTRAINEUR - Né le 5 mai 1941. Ne joua jamais dans un grand club mais s'est forgé une belle réputation comme entraîneur. Entraîna sept ans à Waregem. Travaille durement et intensivement pour que la condition physique soit un des atouts de son équipe.

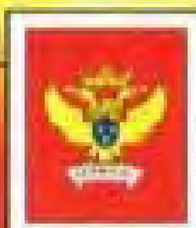


K.F.C. GERMINAL EKEREN
PHILIPPE
VAN DE WALLE

Geboren 22 december 1961. Bruggeling in Antwerpse loondienst. Schitterde door zijn fabelachtige refleksen vooral als keeper van Club en klopte toen een paar keer aan de deur van de nationale ploeg. Die bleef echter potdicht.

Né le 22 décembre 1961. Il se distingue par ses fabuleux réflexes. Brilla durant quelques saisons au FC Brugeois et frappa à la porte de l'équipe nationale . . . qui resta fermée pour lui.



K.F.C. GERMINAL EKEREN



K.F.C. GERMINAL EKEREN
TONY
HERREMAN

Geboren 23 januari 1969. Linksachter of linkermiddenvelder die op zijn kleine gestalte na alles heeft om een topper te worden. Is technisch sterk, snel en centert goed. Brak twee jaar geleden door bij Beveren.

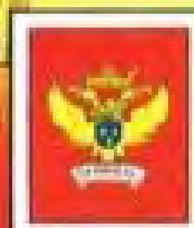
Né le 23 janvier 1969. Back ou médian gauche qui sa petite taille mise à part a tout dans son jeu pour arriver au sommet. Bonne technique, rapide, centre facilement. Il se révéla à Beveren il y a deux ans.



K.F.C. GERMINAL EKEREN
JOS
DAERDEN

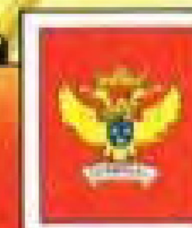
Geboren 26 november 1954. Regelaar en ontregelaar op het middenveld. Heeft een heldere kijk op voetbal en is zonder enige twijfel een toptrainer in spe. Werd in het begin van het seizoen geremd door een beenbreuk.

Né le 26 novembre 1954. Véritable boussole d'Ekeren qui gère tout le jeu. A une bonne vision du football et deviendra tôt ou tard entraîneur. Une fracture de la jambe hypothéqua son début de saison.



K.F.C. GERMINAL EKEREN
LAURENT
BALLENGHIEN

Geboren 12 juli 1969. Snelle en doortastende middenvelder met een gevariëerde techniek. Komt van KV Kortrijk en kan Germinal gebruiken als springplank naar de top. Moet alleen nog een konstante in zijn prestaties krijgen.

Né le 12 juillet 1969. Médian très rapide avec une riche technique. Vient de Courtrai et Ekeren pourrait être son tremplin vers le sommet. Doit apprendre à être plus constant dans ses prestations.



K.F.C. GERMINAL EKEREN
GUY
VANDERSMISSEN

Geboren 25 december 1957. Verdienstelijke en altijd keurig in het gareel lopende middenvelder die achttien jaar voor Standard voetbalde. Werd dan op een zijspoor gezet en zoekt nu, in zijn eer gekrenkt, naar revanche. Ex-internationaal.

Né le 25 décembre 1957. Médian méritant qui porta durant 18 saisons les couleurs du Standard. Technicien qui fut écarté en fin de saison passée. Cherche à prendre une revanche à Ekeren. Ex-Diable Rouge.



Geboren 12 augustus 1967. Rijzige, kopbalsterke, scherp tacklende verdediger en het prototype van de onopvallende mandekker. Bliksemt in zijn wat houterige stijl iedere week een meer dan aanvaardbare prestatie op de grasmat.

Né le 12 août 1967. Arrière. Elancé. Fort de la tête. Très bon tackling. Stopper qui se contente de marquer son homme. Dans un style pas toujours orthodoxe, il accomplit toujours le boulot qu'on lui confie.



Geboren 23 juli 1962. In België opgegroeide verdediger met Britse nationaliteit. Bezit niettemin alle eigenschappen van de Engelse speler: karaktervol, energiek, meedogenloos in de duels en door niemand af te bluffen.

Né le 23 juillet 1962. Défenseur de souche britannique qui a fait son chemin en Belgique. Il joue comme au pays de la tasse de thé: caractère, énergie, engagement dans les duels, peur de personne . . .



Geboren 9 april 1959. Libero met voldoende techniek maar te weinig snelheid. Kan zichzelf perfekt inschatten en weet door een intelligent positiespel zijn mankementen handig te bedekken. Kapitein en gangmaker van Germinal.

Né le 9 avril 1959. Libero au bon registre technique mais un peu lent. Il ne se surestime jamais et sait enfermer son adversaire par un bon jeu de position. Capitaine et boute-en-train d'Ekeren.



Geboren 10 december 1969. Vaak wat lakoniek en sloom ogende verdediger of middenvelder die over veel technische bagage beschikt. Steekt nog in volle ontwikkeling en moet voor de toekomst één van de troefkaarten van Germinal worden.

Né le 10 décembre 1969. Arrière ou médian qui a le bonheur de disposer d'un excellent bagage technique. En pleine éclosion, il deviendra un des grands atouts d'Ekeren.

K.F.C. GERMINAL EKEREN

Gesticht/Fondation: 1920 stamnr./matr. 3530
Voorzitter/Président: Jos Verhaegen
Sekretaris/Secrétaire: Gerard De Vree
Trainer/Entraîneur: Urbain Haesaert
Stadion/Stade: Veltwijckpark (10.000)
Adres/Adresse: Veltwijcklaan 33, 2180 Ekeren
Telefoon/Téléphone: 03/542.55.65
Kleuren/Couleurs: geelrood/jaune et rouge



Geboren 3 januari 1967. Middenvelder en vorig seizoen één van de attraktiepunten in de competitie. Dook door zijn intuïtie steeds weer op de juiste plaats op in het strafschopgebied en scoorde toen achttien doelpunten.

Né le 3 janvier 1967. Médian qui fut une des attractions du précédent championnat. Intuitif, il sait se placer en zone de conclusion et marqua 18 buts en 90/91.



Geboren 26 mei 1956. Aanvaller die in een begenadigde dag iedere verdediger doldraait en dan naar hartelust put uit zijn trukendoos. Speelde bij Ajax, Standard en Feyenoord jaren aan de top en lijkt onverslijtbaar.

Né le 26 mai 1956. Attaquant qui dans un grand jour peut être génial et affoler les meilleurs défenseurs du pays. Joua à Ajax, Standard et Feyenoord. On finira par l'estimer inusable.



Geboren 21 augustus 1966. Duitse spits die na een mindere periode bij Lierse sterk terugkwam. Leek destijds bij Hamburg helemaal te ontploffen maar kon de tol van de roem niet aan. Versaste vervolgens naar België.

Né le 21 août 1966. Attaquant allemand qui après une mauvaise passe au Lierse a repris du poil de la bête. Etait un jeune prometteur à Hambourg mais ne supporta pas la gloire. A retrouvé son souffle en Belgique.



Geboren 5 april 1969. Ghanese spits die in Nederland, bij Sparta Rotterdam, de mensen naar het stadion zoog. Speelde ook vorig seizoen in een rammelend Beerschot enkele uitstekende matchen. Technisch goed en opportunistisch.

Né le 5 avril 1969. Attaquant venu du Ghana et qui en Hollande joua au Sparta Rotterdam. Attire les spectateurs au stade avec son style spectaculaire. Opportuniste. Se révéla au Beerschot qui était pourtant très malade.









TRAINER - Geboren 30 oktober 1950. Was vroeger een begenadigde voetballer die echter wel van het liederrijk leven hield. Was niettemin jaren de patron van KV Kortrijk dat hij nu ook als trainer trouw dient.

ENTRAINEUR - Né le 30 octobre 1950. Fut naguère un excellent joueur qui ne crachait pas sur les joies de la vie. Il orchestra longtemps Courtrai avant d'en devenir le fidèle entraîneur.





Geboren 2 mei 1967. Degelijke doelman zonder meer. Speelde acht jaar bij Club Luik en zat twee seizoenen op de bank bij KV Mechelen. Is in zijn enthousiasme soms te onstuimig en loopt daardoor gemakkelijk tegen kaarten aan.

Né le 2 mai 1967. Bon petit gardien, sans plus. Il joua huit saisons à Liège et fut durant deux ans la doublure de Preud'Homme à Malines. Son enthousiasme débordant lui procure facilement des cartes jaunes.







Geboren 22 april 1970. Talentrijke en bij KV Kortrijk opgegroeide achterspeler. Moet zich dit seizoen kunnen opdringen. Getuigt voor zijn leeftijd al van een opmerkelijke zin voor verantwoordelijkheid en is erg gedisciplineerd.

Né le 22 avril 1970. Arrière talentueux qui fit toutes ses classes à Courtrai. Malgré son jeune âge, il fait preuve du sens des responsabilités et est très discipliné.





Geboren 30 september 1969. Mandekker en klubvoetballer die vanuit de jeugd langzaam maar zeker doorstroomde naar de eerste ploeg. Leek een tijdje te blijven hangen maar heeft de aansluiting inmiddels bewerkstelligd.

Né le 30 septembre 1969. Clubman spécialisé dans le marquage qui émerge des équipes de jeunes de Courtrai. Après des hésitations, il progresse à nouveau dans le noyau de l'équipe fanion.





Geboren 23 augustus 1967. Linksachter die vorig seizoen van Anderlecht kwam en als wisselgeld diende voor Michel De Wolf. Werd afgeschilderd als een belofte maar kon in Kortrijk nooit aan de verwachtingen beantwoorden.

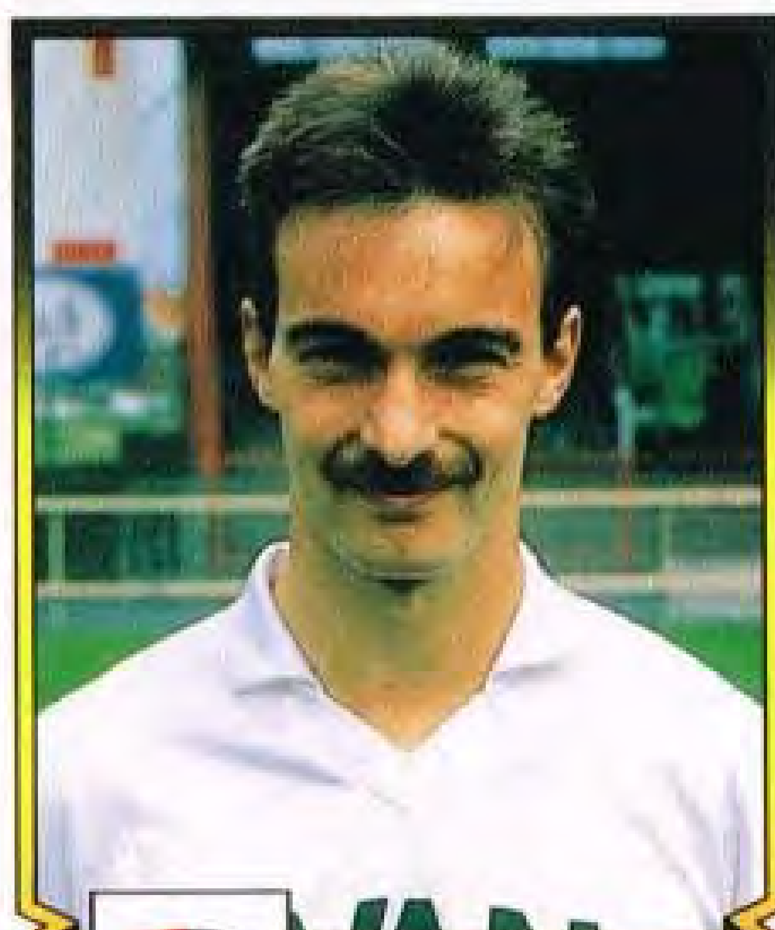
Né le 23 août 1967. Back gauche qui en début de saison passée vint d'Anderlecht et servit de monnaie d'échange lors du transfert de Michel De Wolf. Il fut un des espoirs du football belge mais n'a pas encore répondu à l'attente.





Geboren 27 maart 1959. Nederlandse middenvelder met een opmerkelijke professionele instelling. Kreatief en bikkelhard. Is na Beveren, Anderlecht, Beerschot en KV Mechelen al aan zijn vijfde Belgische klub toe.

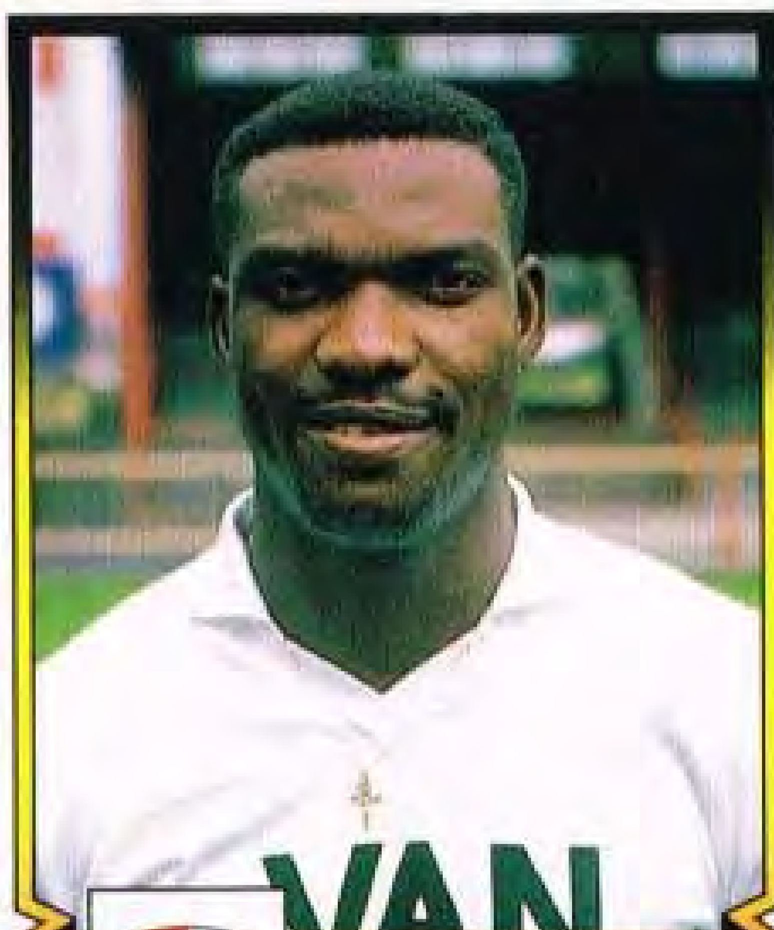
Né le 27 mars 1959. Médian hollandais à la mentalité hyper-professionnelle. Créatif et très engagé. Après Beveren, Anderlecht, le Beerschot et le FC Malinois, Courtrai est son 5ème club belge de D1.




K.V. KORTRIJK
HANS MERGAN

Geboren 29 januari 1966. Verdienstelijke verdediger die zich steeds helemaal geeft voor zijn elftal. Speelde vroeger in een aanvallende rol maar schoof een kompartiment achteruit. Komt van RWD Molenbeek dat hem in Asse ontdekte.

Né le 29 janvier 1966. Arrière méritant qui travaille beaucoup pour la collectivité. Joua en milieu de terrain avant de reculer dans le jeu. Vient du RWDM qui le recruta à Asse.




K.V. KORTRIJK
EGU AUGUSTINE

Geboren 19 augustus 1965. Nigeriaan en natuurmens. Sukkelde jaren met een chronische polsblessure, hetgeen zijn prestatie remde. Werd van Gent naar KV Kortrijk versast waar hij nu, bevrijd van alle pijn, weer niveau haalt.

Né le 19 août 1965. Nigérien. Force de la nature. Miné durant des années par un mal chronique au poignet. Acquis à Gand, libéré de tout souci de santé, il évolue à un très bon niveau.




K.V. KORTRIJK
GERARD PLESSERS

Geboren 30 maart 1959. Uit een voetbalfamilie stammende Limburgse libero die een absolute topperiode kende bij Standard en Hamburg, waar hij vier seizoenen speelde. Is nu nog slechts een karikatuur van vroeger.

Né le 30 mars 1959. Fils d'un clan de footballeurs limbourgeois. Au sommet de son art au Standard et à Hambourg où il joua quatre ans. N'est plus que l'ombre du grand arrière d'autrefois.




K.V. KORTRIJK
RUDY DUCOULOMBIER

Geboren 27 augustus 1964. Voorstopper die destijds erg in de gratie stond van Georges Leekens. Ruide een kaderfunktie in het dagelijkse leven voor een bestaan als profvoetballer. Gaat sindsdien meer achteruit dan vooruit.

Né le 27 août 1964. Stopper qui autrefois plaisait beaucoup à Georges Leekens. Il échangea son statut de cadre pour celui de footballeur pro. Depuis lors, il régresse plus qu'il ne progresse.

K.V. KORTRIJK

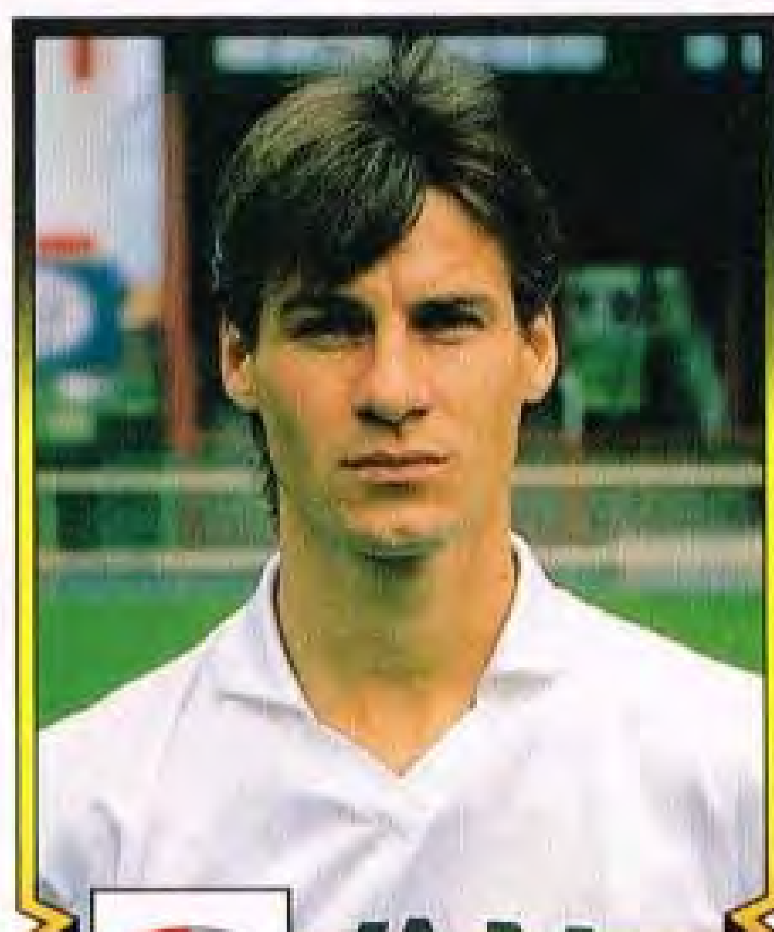
Gesticht/Fondation: 1971 stamnr./matr. 19
Voorzitter/Président: Germain Arnoys
Sekretaris/Secrétaire: Noël Struyve
Trainer/Entraîneur: Boudewijn Braem
Stadion/Stade: Guldensporenstadion (14.252)
Adres/Adresse: Meensesteenweg 84, 8500 Kortrijk
Telefoon/Téléphone: 056/35.05.60
Kleuren/Couleurs: roodwit/rouge et blanc




K.V. KORTRIJK
MICHEL DEROUCK

Geboren 30 augustus 1963. Verdedigende middenvelder en vorig seizoen de beste speler in een zwalpend KV Kortrijk. Is zeer werkkrachtig maar kan ook het spel animeren. Laat zich wat te gemakkelijk ontstemmen.

Né le 30 août 1963. Médian défensif qui la saison passée fut le meilleur joueur d'un Courtrai en difficulté. Travailleur qui sait animer le jeu. On ne le déstabilise pas facilement.




K.V. KORTRIJK
DOMINIQUE LEMOINE

Geboren 10 maart 1959. Middenvelder wiens carrière al verschillende etappe's kende: FC Wiersin, Valenciennes, Beveren, KV Kortrijk, Mulhouse en weer KV Kortrijk. Kan in een goeie dag een match beslissen maar is te nukkig.

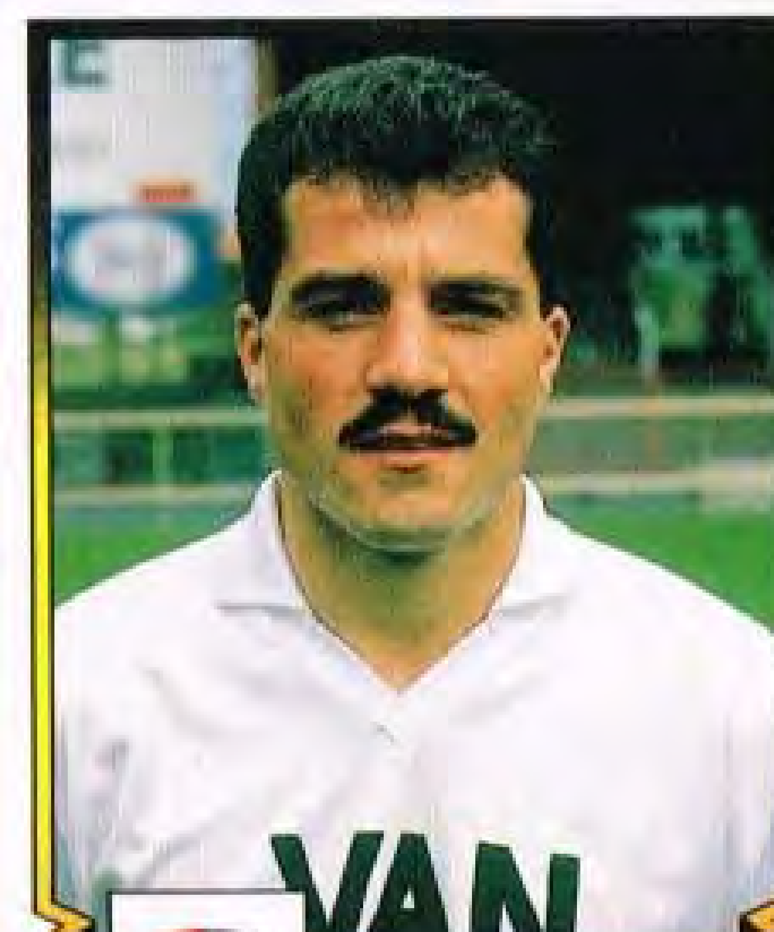
Né le 10 mars 1959. Médian qui a déjà quelques étapes à son palmarès: FC Wiersin, Valenciennes, Beveren, FC Courtrai, Mulhouse et retour à Courtrai. Dans un bon jour, il peut décider du sort d'un match mais est trop capricieux.




K.V. KORTRIJK
AURELIA VIDMAR

Geboren 3 februari 1967. Australische spits die zich niet te beroerd voelt om de mouwen op te stropen. Werd door Germinal Ekeren getest en afgekeurd maar heeft door zijn opportunisme inmiddels zijn waarde bewezen.

Né le 3 février 1967. Attaquant australien qui n'hésite pas à retrousser ses manches. Il fut testé à Germinal Ekeren qui le jugea insuffisant pour la D1. Mais à Courtrai, son opportunisme fit vite fortune.





K.V. KORTRIJK
RAINER EDELMANN

Geboren 19 maart 1965. Duitse spits die vroeger een zwerftocht maakte door het hele elftal. Speelt nu in de spits. Bezit kracht, vechtlust, discipline, doorzettingsvermogen maar vertoont wel zwakheden in het kopspel.

Né le 19 mars 1965. Attaquant allemand qui chercha longtemps sa place sur un terrain de football. Ses atouts: puissance, discipline, agressivité, force de caractère. Point faible: absence dans les duels aériens.



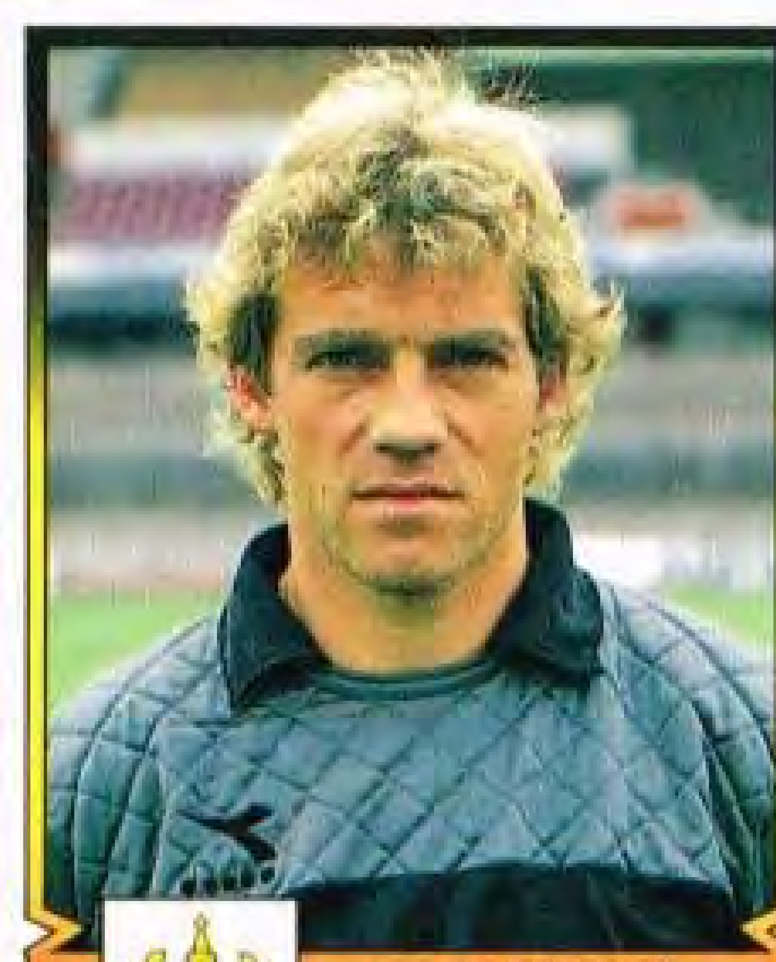
CLUB LIEGEOIS



CLUB LIEGEOIS
ROBERT WASEIGE

TRAINER - Geboren 26 augustus 1939. Rasechte Luikenaar die organisatie hoog in het vaandel draagt. Is aan zijn negende seizoen op Rocourt begonnen nadat hij een tijdje kandidaat leek om Guy Thys als Bondscoach op te volgen.

ENTRAINEUR - Né le 26 août 1939. Liégeois de coeur et d'esprit qui prône une organisation totale. Entame sa neuvième saison à Liège après avoir été cité comme possible successeur de Guy Thijs.



CLUB LIEGEOIS
JACKY MUNARON

Geboren 8 september 1956. Stond jaren in het doel van Anderlecht dat hem misschien iets te vroeg van de hand deed. Ontpopt zich bij Club Luik nog regelmatig tot matchwinnaar en vertoont niet de minste slijtageverschijnselen.

Né le 8 septembre 1956. Défendit durant des années les filets d'Anderlecht. Les Bruxellois le lâchèrent peut-être trop vite. Très régulier à Liège où il a déjà conquis pas mal de points.





CLUB LIEGEOIS
PASCAL RENIER

Geboren 3 augustus 1971. Linksachter en de zoveelste speler die Raphaël Quaranta moet doen vergeten. Beschikt over een gortdroge tackling maar mist duidelijk nog ervaring. Is een veelbelovend element voor de toekomst.

Né le 3 août 1971. Back gauche qui comme tant d'autres doit faire oublier Quaranta. Dispose d'un bon tackling mais l'expérience fait défaut. Est prometteur et rendra des services à l'avenir.



CLUB LIEGEOIS
DIDIER QUAIN

Geboren 15 december 1960. Defensieve regelaar. Voetbalde eerder voor Union Doornik en KV Kortrijk. Werd in zijn carrière veelvuldig geblesseerd en getuigt in iedere wedstrijd weer van een oeverloze inzet.

Né le 15 décembre 1960. Régulateur défensif. Joua à l'Union Tournai et à Courtrai. Fut hélas assez souvent blessé mais fait toujours preuve d'un engagement total.



CLUB LIEGEOIS
HENDRIE KRUZEN

Geboren 24 november 1964. Lefvolle Nederlander die het spel kanaliseert. Komt van KV Kortrijk waar hij niet te goed lag in de spelersgroep. Is technisch goed, beschikt over een uitstekende traptechniek en telt vijf A-interlands.

Né le 24 novembre 1964. Hollandais doté d'un bel esprit d'entreprise. Meneur de jeu qui arrive de Courtrai où il ne s'était pas bien fondu dans le groupe. Technicien. Belle frappe de balle et 5 fois international A.



CLUB LIEGEOIS
RONALD FOGUENNE

Geboren 18 augustus 1970. Linkermiddenvelder en zonder enige twijfel het grootste talent van Club Luik. Zelfverzekerd, groot en sterk. Schroomt zich niet, de leeftijd ten spijt, om zijn verantwoordelijkheid op te nemen.

Né le 18 août 1970. Médian gauche et sans conteste le talent le plus prometteur de Liège. Sûr de lui. Grand. Fort. Malgré son jeune âge, il n'a pas peur de prendre ses responsabilités sur le terrain.



Geboren 31 januari 1968. Rechtsachter en vaste waarde in de Hongaarse nationale ploeg. Beschikt over een uitstekende techniek en speelde vorig seizoen voor Germinal Ekeren waar hij geremd werd door blessures.

Né le 31 janvier 1968. Back droit et valeur évidente de l'équipe nationale hongroise. Bon technicien qui joua à Ekeren la saison passée où il fut ennuyé par plusieurs blessures.



Geboren 3 november 1961. Produkt van Club Luik. Krachtige en driftige voorstopper die wel eens over de schreef pleegt te gaan en ieder seizoen tegen een aantal gele kaarten aankijkt. Is van Italiaanse afkomst.

Né le 3 novembre 1961. Produit du cru. Rapide et très dur dans le marquage de l'homme. Puissant, il mise trop sur son physique et collectionne les cartes jaunes. D'origine italienne.



Geboren 7 maart 1963. Aanvaller die tot rechtsachter werd omgevormd en nu libero speelt. Is de leider van het elftal. Ging nooit in op andere aanbiedingen en heeft in feite jaren onder zijn mogelijkheden gevoetbald.

Né le 7 mars 1963. Attaquant qui est devenu un bon arrière droit et joue désormais au libero. Un des patrons de l'équipe. N'a jamais répondu aux sollicitations et n'exploita pas toujours toutes ses qualités.



Geboren 18 september 1970. Voorstopper die zich dit seizoen moet opdringen. Kan alleen met een nivellerende missie worden uitgespeeld. Werd vijf jaar geleden door Club Luik bij Visé weggehaald en is student.

Né le 18 septembre 1970. Stopper qui devrait faire son chemin cette saison. Ne peut être utile que dans un rôle défensif. Acquis à Visé il y a cinq ans. Etudiant.

CLUB LIEGEOIS

Gesticht/Fondation: 1892 stamnr./matr. 4
Voorzitter/Président: André Marchandise
Sekretaris/Secrétaire: Jean de Sart
Trainer/Entraîneur: Robert Waseige
Stadion/Stade: Rocourt (25.726)
Adres/Adresse: Stade de Rocourt, 4000 Liège
Telefoon/Téléphone: 041/26.35.77
Kleuren/Couleurs: roodblauw/rouge et bleu



Geboren 27 oktober 1963. Technisch goeie Joegoslaaf. Werd door Club Luik ingehaald om de lijnen uit te zetten, maar moet zelf op sleeptouw worden genomen. Beantwoordde daardoor niet aan de verwachtingen.

Né le 27 octobre 1963. Bon technicien yougoslave. Acquis pour diriger le jeu de Liège mais est trop impressionné par le groupe. Il n'a pas répondu à l'attente générale.



Geboren 24 februari 1965. Aanvaller die door Club Luik in het uitstalraam werd geplaatst maar verkoos te blijven. Leek afgeschreven maar knokte op wilskracht terug. Is groot, sterk en vlug. Zoekt graag de flanken op.

Né le 24 février 1965. Attaquant qui fut rejeté du noyau de l'équipe fanion mais préféra rester à Liège. Il s'est battu pour retrouver sa place. Grand, fort et très rapide. Il s'exprime à merveille en ailier de débordement.



Geboren 27 november 1959. Joegoslaaf. Aanvaller die zijn zesde seizoen op Rocourt slijt. Scoorde op grond van een verbluffende handelingssnelheid veel goals maar is na een paar zware blessures minder vief en scherp dan vroeger.

Né le 27 novembre 1959. Attaquant yougoslave qui joue à Rocourt depuis six ans. Intelligent et efficace à la conclusion. Marque beaucoup de buts mais cherche son nouveau souffle après une série de blessures.



Geboren 14 augustus 1960. Australische spits. Showde destijds als Anderlecht-topschutter een perfekte timing bij kopballen. Zwichtte later voor het grote geld bij Mulhouse maar zocht zowel daar als nu tevergeefs naar zichzelf.

Né le 14 août 1960. Attaquant australien. A Anderlecht, il détenait un très bon timing aérien. Opta pour un gros contrat à Mulhouse avant de revenir en Belgique, à Liège. N'est pas redevenu le Krncevic d'autrefois.





TRAINER - Geboren 22 maart 1954. Speelde tweeëntwintig jaar voor Lierse en kon nadien de geel-zwarte kleuren nog niet missen. Werd medio 1988 hulptrainer en in april 1991 als opvolger van Barry Hulshoff hoofdtrainer.

ENTRAINEUR - Né le 22 mars 1954. Joua 22 ans au Lisp. Ne voit la vie qu'en jaune et noir. Entraineur-adjoint en mi-88. Patron sportif à partir d'avril 1991. Il prit la succession de Barry Hulshoff.



Geboren 12 december 1964. Keeper die ooit in het nationale scholierenelftal stond maar later stagneerde. Had vorig seizoen moeite met de konkurrentiekamp met Kris De Fré en is na diens vertrek rustiger en zelfverzekerder.

Né le 12 décembre 1964. Gardien de but qui fut international scolaire mais stagna par la suite. Il supporta difficilement la concurrence imposée par De Fré en 90/91. Le départ de De Fré l'a libéré.





Geboren 21 februari 1965. Linksachter. Slaat met snelle en gevatte uitbraken bressen in vijandelijke defensies. Is duidelijk rijp voor het grotere werk maar legt voorlopig alle aanbiedingen kordaat naast zich neer.

Né le 21 février 1965. Back gauche. Sait désorganiser une équipe adverse avec de rapides solos. On le sent prêt pour faire le saut vers de grands clubs mais refusa des propositions intéressantes.



Geboren 9 april 1968. Middenvelder die nu alweer al zijn vierde seizoen bij Lierse volmaakt. Teert op een haast onblusbare inzet en overgave en is een verdienstelijke klubspeler. Beschikt over een goed rekuperatievermogen.

Né le 9 avril 1968. Médian qui en est à sa quatrième saison au Lierse. Clubman qui mise sur son engagement sans défaut et sa grande foi en soi. Excellente récupération.



Geboren 6 november 1968. Doelgerichte Noorse middenvelder. Was vorig seizoen de topschutter van Lierse. Nam toen 10 van de 26 goals voor zijn rekening. Kwam naar België nadat hij bij het Duitse Borussia Mönchengladbach verzoop.

Né le 6 novembre 1968. Médian norvégien qui a le sens du but. Meilleur réalisateur du Lierse la saison passée. Il marqua alors 10 des 26 buts de son équipe. Vint chez nous après avoir échoué à Mönchengladbach.



Geboren 27 december 1969. Middenvelder die KV Mechelen destijds in de Antwerpse provincie bij Bouwel ontdekte. Bleef achter de Kazerne hangen maar kan zich nu bij Lierse opdringen tot een uiterst nuttige kracht.

Né le 27 décembre 1969. Médian que le FC Malinois débusqua autrefois en séries provinciales anversoises à Bouwel. Ne perça pas derrière les casernes mais s'est mué en médian utile au Lierse.



Geboren 4 oktober 1964. Achterspeler die goed is in het uitverdedigen maar minder in de opbouw. Funktioneert dus alleen met een destruktieve opgave. Kwam in 1986 van Anderlecht naar Lierse.

Né le 4 octobre 1964. Arrière qui brille dans sa spécialité mais qui apporte peu à la construction. Il n'estdonc rentable que dans la destruction du jeu adverse. Quitta Anderlecht pour le Lierse en 1986.



Geboren 12 november 1968. Nederlander die in eigen land bij Feyenoord en Ajax de geur van een topklub mocht snuiven. Ontwikkelt zich bij Lierse tot een technisch goeie voorstopper. Zit nog lang niet aan zijn plafond.

Né le 12 novembre 1968. Hollandais qui dans son pays vécut l'ambiance des grands clubs à Feyenoord et Ajax. Au Lierse, il devint un stopper au bon bagage technique. Devrait encore progresser.



Geboren 12 juni 1963. Gold vroeger als een onvervalste potstamper maar evolueerde onder Barry Hulshoff tot één van de dragende spelers van Lierse. Is kopbalsterk en wordt vaak als defensieve middenvelder neergepoot.

Né le 12 juin 1963. N'était autrefois qu'un joueur assez médiocre qui sous la férule de Hulshoff se mua en élément de base du Lierse. Très fort de la tête, il est utilisé comme médian défensif.



Geboren 27 september 1960. Libero. Keerde naar Lierse terug na verschillende jaren voor Waregem te hebben gevoetbald. Was daar het zwarte schaap van de supporters. Beschikt over een goed speldoorzicht maar valt wat traag uit.

Né le 27 septembre 1960. Libero. Revenu au Lierse après avoir joué durant plusieurs saisons à Waregem. Il était la bête noire des supporters du Gaverbeek. A un bon sens du jeu mais est un peu lent.

LIERSE S.V.

Gesticht/Fondation: 1906 stamnr./matr. 30
Voorzitter/Président: Freddy Van Laer
Sekretaris/Secrétaire: Benny Van Dyck
Trainer/Entraîneur: Herman Helleputte
Stadion/Stade: Herman Vanderpoortenstadion (14.000)
Adres/Adresse: Voetbalstraat 4, 2500 Lier
Telefoon/Téléphone: 03/480.13.70
Kleuren/Couleurs: geelzwart/jaune et noir



Geboren 14 juni 1968. Flankaanvaller uit de oude doos. Blijft graag aan kalklijn staan om daar, met de ruimte voor zich, zijn snelheid optimaal te kunnen exploiteren. Heeft zijn manier van funktioneren al moeten bijstellen.

Né le 14 juin 1968. Ailier comme on en faisait autrefois. Adore rester sur sa ligne avant d'exploiter les espaces vides. Très rapide, il a cependant dû adapter son style aux réalités de la D1.



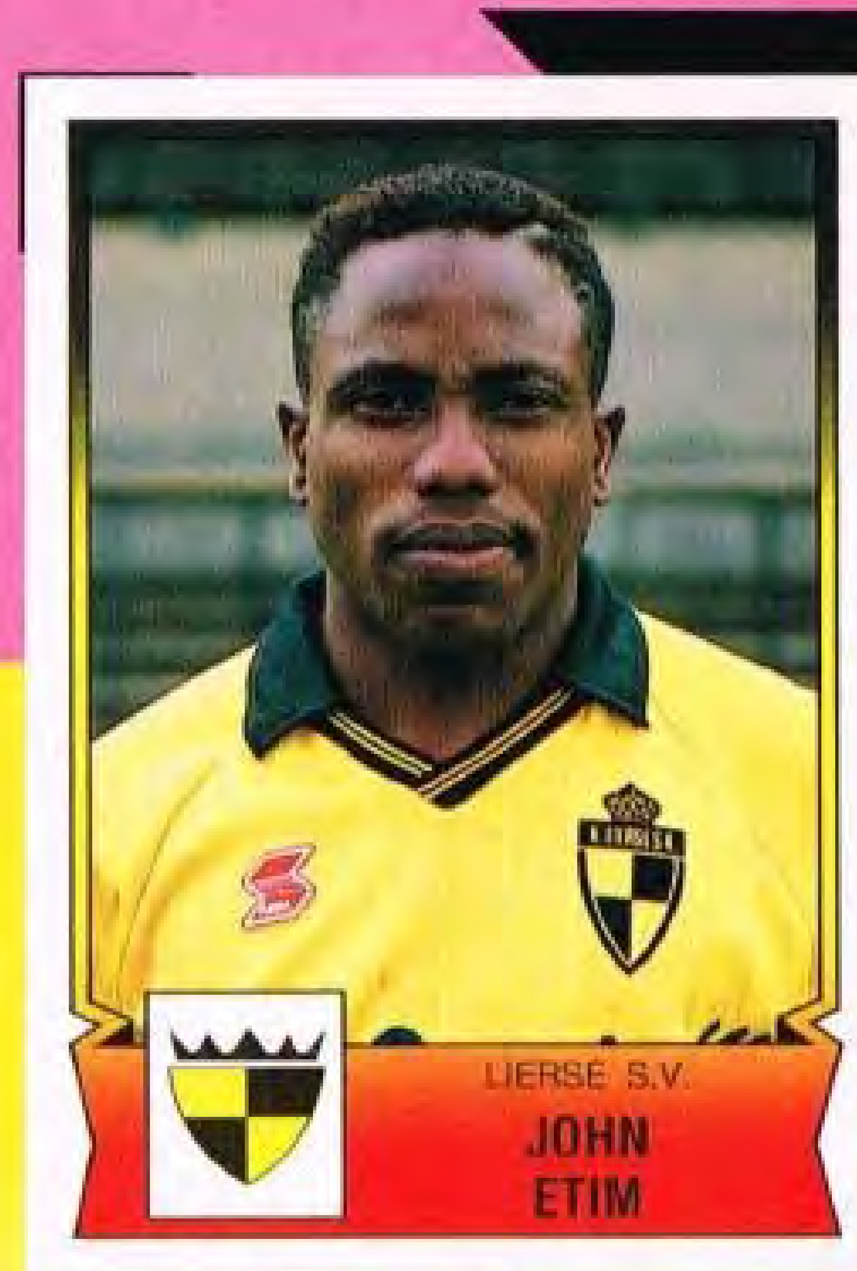
Geboren 22 mei 1959. Deen met een fabelachtige techniek. Mist echter de mentale hardheid om iedere week weer een topprestatie neer te zetten. Kende destijds als eenzame spits in het Anderlecht van Ivic een gouden periode.

Né le 22 mai 1959. Danois ayant une technique de toute beauté. N'a pas cette volonté morale qui permet de multiplier les grandes prestations. Il vécut son âge d'or sous la direction d'Ivic à Anderlecht.



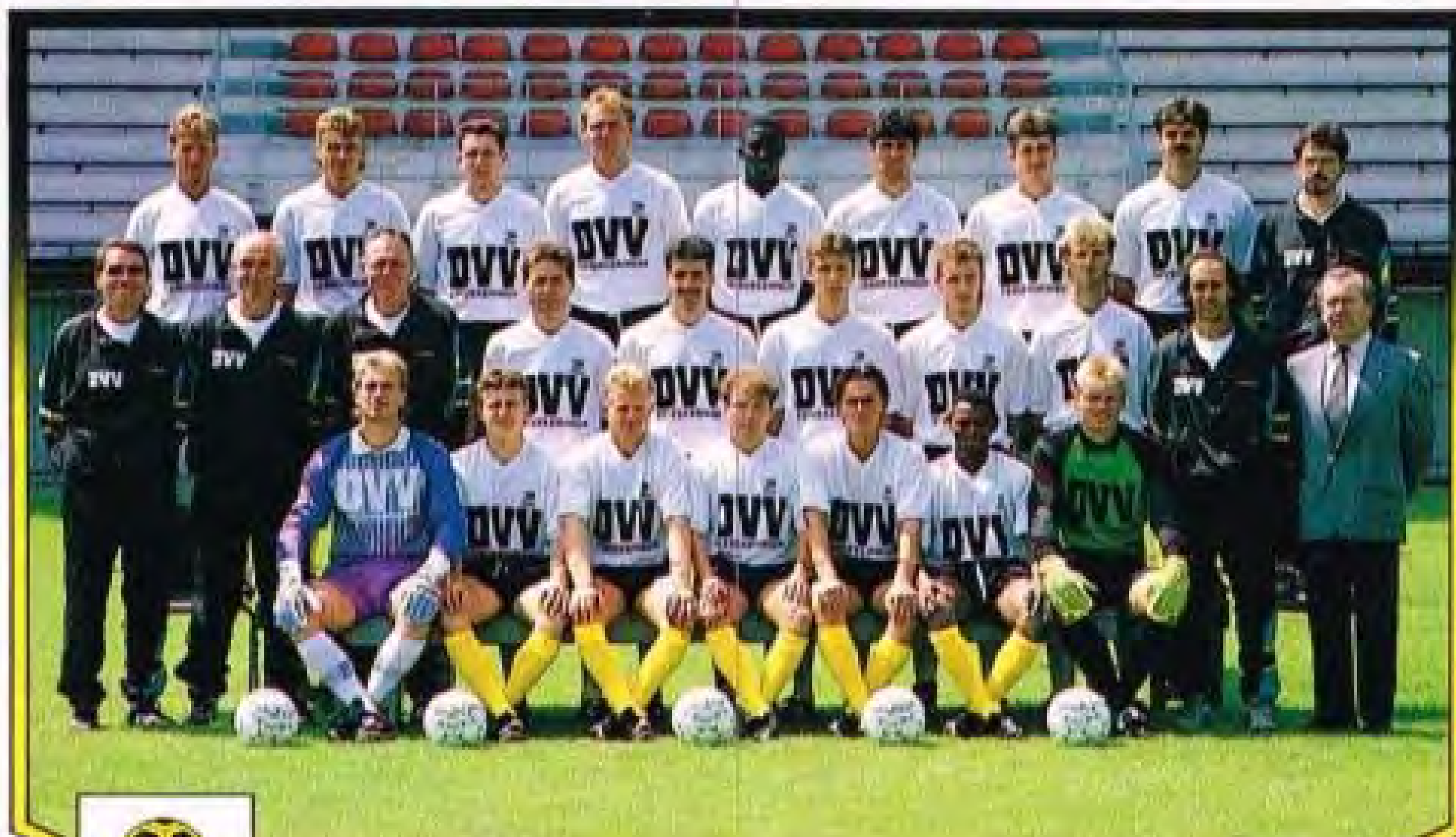
Geboren 12 augustus 1966. Watervlugge Duitse aanvaller die in dienst van Borussia Dortmund in de Bundesliga ooit het doelpunt van het jaar scoorde. Bezweek vervolgens onder de enorme druk. Is bij Lierse weer tot rust gekomen.

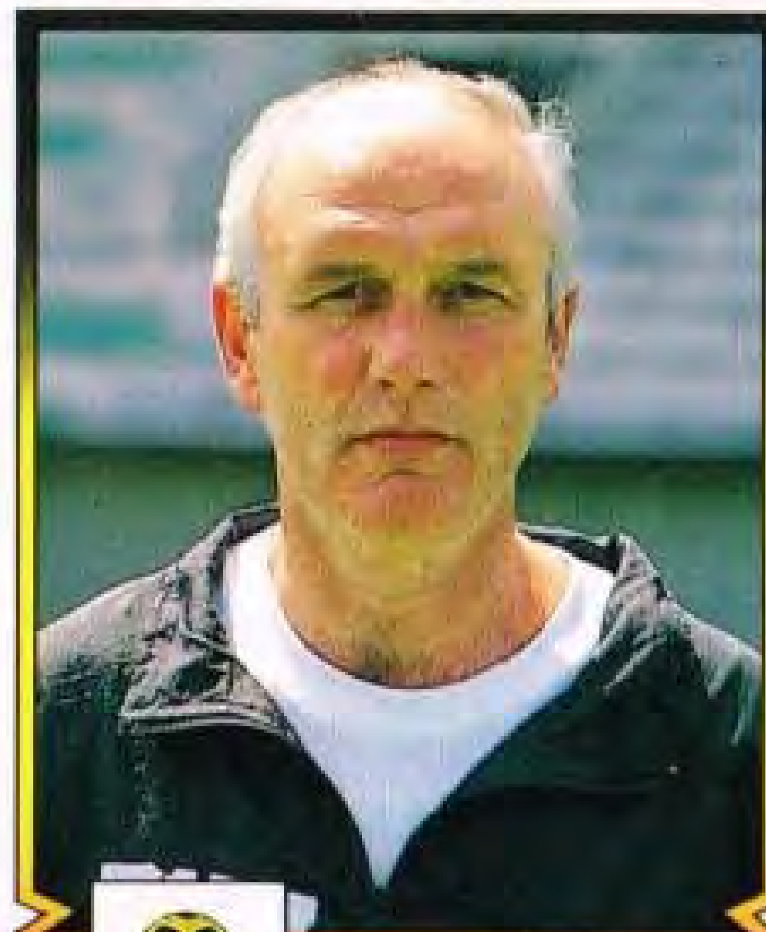
Né le 12 août 1966. Véritable sprinter allemand qui autrefois marqua le but de l'année en Bundesliga. Croula sous le stress à Dortmund. A retrouvé la sérénité au Lierse.



Geboren 15 november 1969. Nigeriaan. Goudstuk maar uiterst moeilijk jongen met een gruwelijke hekel aan discipline. Kan ongeveer alles met een bal en zou bij de tien beste spelers van de competitie moeten horen.

Né le 15 novembre 1969. Nigérien. Véritable pépite mais garçon difficile qui a horreur de la discipline. Sait tout faire avec une balle et devrait être un des dix meilleurs joueurs de D1.




TRAINER - Lokerenaar die op een slippertje naar Sporting Charleroi na, in 1987, zijn klub konstant trouw bleef. Begint aan zijn zevende seizoen als hoofdtrainer op Daknam waar hij vroeger als verdediger speelde.

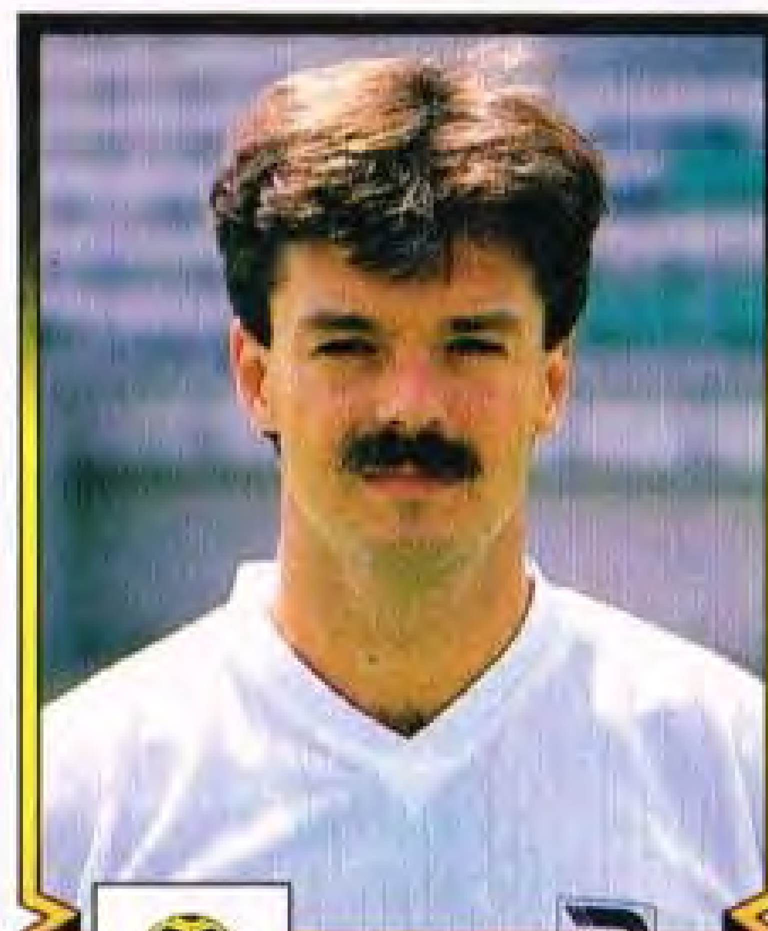
ENTRAINEUR - Fils du cru qui après une petite saison à Charleroi en 87 est revenu vers ses couleurs. Il entame sa septième saison au Daknam où il fut jadis entraîneur-adjoint.




Geboren 21 september 1963. Doelman die op prille leeftijd van Dendermonde naar Lokeren kwam en jaren geviseerd werd door de supporters. Dat maakte hem lang onzeker. Groeide inmiddels echter uit tot een sekure keeper.

Né le 21 septembre 1963. Gardien de but que Lokeren acheta très jeune à Termonde. Il fut longtemps la tête de turc des supporters du Daknam. Cela le déstabilisa. Depuis lors, il a vaincu sa peur et est très efficace.






Geboren 31 mei 1962. Linksachter die een stap achteruit moest zetten om vervolgens weer te groeien. Leek te kort te komen voor Lokeren, verhuisde naar derde klasser Westerlo en kwam vorig seizoen gerijpt terug.

Né le 31 mai 1962. Back gauche qui dut revoir ses ambitions avant de rendre des services à Lokeren. Il émigra à Westerlo en D3 et en est revenu bien plus mûr la saison passée.



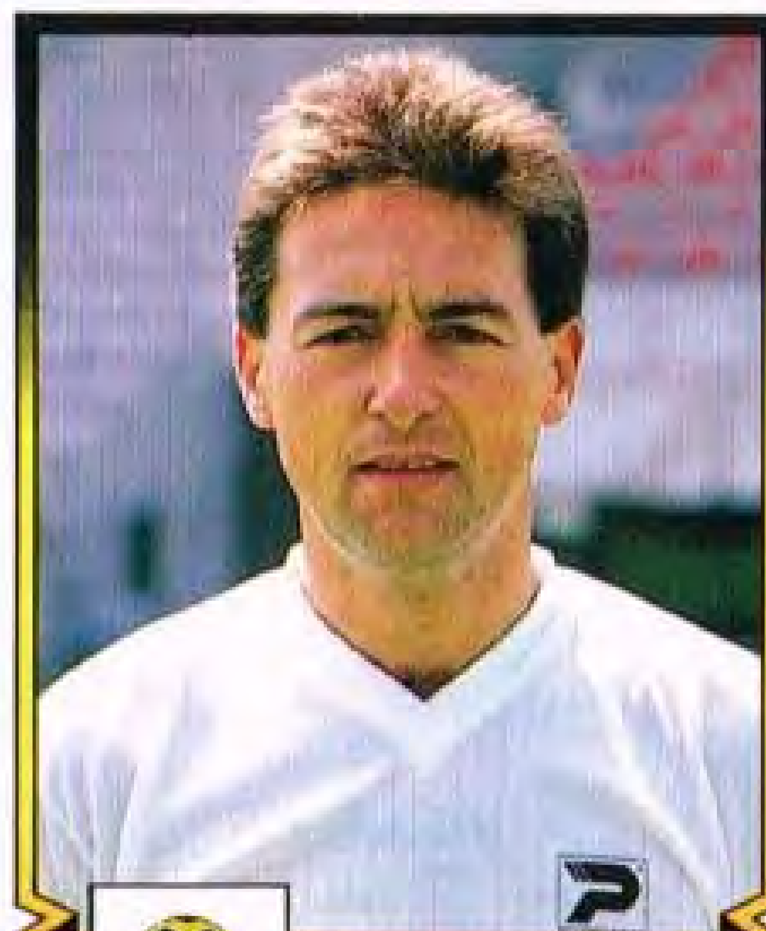

Geboren 21 juli 1965. Schokbreker en kapitein. Pittige en goed van de tongriem gesneden vechter die steeds het heilige vuur in de wedstrijd tracht te houden. Eén van de betere defensieve middenvelders van België.

Né le 21 juillet 1965. Pare-chocs et capitaine. Jusqu'au-boutiste vigoureux qui entretient l'esprit de conquête du groupe. Un des meilleurs médians défensifs du pays.




Geboren 15 november 1967. Kleine, wendbare, vinnige en explosieve Finse internationaal. Leek in de geruisloosheid van de Duitse tweede klasser Meppen onder te gaan tot Lokeren hem daar via Kari Ukkonen ontdekte.

Né le 15 novembre 1967. International finlandais. Petit, solide, explosif, vif. Il s'enfonçait dans l'anonymat à Meppen, club de D2 en Allemagne. Lokeren le transféra sur les conseils de Kari Ukkonen.




Geboren 9 december 1956. Routinier die met Lokeren aan zijn zevende klub toe is. Moet op Daknam de lijnen uitzetten. Beschikt over een voorbeeldige mentaliteit en pleegt in elke wedstrijd het uiterste van zichzelf te geven.

Né le 9 décembre 1956. Vieux renard qui en est à son septième club à Lokeren. Il doit tirer les ficelles au Daknam. Très bonne mentalité et il se donne à fond lors de chaque match.

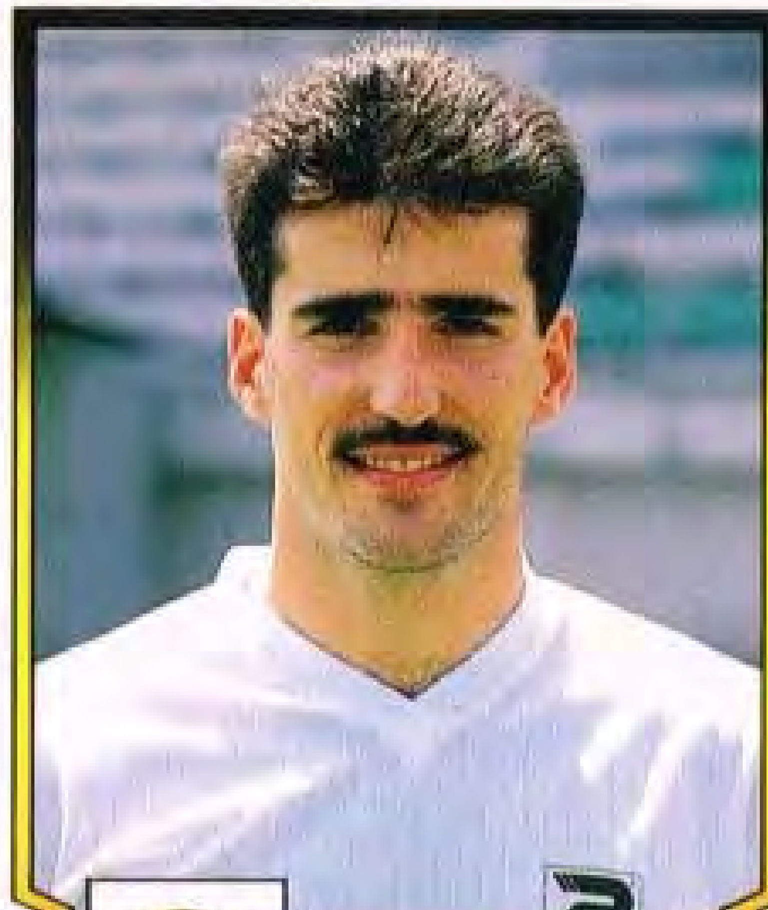




LOKEREN
FRANK
BOSMANS

Geboren 14 oktober 1967. Verdediger met loopvermogen en aanvallende impulsen. Fungeert bij momenten als extra-aanvaller. Speelde vroeger voor Anderlecht en Gent en had een tijdje nodig om zich op Daknam door te zetten.

Né le 14 octobre 1967. Arrière toujours en mouvement à l'esprit très offensif. Evolue parfois comme attaquant supplémentaire. Joua à Anderlecht et à Gand et ne s'adapta que progressivement au Daknam.





LOKEREN
PETER
HALLAERT

Geboren 25 januari 1966. Koppige voorstopper die destijds door Han Grijzenhout bij AA Gent van aanvaller tot verdediger werd omgevormd. Leek in die rol niet meer goed genoeg voor de Buffalo's, hetgeen hem erg griefde.

Né le 25 janvier 1966. Stopper têtu qu'Han Grijzenhout prit en mains à Gand et fit reculer de l'attaque à la défense. Il fut très offensé quand Gand ne le jugea plus bon pour le service.





LOKEREN
JOHAN
SCHOOFS

Geboren 14 februari 1964. Limburgse voorstopper uit de kategorie: degelijk maar onopvallend. Kleeft iedere week weer op een verbeten manier aan zijn tegenspeler maar haalt nooit de belangstelling.

Né le 14 février 1964. Un stopper de métier qui abat sobrement sa besogne. Se concentre chaque semaine sur son défi et ne défraye jamais la chronique sportive.





LOKEREN
PIER
JANSSEN

Geboren 9 september 1956. Libero met een sterk relativeringsvermogen. Was jaren de architekt van Waterschei, speelde voor Anderlecht en beperkt zich nu bij Lokeren louter tot het sturen van de defensie. Drie A-interlands.

Né le 9 septembre 1956. Libero qui garde toujours la tête froide. Il fut durant des années l'architecte de Waterschei et joua aussi à Anderlecht. A Lokeren, il limite son rôle à l'organisation de la défense. Trois fois international A.

LOKEREN

Gesticht/Fondation: 1970 stamnr./matr. 282
Voorzitter/Président: Gaston Keppens
Sekretaris/Secrétaire: Theofiel Laureys
Trainer/Entraîneur: Aimé Anthuenis
Stadion/Stade: Daknam (16.333)
Adres/Adresse: Daknamstraat 91, 9160 Lokeren
Telefoon/Téléphone: 091/48.39.05
Kleuren/Couleurs: zwart, geel, wit/noir, jaune, blanc

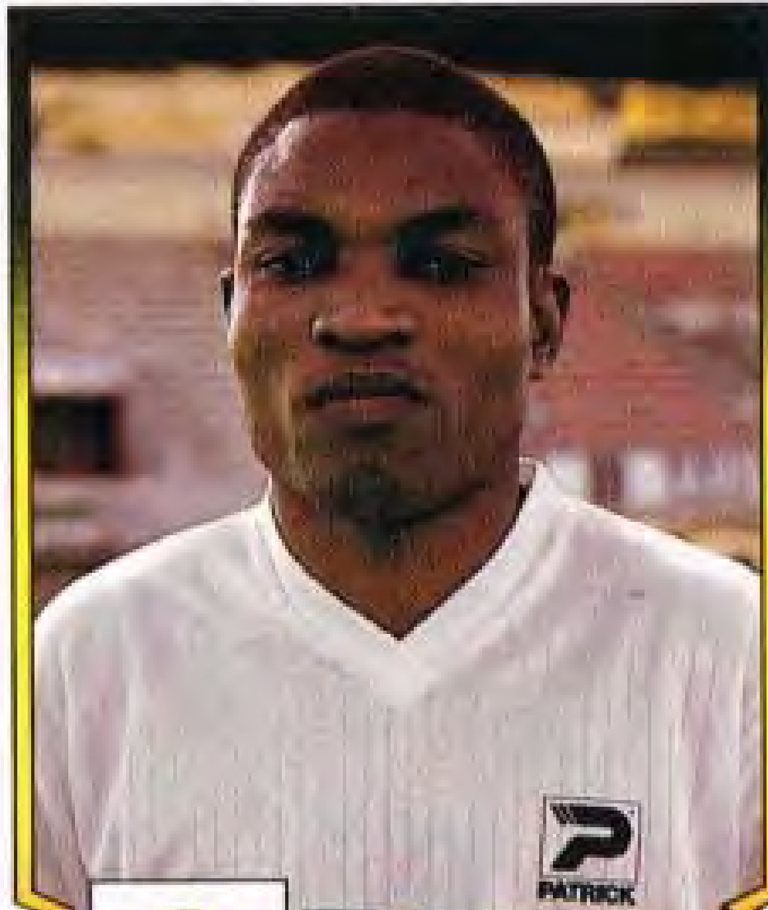




LOKEREN
CALOGERO
TAIBI

Geboren 16 november 1966. Snelle en bij Sporting Charleroi gekweekte aanvaller. Beschikt over een goeie dribbeling maar loopt zich te gemakkelijk vast in zijn solo-akties en heeft geen goeie laatste pass.

Né le 16 novembre 1966. Attaquant. Très rapide, il fit ses classes au Sporting Charleroi. Dispose d'un bon dribble mais se perd parfois dans ses solos. Il ne dispose pas d'une bonne dernière passe.

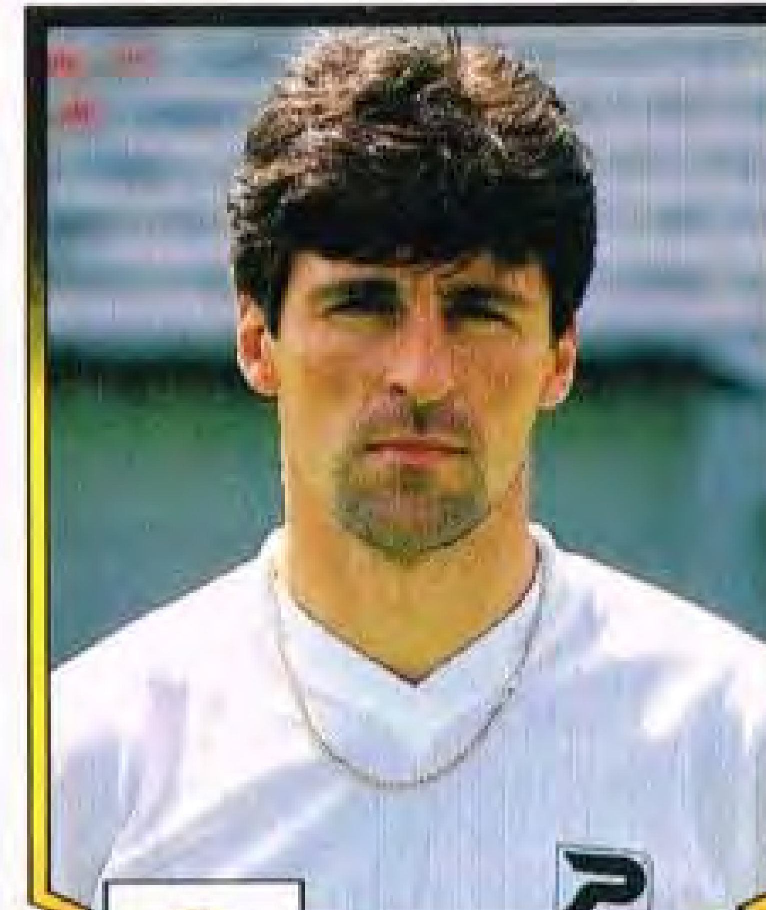




LOKEREN
KUBU
LEMBI

Geboren 10 mei 1970. Zaïrese aanvaller die al vorig jaar vanuit Kinshasa naar Lokeren kwam. Kreeg toen nauwelijks spelgelegenheid maar kan zich dit jaar opdringen. Beschikt over de aan Afrikaanse spelers eigen techniek.

Né le 10 mai 1970. Médian zaïrois venu de Kinshasa à Lokeren en cours de saison passée. On ne le lança alors pas encore dans la bagarre. Il s'accrocha et perce désormais grâce à sa technique africaine.

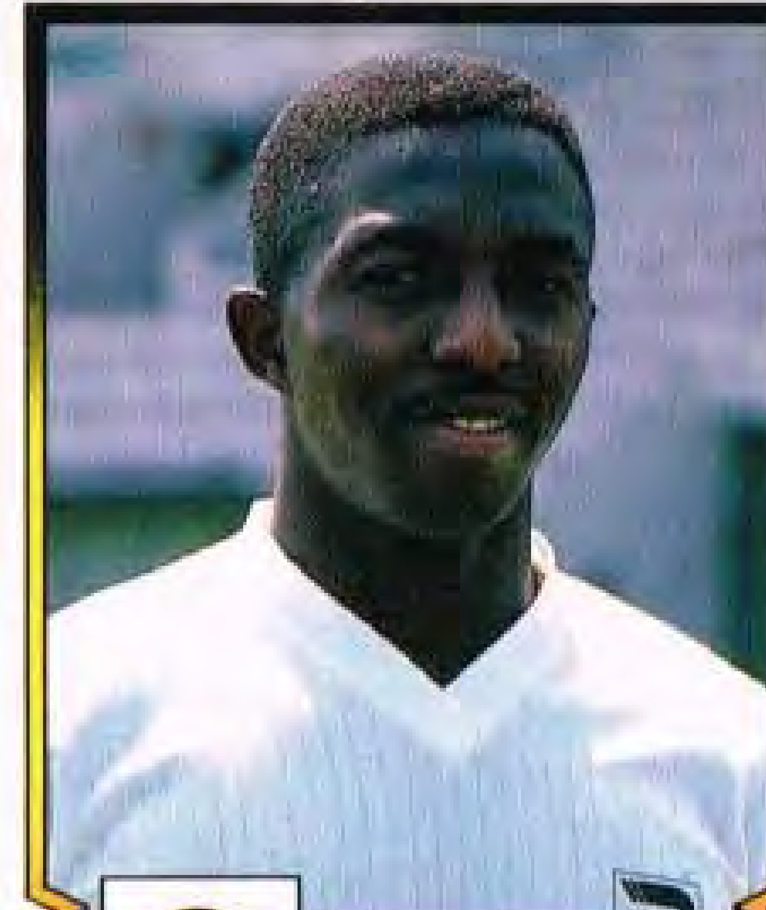




LOKEREN
FERENC
MESZAROS

Geboren 6 juli 1963. Hongaarse aanvaller. Kon in Lokeren nooit echt overtuigen, ook al is hij daar inmiddels aan zijn vijfde seizoen begonnen. Scoort te weinig en wordt geregeld teruggeschoven naar het middenveld.

Né le 6 juillet 1963. Attaquant hongrois. Il n'a jamais répondu totalement à l'attente à Lokeren où il entame sa cinquième saison. Marque trop peu et décroche souvent vers le milieu de terrain.





LOKEREN
SIASA
SAMSON

Geboren 14 augustus 1967. Nigeriaanse spits. Hoort op grond van zijn voetbalkundige kwaliteiten bij de beste aanvallers van België. Scoort echter te weinig en voetbalt soms iets te persoonlijk.

Né le 14 août 1967. Attaquant nigérien. Ses qualités footballistiques en font un des meilleurs avants de D1. Ne marque pas souvent et est parfois trop personnel.





TRAINER - Geboren 18 mei 1947. Ex-verdediger die in zijn prille trainerscarrière na Anderlecht en Club Brugge al aan zijn derde topklub toe is. Sterke persoonlijkheid die volop discipline en kollektief denken predikt.

ENTRAINEUR - Né le 18 mai 1947. Ancien défenseur qui après Anderlecht et le FC Brugeois en est à son troisième grand club belge. Forte personnalité qui prône la discipline et le sens de la collectivité.



Geboren 24 januari 1959. Al jaren de absolute nummer één van België. Koppelt zijn natuurlijke aanleg met een enorme gedrevenheid en vertoont de bereidheid om nog iedere dag bij te leren. Een lichtend voorbeeld.

Né le 24 janvier 1959. L'indiscutable numéro 1 en Belgique depuis plusieurs années. Marie son talent à une très grosse puissance de travail. Un exemple pour tous les autres gardiens.





Geboren 2 maart 1966. Linksachter wiens carrière in een stroomversnelling kwam: maakte eerst de opgang van Germinal Ekeren mee en speelt nu voor KV Mechelen. Beschikt over een fluwelen linker maar mist lef en brutaliteit.

Né le 2 mars 1966. Arrière gauche qui a pris l'ascenseur vers les sommets: participa à l'envol d'Ekeren avant de passer à Malines. Dispose d'un bon pied gauche mais manque parfois d'audace et d'engagement.



Geboren 20 augustus 1968. Zweedse verdedigende middenvelder. Is als het ware de verpersoonlijking van de moderne voetballer: atletisch, dynamisch, sluw, konditioneel sterk, hard werkend en technisch behoorlijk.

Né le 20 août 1968. Médian suédois au gros travail défensif. Archétype du joueur moderne: grand, dynamique, malin, bonne condition physique, travailleur, technique valable.



Geboren 25 februari 1966. Middenvelder die wel eens het slachtoffer is van zijn polyvalentie. Koppelt techniek aan konditie, intelligentie aan snelheid. Is op zijn beste in een uitgesproken aanvallende rol. Internationaal.

Né le 25 février 1966. Médian victime de sa polyvalence. Unit dans ses atouts: technique, condition physique, intelligence et vitesse. Il brille dans ses missions offensives. International.



Geboren 27 augustus 1967. Linksvoetige middenvelder. Heeft de kwaliteiten om een elftal te dirigeren maar mankeert op training soms de nodige bezieling. Moet één van de Belgische topspelers van de jaren negentig worden.

Né le 27 août 1967. Médian au pied gauche magique. Il a toutes les qualités pour diriger une équipe mais n'est pas toujours très inspiré à l'entraînement. Il devrait être un des footballeurs marquants des années 90.



Geboren 17 december 1962. Rechtsachter en een toonbeeld van regelmaat. Zal zelden uitblinken maar ook zelden teleurstellen. Draagt de stempel van Aad de Mos die hem van kreatieve middenvelder tot geëngageerde back omvormde.

Né le 17 décembre 1962. Arrière droit et modèle de régularité. Il ne casse pas souvent la baraque mais ne déçoit jamais. C'est un des héritiers malinois de de Mos qui transforma ce médian créatif en un arrière droit très engagé.



Geboren 10 augustus 1967. Waalse voorstopper op wiens stalen lichaam al menige aanvaller zich te pletter liep. Gebruikt zijn voetbalkundige kwaliteiten te weinig en laat zich in hitsige momenten te gemakkelijk gaan.

Né le 10 août 1967. Stopper ardennais qui est un véritable épouvantail pour tous les attaquants. N'utilise pas assez ses qualités footballistiques et s'énerve trop lors des moments chauds.



Geboren 6 november 1956. Libero en jaren het boegbeeld van KV Mechelen. Is aan zijn laatste kontraktjaar bezig en zal nadien een carrière als trainer opstarten. Bekroonde zijn schitterende loopbaan in 1988 met de Gouden Schoen.

Né le 6 novembre 1956. Libero et éminence grise de Malines depuis belle lurette. Il termine son contrat et devrait se lancer ensuite dans le métier d'entraîneur. Le Soulier d'Or couronna sa carrière en 1988.



Geboren 20 september 1972. Jonge voorstopper die over een uitmuntende tackling beschikt. Werd drie jaar geleden uit Beringen weggehaald en ontpopte zich tot een sieraad die op een doordachte manier wordt klaargestoomd.

Né le 20 septembre 1972. Jeune stopper doté d'un excellent tackling. Venu en droite ligne de Beringen il y a trois ans. Bien protégé, on le prépare attentivement pour le futur.

K.V. MECHELEN

Gesticht/Fondation: 1904 stamnr./matr. 25
Voorzitter/Président: John Cordier
Sekretaris/Secrétaire: Piet Deryckere
Trainer/Entraîneur: Georges Leekens
Stadion/Stade: Achter de kazerne (14.288)
Adres/Adresse: Liersesteenweg 34, 2800 Mechelen
Telefoon/Téléphone: 015/21.82.30
Kleuren/Couleurs: roodgeel/rouge et jaune



Geboren 4 oktober 1970. Hoogbegaafde middenvelder die KV Mechelen drie jaar geleden voor één miljoen frank bij Lommel wegkocht. Kan zowel in een defensief als offensief stramien worden ingepast. Is erg blessuregevoelig.

Né le 4 octobre 1970. Médian doué que Malines recruta à Lommel il y a trois ans pour le maigre montant d'un million. Il s'intègre aussi bien dans le concept défensif que dans les missions offensives. Trop souvent blessé.



Geboren 6 april 1964. Nederlander en één van de Mechelse paradepaarden. Heeft een houterige loopstijl maar kan de bal als geen ander afschermen. Bescheiden en erg minzaam in de omgang. Speelde verschillende keren voor Oranje.

Né le 6 avril 1964. Hollandais qui est un des grands atouts de Malines. Son pas de course n'est pas très élégant mais protège très bien son ballon. Modeste et agréable en société. Joua quelques fois en équipe nationale hollandaise.



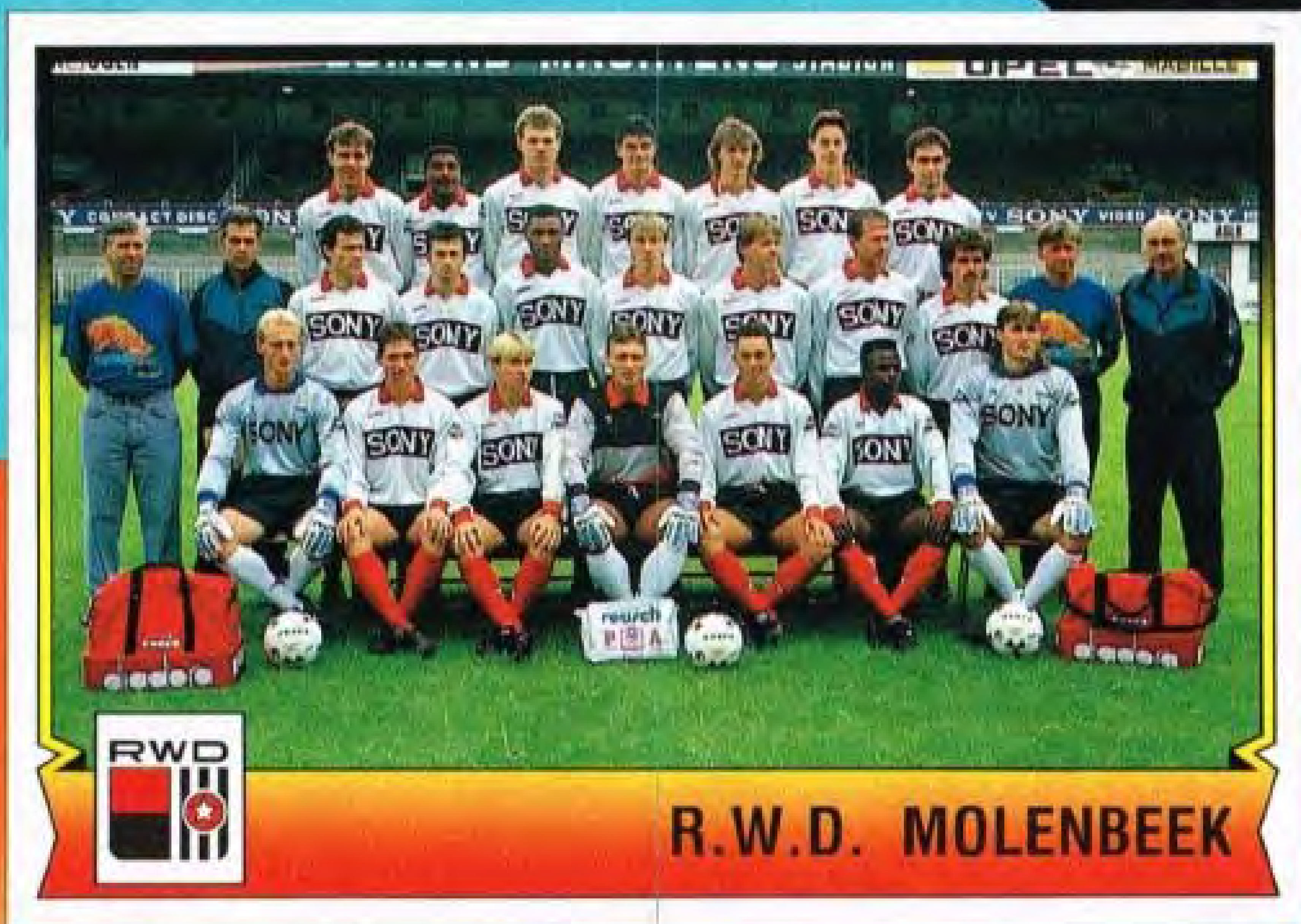
Geboren 6 oktober 1967. Grote en krachtige Zweedse aanvaller die aanvankelijk moeite had met het ritme van het Belgische voetbal. Heeft een degelijke techniek en een goed schot. Komt van IFK Göteborg en is internationaal.

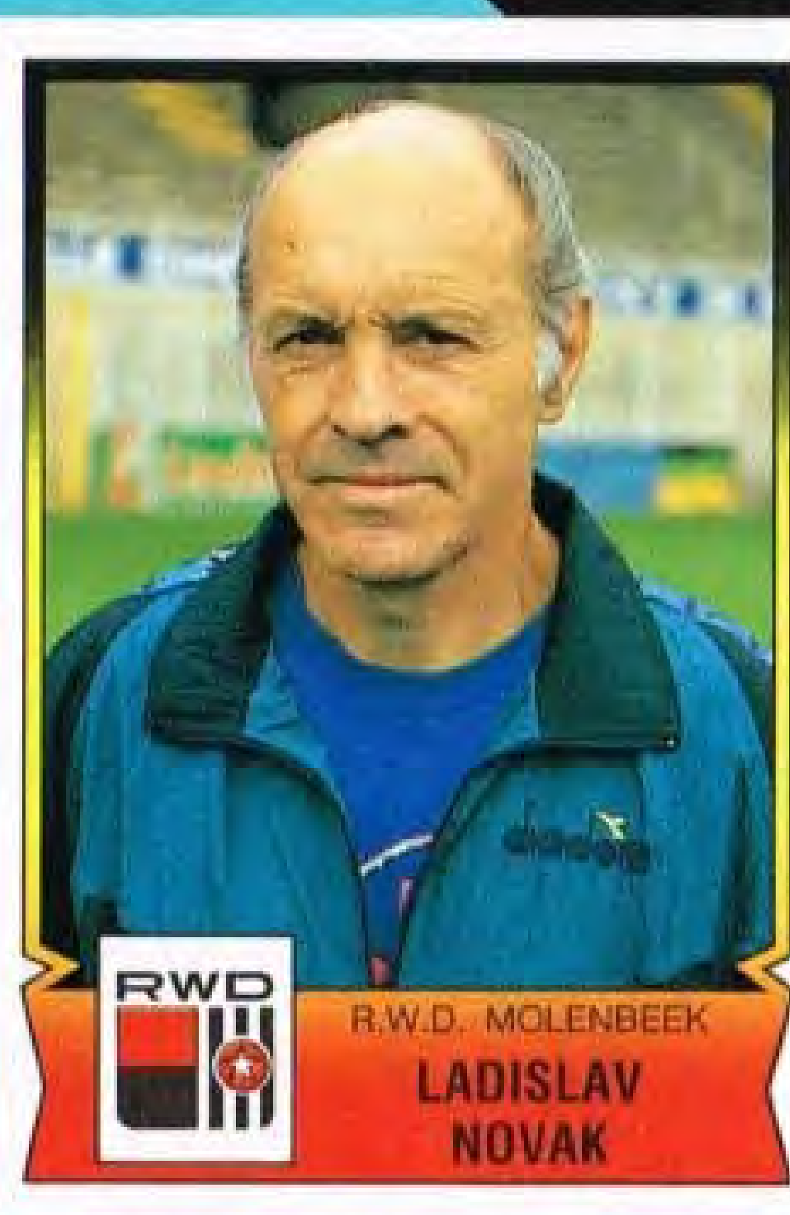
Né le 6 octobre 1967. Attaquant suédois. Très grand. Eprouva un peu de peine à s'adapter au rythme du football beige. Bonne technique. Excellent tir. Vient de IFK Göteborg. International.



Geboren 8 januari 1968. Aanvaller die graag in de diepte wordt gestuurd en eigenlijk op zijn best is in een counterploeg. Heeft voor KV Mechelen niettemin al verschillende belangrijke doelpunten gemaakt. Vier A-interlands.

Né le 8 janvier 1968. Attaquant qui adore être lancé en profondeur et brille surtout dans une équipe jouant en contres. A déjà marqué quelques buts décisifs pour Malines. Quatre fois international A.







TRAINER - Geboren 5 december 1931. Tsjech die als links-achter 75 A-interlands speelde en drie wereldbekers meemaakte. Begint, met enkele onderbrekingen, aan zijn tiende seizoen als trainer in het Belgische voetbal.

ENTRAINEUR - Né le 5 décembre 1931. Tchèque qui comme arrière gauche fut 75 fois international A et disputa trois Coupes du Monde. Avec des interruptions, il entame sa dixième saison comme entraîneur en Belgique.

Geboren 10 april 1964. Sterke en solide doelman die een tijdje de pas werd afgesneden door de Hongaar Gaspar maar op het gepaste moment zijn kans greep. Boekte de laatste tijd veel progressie en is erg ambitieus.

Né le 10 avril 1964. Solide gardien de but qui après un long duel relégua le Hongrois Gaspar sur le banc des réservistes. Il progresse beaucoup et est très ambitieux.











Geboren 19 februari 1962. Linksachter die zijn fysieke kwaliteiten volop aanwendt. Rent negentig minuten lang onophoudelijk de flank op en af. Voetbalde lang voor AA Gent en maakt inmiddels zijn vijfde seizoen bij RWDM vol.

Né le 19 février 1962. Arrière gauche qui exploite avant tout ses qualités physiques. Il ne cesse de labourer le flanc gauche durant 90 minutes. Joua longtemps à Gand et vient d'aborder sa cinquième saison au RWDM.

Geboren 11 september 1966. Linkermiddenvelder. Kwam niet iets te kort voor Standard maar heeft bij RWDM zijn ware bestemming gevonden. Werkmier met aanvallende impulsen. Laat nimmer de armen zakken. Speelde ook voor Seraing.

Né le 11 septembre 1966. Médian gauche. Il joua à Seraing avant d'émigrer au Standard. Ce grand travailleur n'avait pas assez de talent pour Sclessin mais a trouvé chaussure à son pied au RWDM.

Geboren 8 juni 1957. Taktisch sterke verdedigende middenvelder die midden vorig seizoen van Lierse naar RWDM kwam. Wentelde mee het degradatiegevaar af. Eén van de draaischijven van het elftal. Rekupereert en organiseert.

Né le 8 juin 1957. Médian défensif très fort tactiquement venu du Lierse à la mi-saison 90/91. Un des pistons de l'équipe. Récupère avec bonheur et organise le jeu.

Geboren 14 juli 1965. Nigeriaanse middenvelder en international. Behaalde aan de universiteit van Boston een stapel diploma's. Blinkt vooral uit door zijn kracht en komt technisch niet boven de middelmaat uit.

Né le 14 juillet 1965. Nigérien. International. Médian. Obtint une pile de diplômes universitaires à Boston. Se distingue parson engagement physique mais est un technicien limité.



Geboren 27 november 1967. Beloofde veel en was UEFA- en Beloften-internationaal. Bleek in tweede klasse één van de betere spelers bij RWD Molenbeek maar kende wel moeite met het ritme in eerste. Verdediger of middenvelder.

Né le 27 novembre 1967. Il promettait beaucoup en tant qu'international UEFA et espoir. Ancien Gantois, il éprouva de la peine à s'adapter au rythme de la D1. Arrière ou médian.



Geboren 29 augustus 1965. Hongaars internationaal. Vorig seizoen aangetrokken voor het middenveld maar inmiddels getransformeerd tot klaar kijkende voorstopper die graag de duels opzoekt en een goeie traptechniek etaleert.

Né le 29 août 1965. International hongrois. Il avait été transféré la saison passée pour diriger l'entre-jeu. Trouva sa voie au stopper où il brille au marquage. Très bonne frappe de balle.



Geboren 3 december 1958. Libero die jaren aan een stuk de grens van het toelaatbare overschreed en gold als de meest gemene verdediger van België. Zag ontelbare gele en rode kaarten maar is inmiddels rustiger geworden.

Né le 3 décembre 1958. Libero qui utilisa durant des années toutes les ficelles du métier et est un des défenseurs les plus rudes du pays. A une belle collection de cartons jaunes et rouges. S'est calmé.



Geboren 24 december 1966. Limburgse voorstopper. Werd na een niet onverdienstelijk seizoen door Standard afgedankt en kon dat nauwelijks verwerken. Is beweeglijk, sober, gedisciplineerd en maakt relatief weinig fouten.

Né le 24 décembre 1966. Stopper originaire du Limbourg. Après une bonne saison au Standard, il fut remercié. Digéra très difficilement cette décision. Sobre, discipliné, mobile, il commet peu de fautes.

R.W.D. MOLENBEEK

Gesticht/Fondation: 1973 stamnr./matr. 47
Voorzitter/Président: Willy Uytterhaegen
Sekretaris/Secrétaire: Jean-Marie Philips
Trainer/Entraîneur: Ladislav Novak
Stadion/Stade: Edmond Machtensstadion (18.500)
Adres/Adresse: Charles Malisstraat 61, rue Charles Malis 61
1080 Brussel/Bruxelles
Telefoon/Téléphone: 02/426.52.97
Kleuren/Couleurs: rood, wit, zwart/rouge, blanc, noir



Geboren 28 november 1971. Nigeriaanse middenvelder die van Anderlecht komt. Beschikt over een weergaloze techniek. Mist de mentale hardheid om zich in het meedogenloze topvoetbal te handhaven en is te klein en te licht.

Né le 28 novembre 1971. Médian nigérien qui est venu d'Anderlecht. Excellent technicien mais qui est un peu fragile moralement pour atteindre les sommets de la D1. Un peu petit et léger.



Geboren 21 augustus 1960. Sierlijke middenvelder die nog in de jeugd speelde van het vroegere Daring. Stootte door zijn fysieke beperkingen nooit door en is er nooit in geslaagd om na balverlies enigszins te funktioneren.

Né le 21 août 1960. Médian. Joueur élégant qui joua naguère au Daring. Son registre physique est hélas restreint. Il participe peu à la récupération et tâtonne toujours après une perte de balle.



Geboren 28 oktober 1958. Middenvelder met fluwelen linker. Bereidde bij Anderlecht ontelbare doelpunten voor en ging later bij Nantes tevergeefs zijn geluk zoeken in het Franse voetbal. Bij RWDM nog steeds goed op dreef.

Né le 28 octobre 1958. Médian au pied gauche magique. Il prépara une foule de buts pour les buteurs d'Anderlecht. Emigra ensuite à Nantes mais n'y fut pas totalement heureux. Excellent au RWDM.



Geboren 28 september 1962. Nederlander die in tweede klasse één van de beste aanvallers was en daar veel scoorde. Heeft echter moeilijkheden met het ritme in eerste waar hij tot dusver weinig imponeerde.

Né le 28 septembre 1962. Hollandais. En D2, il fut un des buteurs les plus prolifiques. Il est plus hésitant en D1 et ne parvient pas à s'y forger une réputation.





STANDARD C.L.



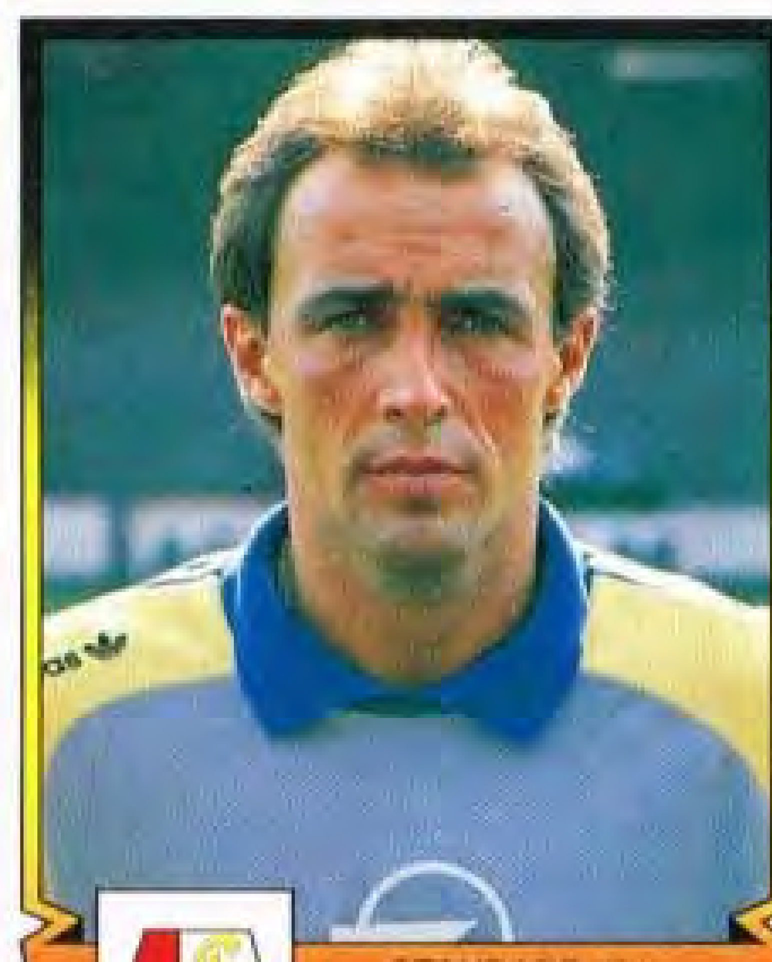


STANDARD C.L.

ARIE HAAN

TRAINER - Geboren 16 november 1948. Speelde ondermeer voor Ajax, Anderlecht, Standard en PSV. Begon zijn trainers-carrière in België bij Antwerp en werkte vier jaar in de Duitse Bundesliga. Geslepen coach met veel uitstraling.

ENTRAINEUR - Né le 16 novembre 1948. Joua entre autres à Ajax, Anderlecht, Standard et PSV. Entama sa carrière d'entraîneur à l'Antwerp et entraîna durant quatre saisons en Bundesliga. Coach rusé et charismatique.





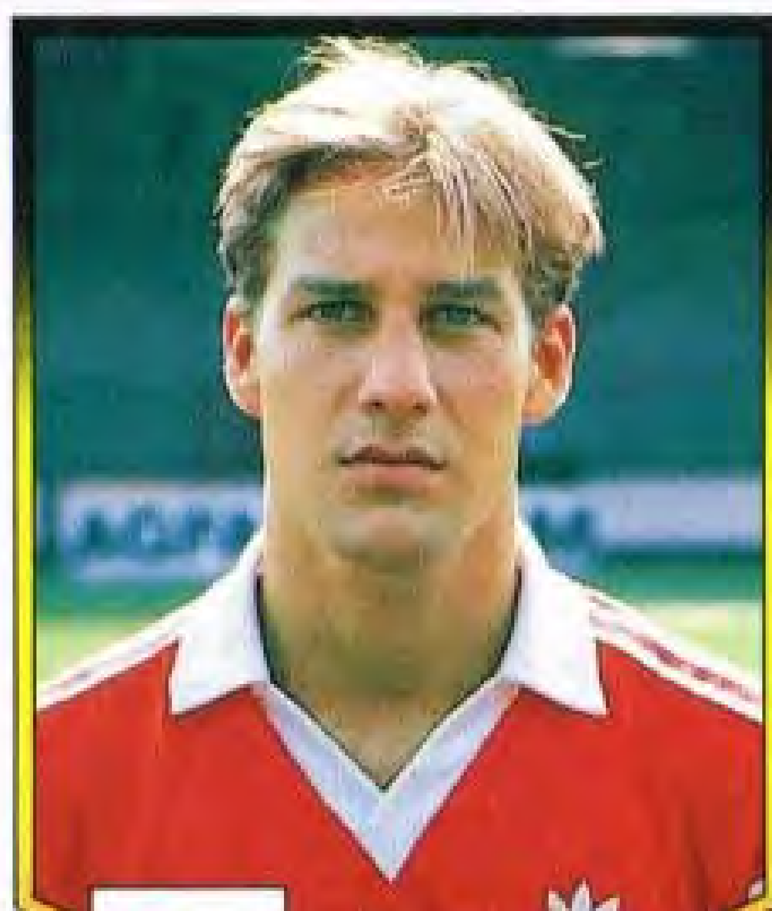
STANDARD C.L.

GILBERT BODART

Geboren 2 september 1962. Technisch sterke doelman, al jaren bij de top 3 in België horend. Getuigt niet bepaald van een grote bezetenheid op training maar bood zich toch fel vermagerd op de eerste oefensessie aan.

Né le 2 septembre 1962. Excellent gardien de but qui fait partie du Top 3 en Belgique mais pas trop travailleur à l'entraînement. Entama la saison en boulet de canon avec quelques kilos en moins.







STANDARD C.L.

BERNARD BEUKEN

Geboren 8 augustus 1971. Snelle en in Blégny gekochte linksachter. Leek een blitzcarrière te maken maar werd kennelijk te vlug in de eerste ploeg gekatapulteerd. Bleef wat stilstaan maar heeft grote mogelijkheden.

Né le 8 août 1971. Arrière gauche très rapide venu de Blégny. Entama sa carrière sur les chapeaux de roues mais marque un temps d'arrêt. Son capital talent devrait lui permettre de repartir du bon pied.





STANDARD C.L.

GUY HELLERS

Geboren 10 oktober 1964. Luxemburger en één van de beste verdedigende middenvelders in de competitie. Gebruikt zijn gestalte en zijn kracht in de duels en is nauwelijks te passeren. Heeft een goeie voorzet in de voeten.

Né le 10 octobre 1964. Luxembourgeois. Un des meilleurs médians défensifs de D1. Sa taille et sa puissance de travail font merveille à la récupération. Difficile à passer, il dispose d'une bonne passe.



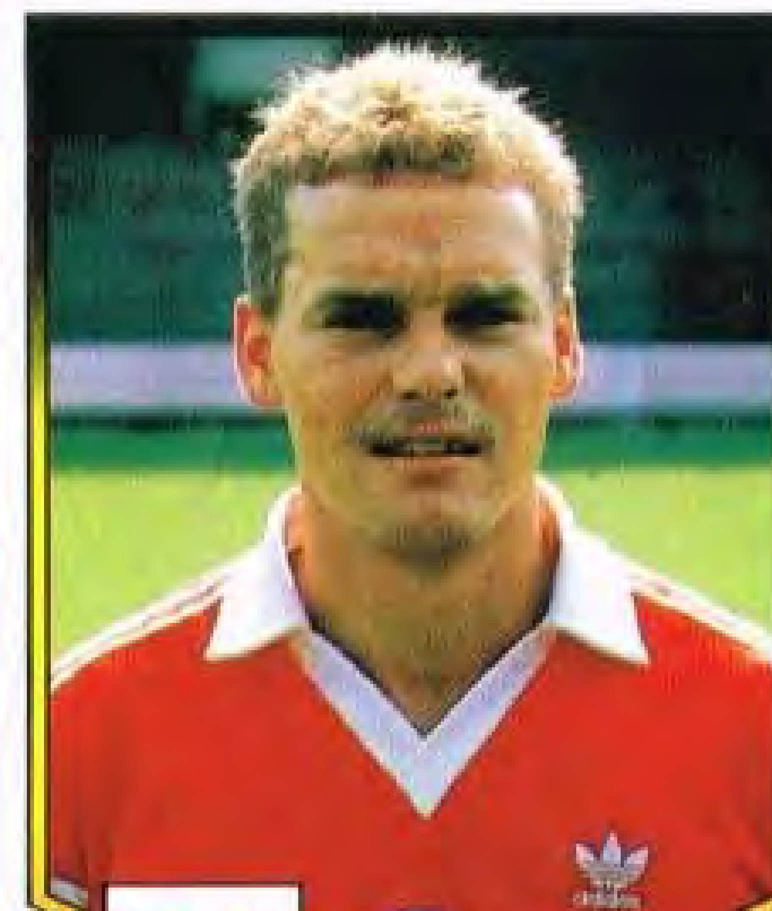


STANDARD C.L.

MOHAMED LASHAF

Geboren 7 oktober 1969. Bijzonder snelle rechtermiddenvelder. Begon zijn carrière bij Anderlecht en belandde via Racing Jet bij Antwerp waar hij zich vorig jaar tot een absolute revelatie opwierp. Marokkaan.

Né le 7 octobre 1969. Médian droit très rapide. Entama son ascension à Anderlecht et émigra à l'Antwerp après une saison à Wavre. Une des grandes révélations de la saison 90/91. International marocain.





STANDARD C.L.

FRANS VAN ROOY

Geboren 3 juli 1963. Was jaren de personifikatie van het spel van Antwerp maar zakte vorig seizoen fel terug. Hoopt zich nu te herpakken. Is een echte regisseur maar moet wel ontlast worden van het verdedigend werk.

Né le 3 juillet 1963. Il dirigea durant des années la manoeuvre à l'Antwerp. Sa saison 90/91 fut moyenne et il espère se reprendre. C'est un vrai patron qui doit cependant être déchargé des missions défensives.



Geboren 31 augustus 1973. Rechtsachter die al wat voorbarig is uitgeroepen tot de opvolger van Eric Gerets. Kan een man uitschakelen, is taktisch sterk en gaat voorop in de strijd. Moet wel minder impulsief worden.

Né le 31 août 1973. Arrière droit dont on a déjà fait le successeur d'Eric Gerets. Il sait éliminer un homme et est très fort tactiquement. Ambitieux, il doit apprendre à être moins impulsif.



Geboren 21 juli 1960. Joegoslavische voorstopper die aan zijn tweede ambtstermijn bij Standard begint. Beleefde vorig seizoen een sportieve kater bij het Franse Nice. Ervaren, robuust en nauwelijks te kloppen met het hoofd.

Né le 21 juillet 1960. Stopper yougoslave qui entame son deuxième mandat à Sclessin. Il a vécu le drame de Nice en 90/91. Expérimenté, robuste et royal dans le trafic aérien.



Geboren 20 september 1968. Braziliaanse internationaal. Maakte vorig seizoen zijn stevige reputatie niet waar maar is onder de hoede van Arie Haan niet meer terug te kennen. Autoritaire libero met verfijnde traptechniek.

Né le 20 septembre 1968. International brésilien. Il ne put justifier sa réputation la saison passée. Profite de la confiance d'Haan pour bien se rédéfinir. Libero de classe doté d'une formidable frappe de balle.

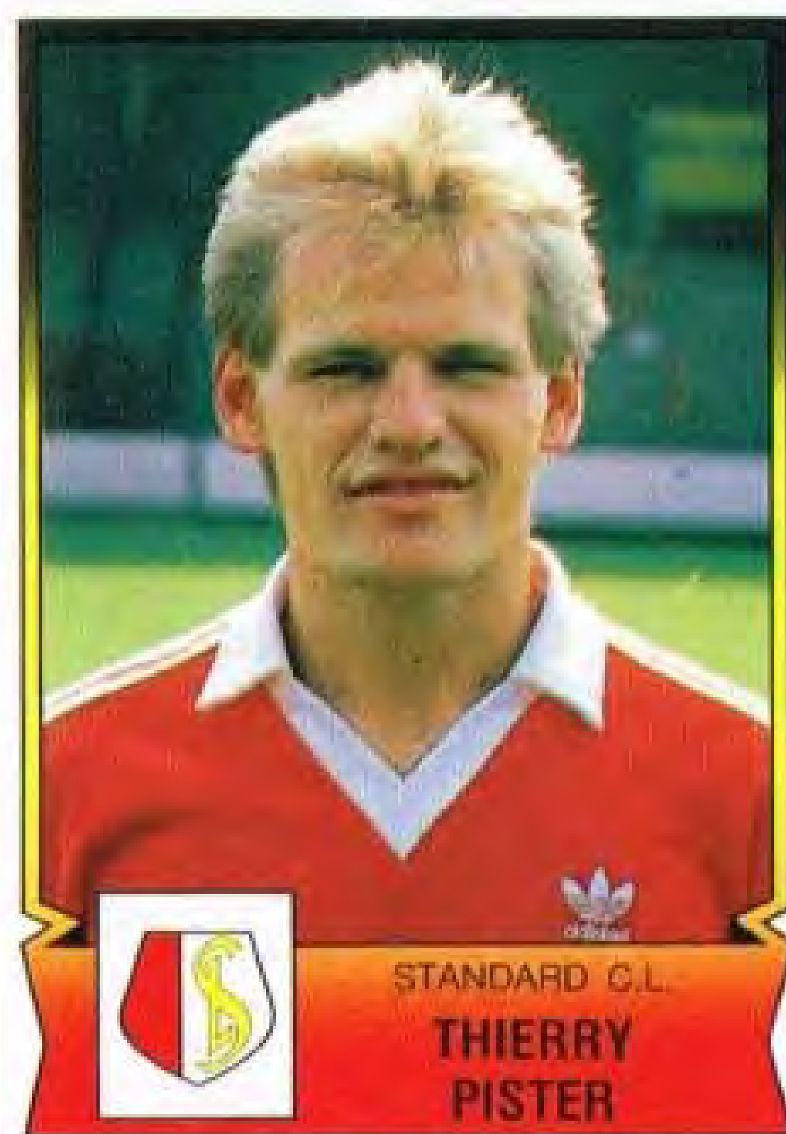


Geboren 11 maart 1966. Verdediger met een blindelings geloof in eigen mogelijkheden. Bloeide helemaal open bij Anderlecht maar kon in het buitenland, bij Bologna, Porto en Toulouse, nooit overtuigen. Komt wat arrogant over.

Né le 11 mars 1966. Arrière qui ne doute jamais de lui. Il se révéla à Anderlecht mais à l'étranger, à Bologne, à Porto et Toulouse, son étoile a pas mal pâli. Un peu arrogant.

STANDARD C.L.

Gesticht/Fondation: 1898 stamnr./matr. 16
Voorzitter/Président: Jean Wauters
Sekretaris/Secrétaire: Roger Henrotay (manager)
Trainer/Entraîneur: Arie Haan
Stadion/Stade: Sclessin (25.135)
Adres/Adresse: rue de la Centrale 2, 4200 Sclessin-Liège
Telefoon/Téléphone: 041/52.21.22
Kleuren/Couleurs: roodwit/rouge et blanc



Geboren 2 september 1965. Gentenaar met Franse nationaliteit. Speelde voor Gent, Antwerp en Toulon. Kwam vorig seizoen naar Standard. Is snel, technisch vaardig en praat veel op het veld. Kan ook als linksachter opereren.

Né le 2 septembre 1965. Gantois qui a la nationalité française. Joua pour Gand, l'Antwerp et Toulon. Est arrivé au Standard la saison passée. Rapide, bon techniquement, il parle beaucoup sur le terrain. Il balaye tout le flanc gauche.



Geboren 30 oktober 1968. Technisch knappe voetballer. Kan in de Standard-voorhoede het ideale komplement zijn voor Marc Wilmots maar moet wel dringend leren funktioneren zonder bal. Speelde in de jeugd van Anderlecht.

Né le 30 octobre 1968. Très doué techniquement. Il pourrait être le complément idéal de Wilmots à la tête de l'attaque rouche. Doit apprendre à jouer sans ballon. Evolua en équipe de jeunes à Anderlecht.



Geboren 22 februari 1969. Zelfverzekerde en hard werkende aanvaller die zijn carrière volgens een welomlijnd schema uitbouwt: eerst Sint-Truiden, dan KV Mechelen, nu Standard. Beschikt over een verschroeiend schot.

Né le 22 février 1969. Attaquant travailleur et très sûr de lui. Il a choisi ses clubs avec soin: Saint-Trond, Malines, Standard. Dispose d'une très belle frappe de balle.

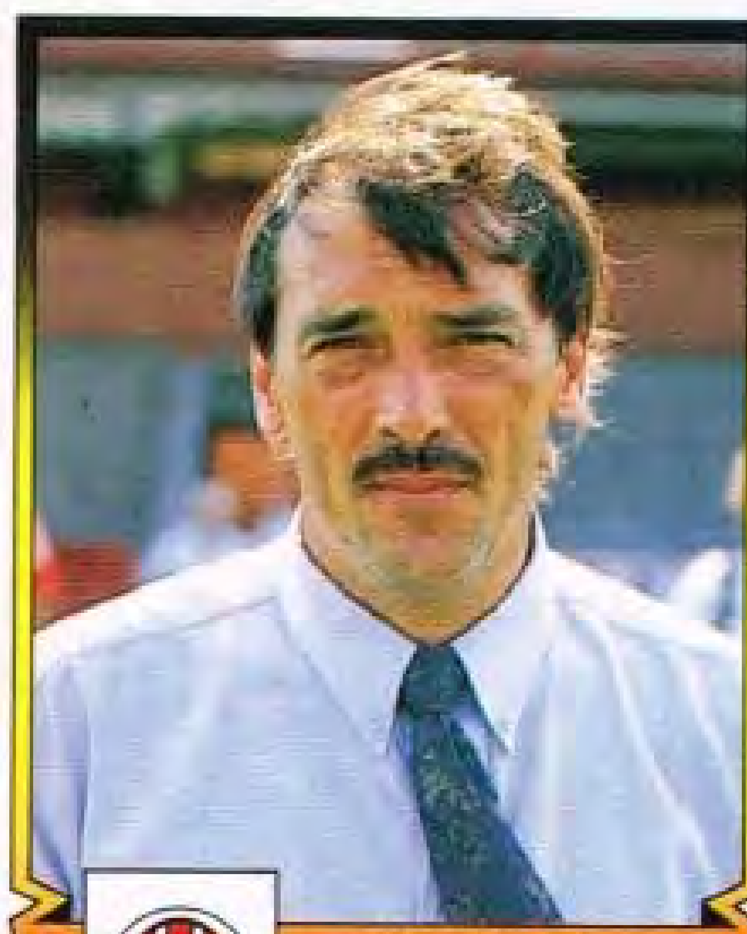


Geboren 5 juni 1968. Rumoerige Nederlander die al menige trainer tot wanhoop dreef. Heeft klasse te koop, is veerkrachtig en beschikt bovendien over uitmuntende fysieke mogelijkheden. Moet wel van nabij begeleid worden.

Né le 5 juin 1968. Attaquant néerlandais fantasque qui a découragé quelques entraineurs. Sa classe ne se discute pas. Ses capacités physiques non plus mais il n'a pas l'art de les utiliser. Il doit être dirigé fermement.



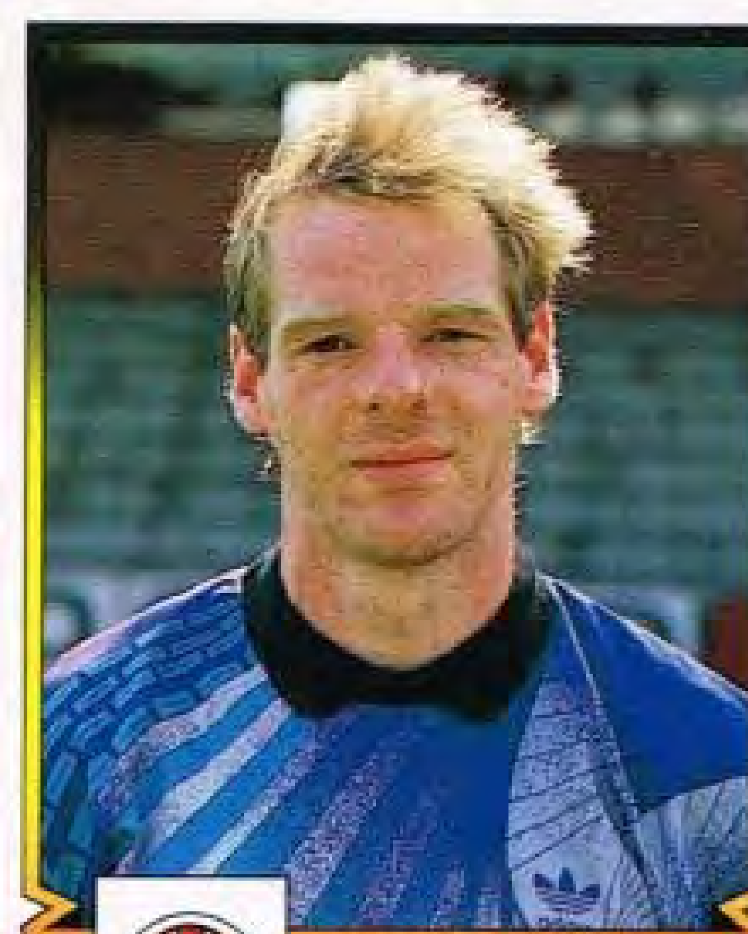






TRAINER - Geboren 20 maart 1952. Voormalige linksvoetige middenvelder die vooral bij Lokeren en Club Brugge schitterde. Telt 24 A-interlands. Werkt sinds december 89 bij Waregem en geldt als een uitermate harde trainer.

ENTRAINEUR - Né le 20 mars 1952. Joueur, il fut un très bon médian gauche à Lokeren et au Club Brugeois. 24 fois Diable Rouge. Est entraîneur à Waregem depuis décembre 89 et a la réputation d'être un coach à la poigne de fer.





Geboren 5 april 1961. Doelman die in juni 1989 in een dopingzaak betrokken raakte en voor twee maanden werd geschorst. Kwam dusdanig gebroken uit deze affaire dat hij binnen twee jaar met voetbal wil stoppen.

Né le 5 avril 1961. Gardien de but qui fut impliqué dans une affaire de dopage en juin 1989. Fut suspendu durant deux mois et déçu, il s'est promis de renoncer au football dans les deux ans.







Geboren 12 juni 1965. Geëngageerde verdediger die drie jaar geleden door AA Gent naar Waregem werd doorgesluisd. Gaf de indruk ook daar te kort te komen voor eerste klasse maar slaagde er dit seizoen in zich te herpakken.

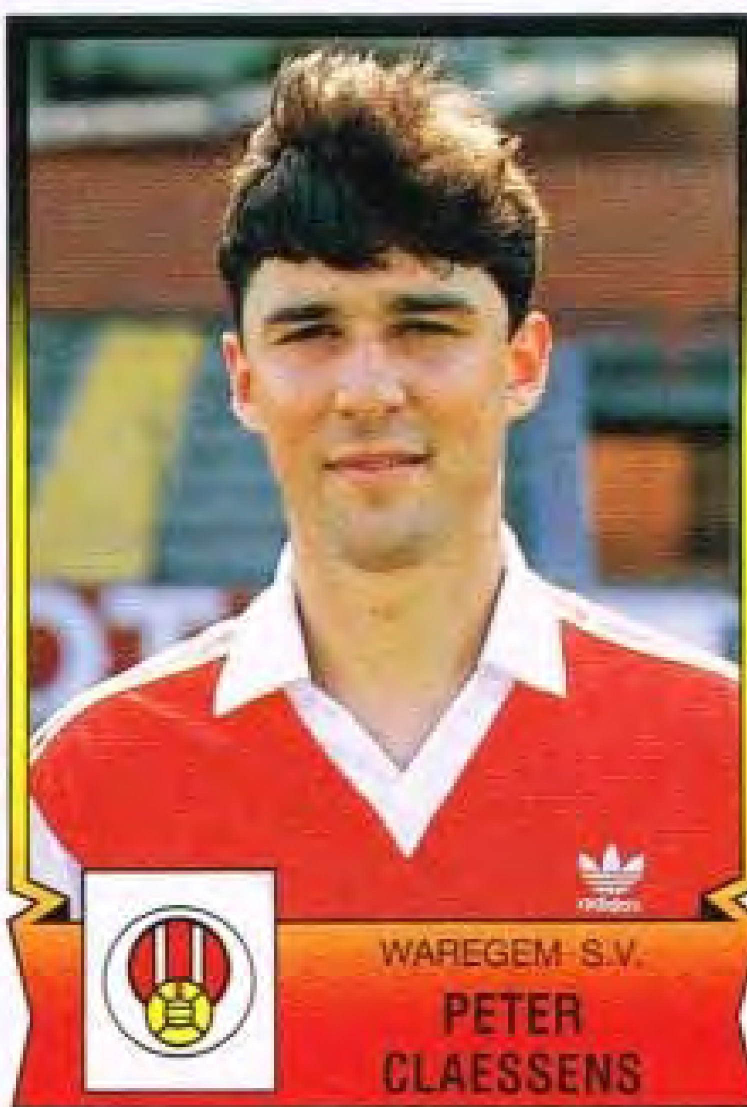
Né le 12 juin 1965. Arrière engagé que Waregem pêcha à Gand il y a trois ans. Il donna l'impression d'être trop court pour la D1 mais semble prouver le contraire cette saison.





Geboren 22 november 1966. Defensieve middenvelder. Werkt hard, rekupereert veel ballen en lijkt nog lang niet aan de top van zijn mogelijkheden te zitten. Werd gevormd bij Patro Eisden en is van Griekse afkomst.

Né le 22 novembre 1966. Médian défensif. Travailleur. Il récupère beaucoup de ballons et n'a pas encore atteint le sommet de son art. Formé au Patro Eisden, il est d'origine grecque.





Geboren 31 juli 1965. Rechtermiddenvelder die ooit bij Beerschot als een turbo de flank afraasde. Stond toen in de belangstelling van Club Brugge. Zag zijn opgang bruusk afgeremd door een paar zware blessures.

Né le 31 juillet 1965. Médian droit qui mettait souvent le turbo sur le flanc droit du Beerschot. Le FC Brugeois s'intéressa à lui. Son affirmation se compliqua suite à une foule de blessures.





Geboren 24 maart 1966. Middenvelder die de intrinsieke kwaliteiten bezit om hoger te spelen. Koppelt overzicht aan techniek en is de geknipte regisseur. Raakte laat mentaal volwassen maar lijkt nu toch aan de doorbraak toe.

Né le 24 mars 1966. Médian qui a assez de qualités pour jouer au plus haut niveau. Technicien. Bonne vision du jeu. Maître à penser de Waregem. La maturité se fit attendre mais devrait percer définitivement.



Geboren 26 mei 1960. Rechtsachter en produkt van Waregem. Werd al een keer of vijf voor de eerste ploeg afschreven maar kwam op grond van een verbluffende wilskracht telkens terug. Beschikt over een groot loopvermogen.

Né le 26 mai 1960. Arrière droit et produit du club. Fut déboulonné quatre ou cinq fois de l'équipe fanion mais son énorme volonté lui permit chaque fois de revenir dans le coup. Rapide, toujours en mouvement.



Geboren 29 juli 1963. Stoere voorstopper die veel beloofde maar die al een paar jaar ter plaatse blijft trappelen. Droeg lang de sporen mee van een zware, fatale overtreding die hij in 1987 op Juan Lozano maakte.

Né le 29 juillet 1963. Stopper très solide qui avait un bel avenir. N'a pas progressé comme on l'espérait. Fut fortement marqué par les conséquences de la faute qu'il commit sur Lozano en 1987.



Geboren 7 juli 1960. Libero, kapitein en de onbetwistbare organisator van de defensie. Doorliep alle jeugdrangen op de Gaverbeek en speelde tussendoor bij Antwerp. Is nauwelijks te passeren en telt drie A-interlands.

Né le 7 juillet 1960. Capitaine. Libero. Organisateur du travail défensif. Issu de l'école des jeunes du Gaverbeek. Difficile à surprendre et trois fois Diable Rouge.

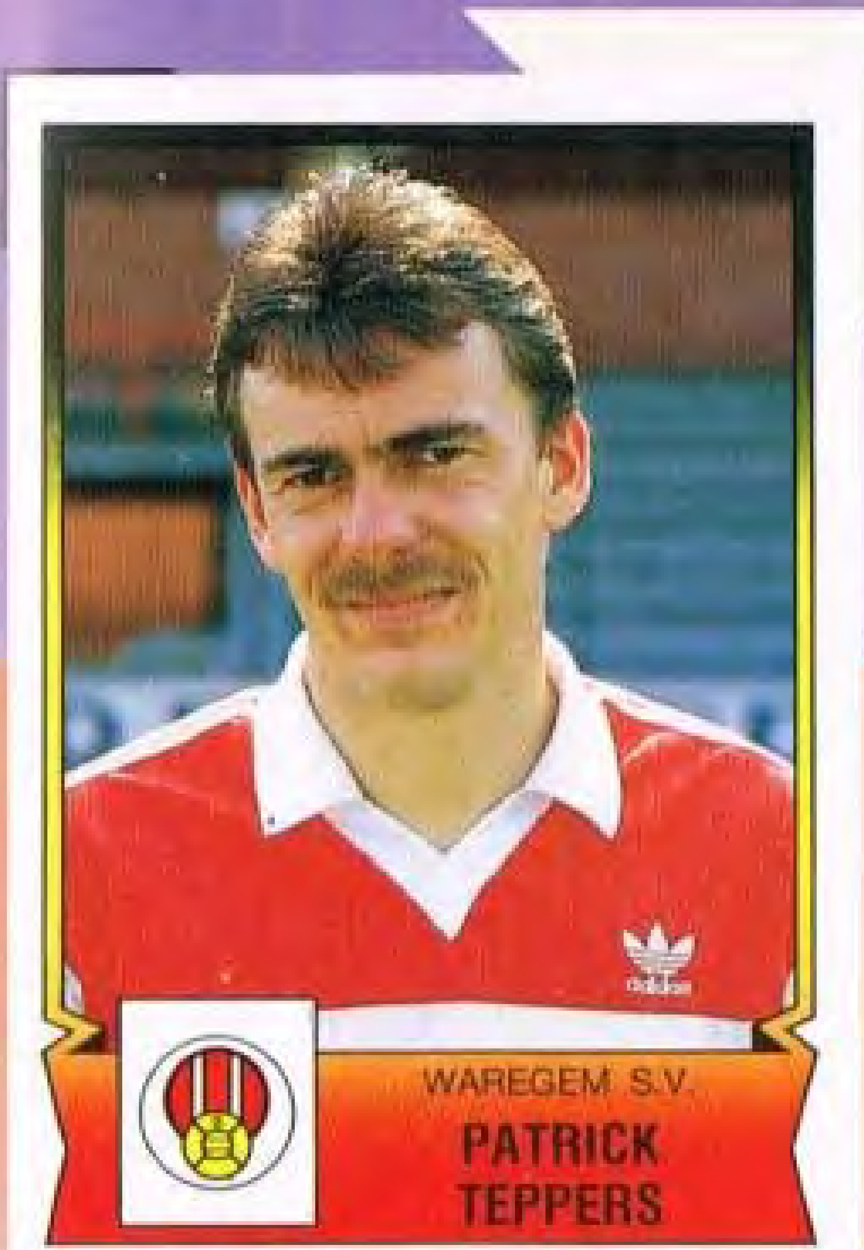


Geboren 8 april 1968. Kopbalsterke voorstopper die op een adekwate manier zijn tegenstander muilbandt. Stelt zich daarmee echter niet tevreden en trekt geregeld mee ten aanval. Scoort ieder seizoen een paar goals.

Né le 8 avril 1968. Stopper très bon de la tête et qui sait museler un adversaire direct. Ne se contente pas de cette mission et monte régulièrement à l'attaque. Marque ses quelques buts chaque saison.

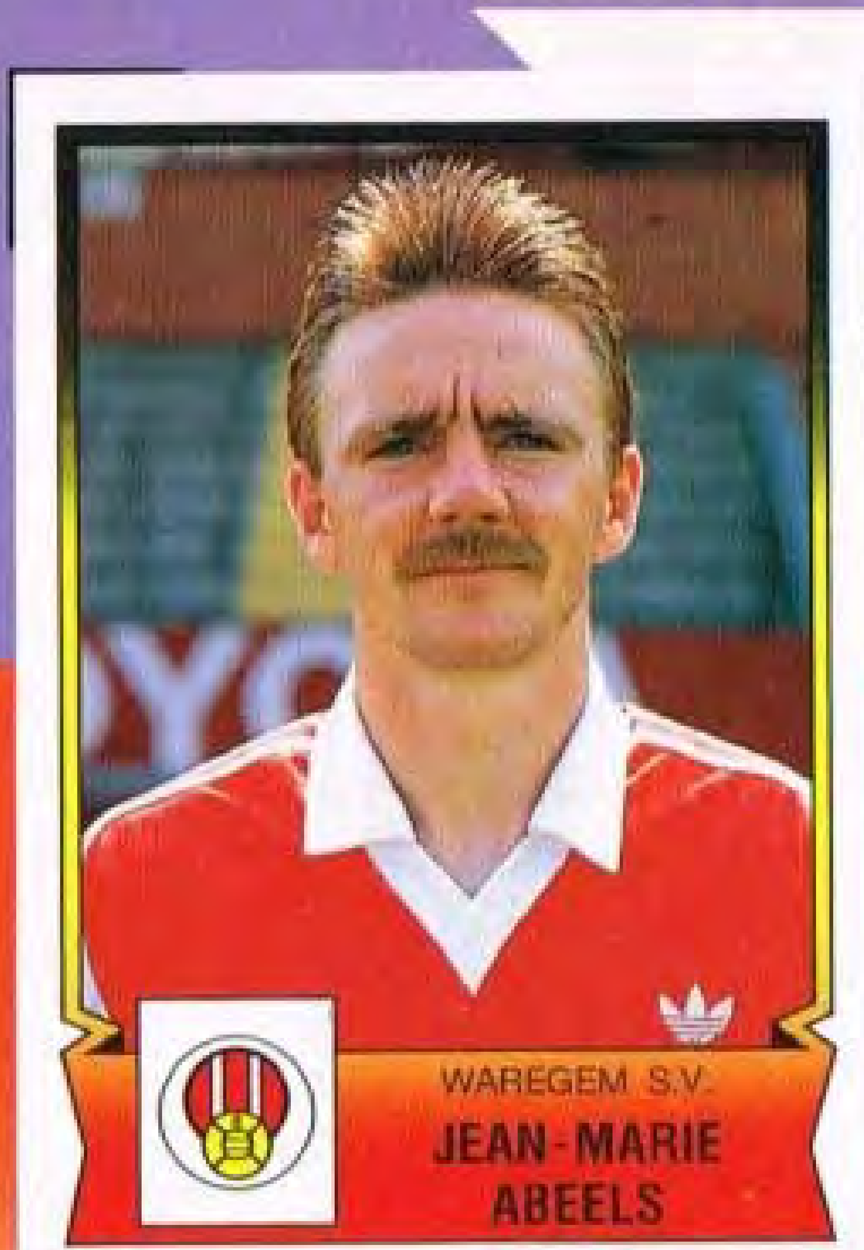
WAREGEM S.V.

Gesticht/Fondation: 1946 stamnr./matr. 4451
Voorzitter/Président: Jean-Pierre Vanneder
Sekretaris/Secrétaire: Rik Vererfven
Trainer/Entraîneur: René Verheyen
Stadion/Stade: Regenboogstadion (14.000)
Adres/Adresse: Waregemstraat 100, 9780 Zulte
Telefoon/Téléphone: 056/60.00.89
Kleuren/Couleurs: roodwit/rouge et blanc



Geboren 30 juli 1964. Snelle maar wat te fletse middenvelder die in sommige matchen helemaal kan ontploffen maar dan terugzakt. Beschikt over een staalharde linker, hetgeen hij vooral op vrijschoppen demonstreert.

Né le 30 juillet 1964. Médian rapide mais parfois assez pâle. Il peut signer le meilleur comme le pire. Excellent pied gauche qui fait des dégâts sur coup franc.



Geboren 18 november 1962. Razendsnelle en veel pratende aanvaller die al voor Tongeren, KV Kortrijk en Germinal Ekeren uitkwam. Is het ideale komplement voor een kopbalsterke spits maar scoort zelf te weinig.

Né le 18 novembre 1962. Rapide comme l'éclair, cet attaquant qui n'a pas sa langue en poche joua à Tongres, Courtrai et Germinal Ekeren avant de débarquer à Waregem. Complément idéal d'un attaquant de haute taille mais marque trop peu.



Geboren 7 december 1961. Met het hoofd sterke spits die zoekt naar zijn scherpte van vroeger. Was topschutter in de Belgische competitie en begon dan een trektocht: Paris Saint-Germain, Stade Reims, Vienna, Rapid Wien.

Né le 7 décembre 1961. Attaquant très fort de la tête qui cherche sa gloire d'antan. Fut jadis meilleur buteur de Belgique avant d'émigrer au PSG, Stade de Reims, Vienna et Rapid Vienne avant de revenir à Waregem.



Geboren 15 mei 1964. Spits uit Trinidad. Pakt bij momenten uit met oogstrelende akties. Bijzonder intelligente en belezen man die zich verdiept in de maatschappelijke problemen en zijn sport sterk relativeert.

Né le 15 mai 1964. Attaquant de Trinidad. Il signe parfois des actions superbes. Homme intelligent et très cultivé qui sait oublier son sport en s'intéressant aux problèmes de l'humanité.

TWEEDE AFDELING / DEUXIEME DIVISION

KALENDER 1991-92 CALENDRIER

1/9/91 — 1/17 — 19/1/92

Diest - Eeklo
R.J. Wavre - E. Mouscron
Tongeren - St.-Niklaas
Rac. Mechelen - Zwarte Leeuw
St.-Truiden - Seraing
Harelbeke - Geel
Turnhout - Lommel
Patro Eisden - Boom

8/9/91 — 2/16 — 12/1/92

Geel - Rac. Mechelen
St.-Niklaas - Diest
Lommel - St.-Truiden
Zwarte Leeuw - Tongeren
E. Mouscron - Patro Eisden
Boom - Turnhout
Seraing - Harelbeke
Eeklo - R.J. Wavre

15/9/91 — 3/19 — 2/2/92

R.J. Wavre - Lommel
Tongeren - Eeklo
Rac. Mechelen - Diest
St.-Truiden - Zwarte Leeuw
E. Mouscron - Boom
Harelbeke - St.-Niklaas
Turnhout - Geel
Patro Eisden - Seraing

22/9/91 — 4/18 — 26/1/92

Diest - Tongeren
Geel - St.-Truiden
St.-Niklaas - Rac. Mechelen
Lommel - Patro Eisden
Zwarte Leeuw - Harelbeke
Boom - R.J. Wavre
Seraing - Turnhout
Eeklo - E. Mouscron

29/9/91 — 5/21 — 16/2/92

R.J. Wavre - Geel
Rac. Mechelen - Eeklo
St.-Truiden - Diest
E. Mouscron - Seraing
Boom - Lommel
Harelbeke - Tongeren
Turnhout - St.-Niklaas
Patro Eisden - Zwarte Leeuw

6/10/91 — 6/20 — 9/2/92

Diest - Harelbeke
Geel - Patro Eisden
St.-Niklaas - St.-Truiden
Tongeren - Rac. Mechelen
Lommel - E. Mouscron
Zwarte Leeuw - Turnhout
Seraing - R.J. Wavre
Eeklo - Boom

13/10/91 — 7/23 — 8/3/92

R.J. Wavre - St.-Niklaas
Lommel - Seraing
St.-Truiden - Rac. Mechelen
E. Mouscron - Zwarte Leeuw
Boom - Geel
Harelbeke - Eeklo
Turnhout - Tongeren
Patro Eisden - Diest

20/10/91 — 8/22 — 1/3/92

Diest - Turnhout
Geel - E. Mouscron
St.-Niklaas - Patro Eisden
Tongeren - St.-Truiden
Rac. Mechelen - Harelbeke
Zwarte Leeuw - R.J. Wavre
Seraing - Boom
Eeklo - Lommel

3/11/91 — 9/25 — 29/3/92

R.J. Wavre - Tongeren
Lommel - Zwarte Leeuw
St.-Truiden - Eeklo
E. Mouscron - Diest
Boom - St.-Niklaas
Seraing - Geel
Turnhout - Harelbeke
Patro Eisden - Rac. Mechelen

10/11/91 — 10/24 — 22/3/92

St.-Niklaas - E. Mouscron
Diest - R.J. Wavre
Tongeren - Patro Eisden
Rac. Mechelen - Turnhout
Harelbeke - St.-Truiden
Geel - Lommel
Zwarte Leeuw - Boom
Eeklo - Seraing

17/11/91 — 11/26 — 5/4/92

Diest - Boom
St.-Niklaas - Lommel
Tongeren - E. Mouscron
Rac. Mechelen - R.J. Wavre
St.-Truiden - Turnhout
Zwarte Leeuw - Seraing
Harelbeke - Patro Eisden
Eeklo - Geel

24/11/91 — 12/27 — 12/4/92

Geel - Zwarte Leeuw
R.J. Wavre - Harelbeke
Lommel - Diest
E. Mouscron - Rac. Mechelen
Turnhout - Eeklo
Boom - Tongeren
Seraing - St.-Niklaas
Patro Eisden - St.-Truiden

1/12/91 — 13/28 — 26/4/92

Diest - Seraing
St.-Niklaas - Geel
Tongeren - Lommel
Rac. Mechelen - Boom
St.-Truiden - R.J. Wavre
Turnhout - Patro Eisden
Eeklo - Zwarte Leeuw
Harelbeke - E. Mouscron

8/12/91 — 14/29 — 3/5/92

Geel - Diest
R.J. Wavre - Turnhout
Lommel - Rac. Mechelen
Zwarte Leeuw - St.-Niklaas
E. Mouscron - St.-Truiden
Eeklo - Patro Eisden
Boom - Harelbeke
Seraing - Tongeren

15/12/91 — 15/30 — 10/5/92

Diest - Zwarte Leeuw
St.-Niklaas - Eeklo
Tongeren - Geel
Rac. Mechelen - Seraing
St.-Truiden - Boom
Turnhout - E. Mouscron
Harelbeke - Lommel
Patro Eisden - R.J. Wavre

BOOM

Gesticht/Fondation
1913





Adres/Adresse: Gemeentelijk Parkterrein, 2850 Boom
Voorzitter/Président: Jacques Van der Planken
Sekretaris/Secrétaire: Rudi De Loenen
Trainer/Entraîneur: James Storme
Stadion/Stade: Gemeentepark (10.500)

K. Th. DIEST

Gesticht/Fondation
1988



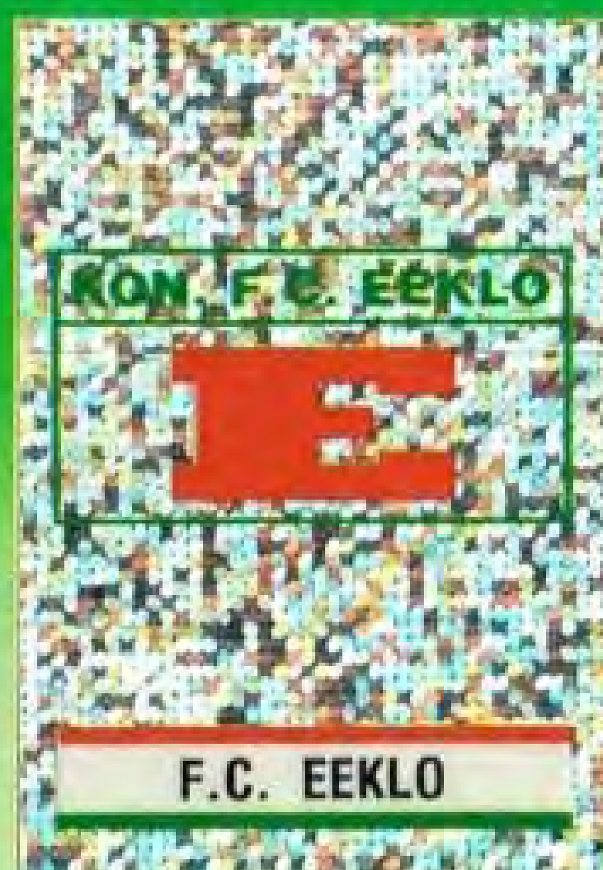


Adres/Adresse: Sportpark Warande, 3290 Diest
Voorzitter/Président: Louis Dans
Sekretaris/Secrétaire: Arnold Boets
Trainer/Entraîneur: Jos Heyligen
Stadion/Stade: Warande (10.000)

F.C. EEKLO



Gesticht/Fondation
1922



Adres/Adresse: Zandvleuge 64, 9900 Eeklo
Voorzitter/Président: Guy Vereeken
Sekretaris/Secrétaire: Carlos Longueville
Trainer/Entraîneur: Chris Desmet
Stadion/Stade: Emiel Van de Veirestadion (5.000)

PATRO EISDEN

Gesticht/Fondation
1942



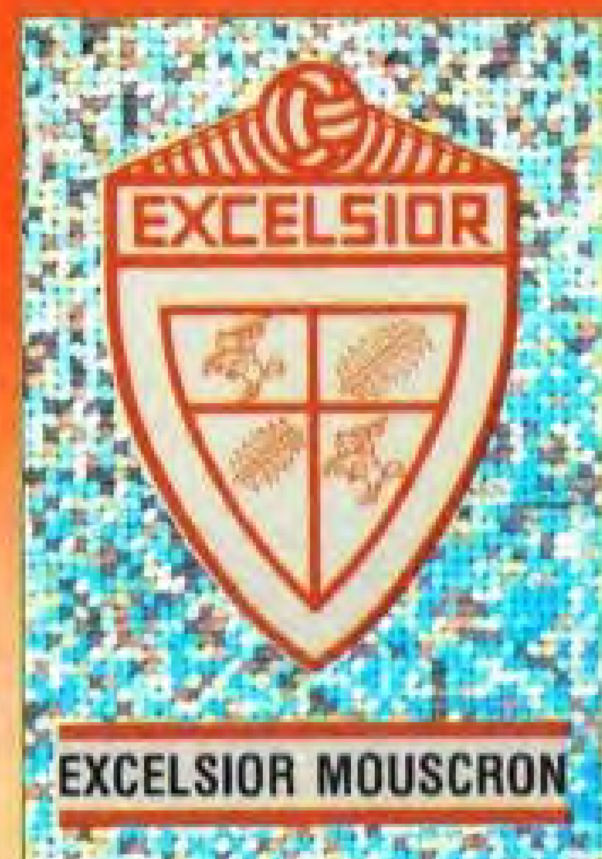


Adres/Adresse: Kastanjelaan, 3630 Eisden
Voorzitter/Président: Guy Craybex
Sekretaris/Secrétaire: Jean Jeurissen
Trainer/Entraîneur: Guy Mangelschots
Stadion/Stade: Patronaat (10.000)

EXCELSIOR MOUSCRON



Gesticht/Fondation
1964



Adres/Adresse: rue du Stade, 7700 Mouscroen
Voorzitter/Président: Willy Verhoost
Sekretaris/Secrétaire: Jacques Van de Walle
Trainer/Entraîneur: André Van Maldeghem
Stadion/Stade: Canonier (7.000)

V. GEEL

Gesticht/Fondation
1924





Adres/Adresse: Dr. Vandeperrelaan 25, 2440 Geel
Voorzitter/Président: Dr. F. Verstreken
Sekretaris/Secrétaire: Gustaaf Van Roy
Trainer/Entraîneur: Doy Perazic
Stadion/Stade: K.F.C. Verbroedering (6.500)

R.C. HARELBEKE



Gesticht/Fondation
1930



Adres/Adresse: Stasegemstraat 23, 8530 Harelbeke
Voorzitter/Président: Geert Sustronck
Sekretaris/Secrétaire: Frans Raes
Trainer/Entraîneur: Marc Millecamps
Stadion/Stade: Gemeentelijk stadion (10.000)

K.F.C. LOMMEL

Gesticht/Fondation
1932





Adres/Adresse: Gestelse Dijk, 3920 Lommel
Voorzitter/Président: Jan Vreys
Sekretaris/Secrétaire: Rik Lavreysen
Trainer/Entraîneur: Pierre Berx
Stadion/Stade: Gemeentelijk Sportcentrum (7.000)

RAC. MECHELEN



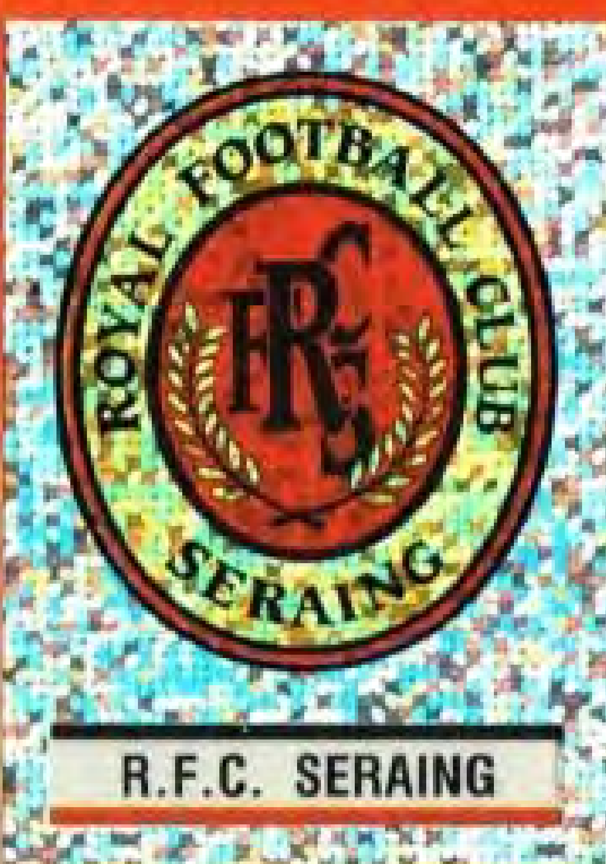
Gesticht/Fondation
1904



Adres/Adresse: Oscar Van Kesbeeckstraat 43, 2800 Mechelen
Voorzitter/Président: Alfons Rooms
Sekretaris/Secrétaire: Victor Van de Sande
Trainer/Entraîneur: Albert Van Marcke
Stadion/Stade: Oscar Van Kesbeeckstadion (12.000)

R.F.C. SERAING

Gesticht/Fondation
1900





Adres/Adresse: rue de la Boverie 253, 4100 Seraing
Voorzitter/Président: Gerald Blaton
Sekretaris/Secrétaire: Paul Plateus
Trainer/Entraîneur: Angel Hugo Bargas
Stadion/Stade: Stade Communal (15.000)

S.K. ST.-NIKLAAS



Gesticht/Fondation

1922



Adres/Adresse: Watermolenstraat 112, 9111 Belsele
Voorzitter/Président: Pierre Maes
Sekretaris/Secrétaire: Albert De Groote
Trainer/Entraîneur: Walter Elegeert
Stadion/Stade: Puybeekstadion (12.000)

ST.-TRUIDEN

Gesticht/Fondation

1924





Adres/Adresse: Tiensesteenweg 168, 3800 Sint-Truiden
Voorzitter/Président: Guy Lambeets
Sekretaris/Secrétaire: Ghislain Castermans
Trainer/Entraîneur: Odilon Polleunis
Stadion/Stade: Staaien (18.000)

TONGEREN



Gesticht/Fondation

1969

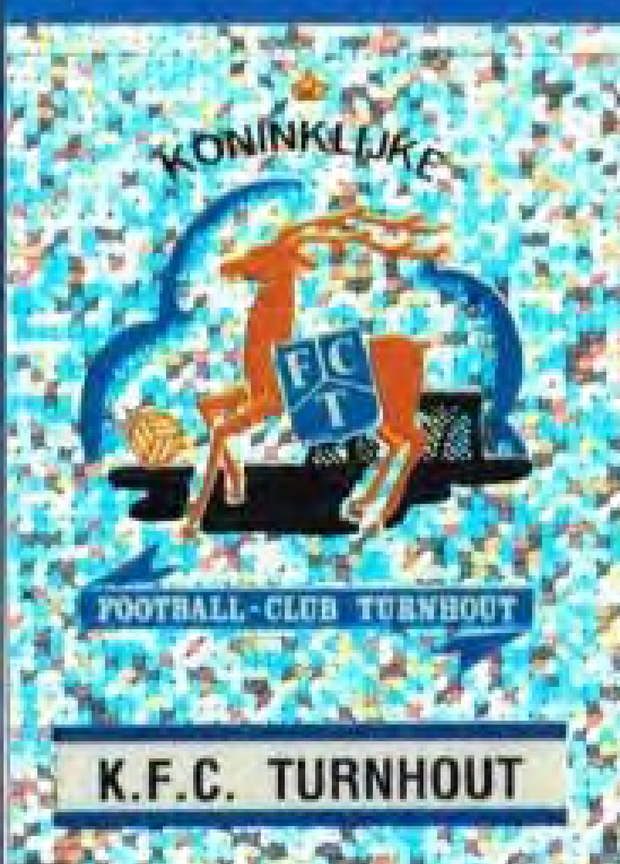


Adres/Adresse: Leopoldwal, 3700 Tongeren
Voorzitter/Président: Jef Scheepers
Sekretaris/Secrétaire: Emiel Nelissen
Trainer/Entraîneur: Mathy Van Toorn
Stadion/Stade: Sportpark De Motten (15.000)

K.F.C. TURNHOUT

Gesticht/Fondation

1912





Adres/Adresse: Stadion Villapark, 2300 Turnhout
Voorzitter/Président: Leon Van Gorp
Sekretaris/Secrétaire: Leon Van Gorp
Trainer/Entraîneur: Jacques Dreesen
Stadion/Stade: Villapark (13.000)

RACING JET WAVRE



Gesticht/Fondation

1974



Adres/Adresse: Avenue du Centre Sportif 20, 1300 Wavre
Voorzitter/Président: Roland Biard
Sekretaris/Secrétaire: Philippe Gillet
Trainer/Entraîneur: Henri Depireux
Stadion/Stade: Stade Racing Jet Wavre (6.000)

K.F.C. ZWARTE LEEUW

Gesticht/Fondation

1926





Adres/Adresse: Helhoekweg 21, 2310 Rijkevorsel
Voorzitter/Président: Frans Van Roey
Sekretaris/Secrétaire: Jean Van Vlem
Trainer/Entraîneur: Roger Kemland
Stadion/Stade: Van Rooystadion (7.000)

TRAINER - Geboren 12 april 1943. Excentriek figuur. Predikt aanvallend voetbal. Ex-internationaal.

Geboren 25 september 1963. Was ooit keeper van de nationale Uefa-juniores. Brak nooit door.



Geboren 30 juli 1963. Back die altijd voorrang gaf aan zijn universitaire studies.

Geboren 19 december 1959. Libero en broer van Jean-Marie. Speelde lang voor Beveren. Iets te traag.



Geboren 23 juni 1962. Frivole en vaak oprukkende Zaïrese voorstopper met messcherpe tackling.

Geboren 23 oktober 1959. Keerde dit seizoen van Heist terug. Zwoegt en loopt in het middenveld.



BOOM

Geboren 29 juni 1966. Middenvelder met verbluffend rekuperatievermogen. Te weinig explosiviteit.

Geboren 11 december 1962. Middenvelder die zich kompleet wegcijfert voor de ploeg. Ex-Lierse.



Geboren 2 juni 1967. Tot middenvelder omgevormde linkerspits. Dribbelvaardig, soms te solistisch.

Geboren 19 april 1963. Bekwame middenvelder die niet het niveau haalde dat men van hem verwachtte.



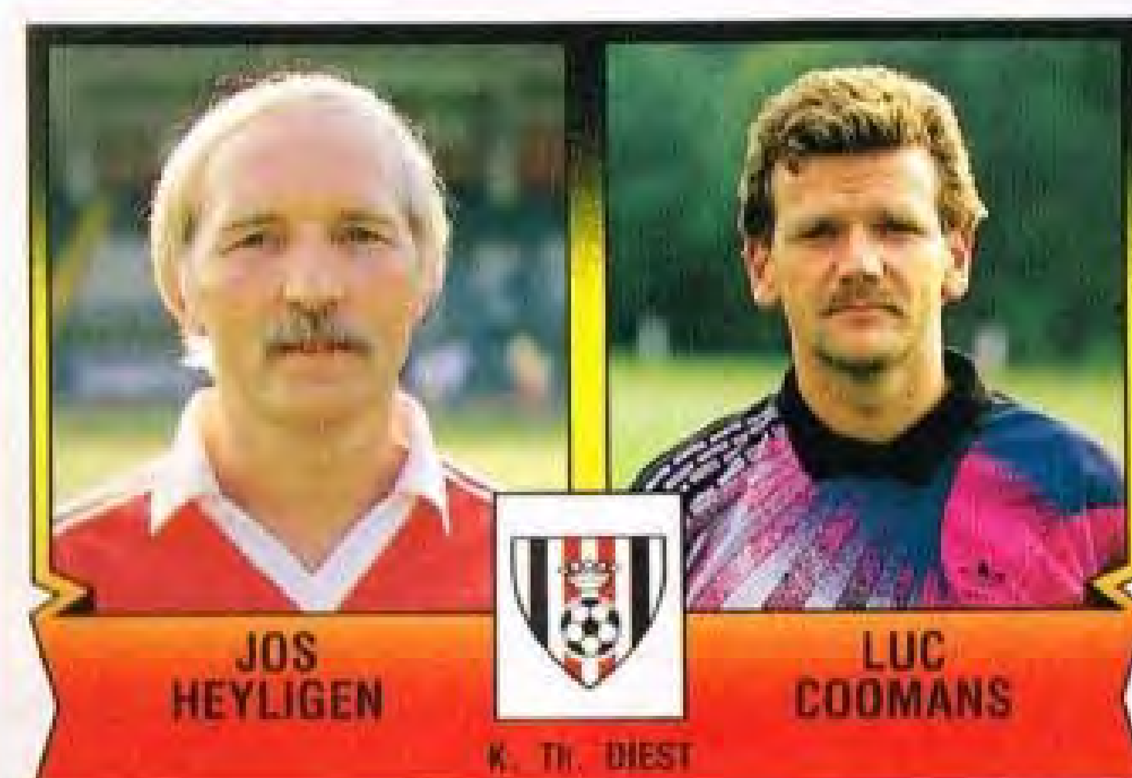
Geboren 27 december 1972. Talent uit Sierra Leone. Moet zich adapteren aan het Belgische voetbal.

Geboren 15 juli 1967. Doortastende spits die vorig seizoen topschutter was in tweede klasse.



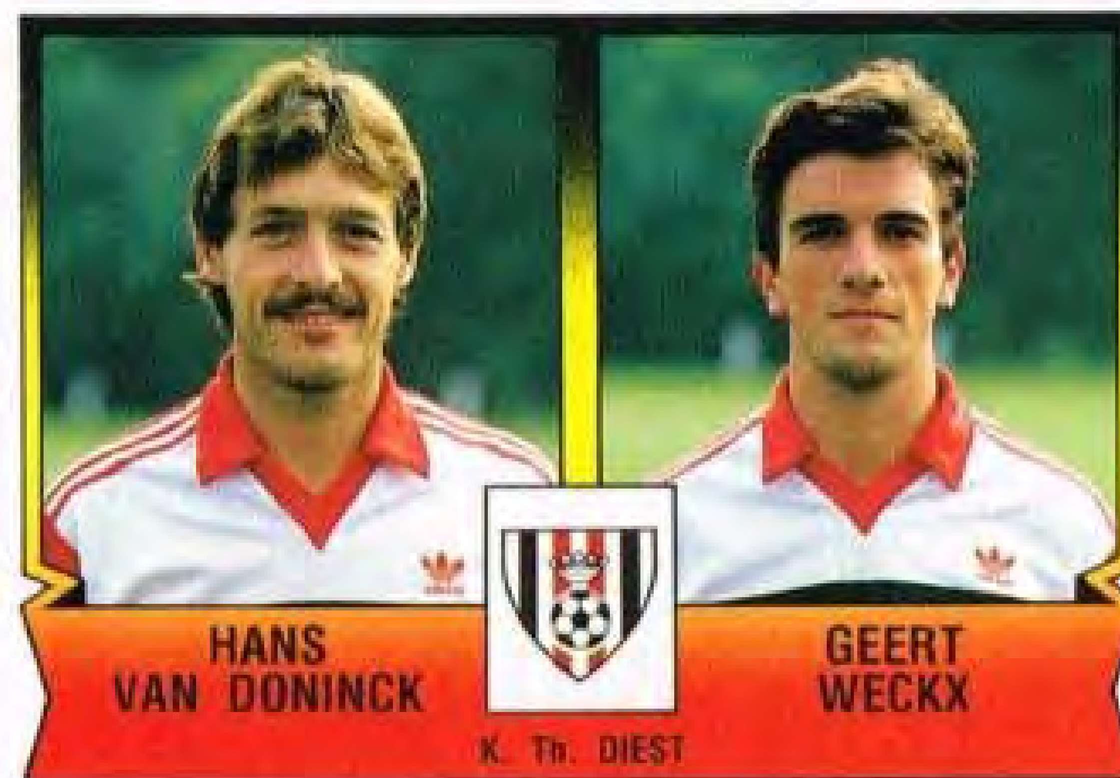
TRAINER - Geboren 30 juni 1947. Startte destijds zijn veelbelovende spelerscarrière in Diest.

Geboren 11 februari 1958. Keeper en routinier. Kwam na een zware blessure onverwacht terug.



Geboren 3 mei 1965. Rechtsachter met kracht, mentaliteit, loopvermogen maar houterige techniek.

Geboren 1 oktober 1969. Libero met goeie lange pass. Te passief in de duels en te timide.



Geboren 6 december 1960. Praatzieke en karaktersterke verdediger. Houdt iedereen wakker.

Geboren 27 juni 1960. Stevige en kopbalsterke voorstopper die bij Genk niet aan de bak kwam.



K. Th. DIEST

Geboren 14 april 1967. Linksachter met sterke mentaliteit en fysiek. Aangekocht bij Aarschot.

Geboren 28 februari 1970. Stofzuiger. Rustig, tweevoetig, hard. Te weinig uitstraling.



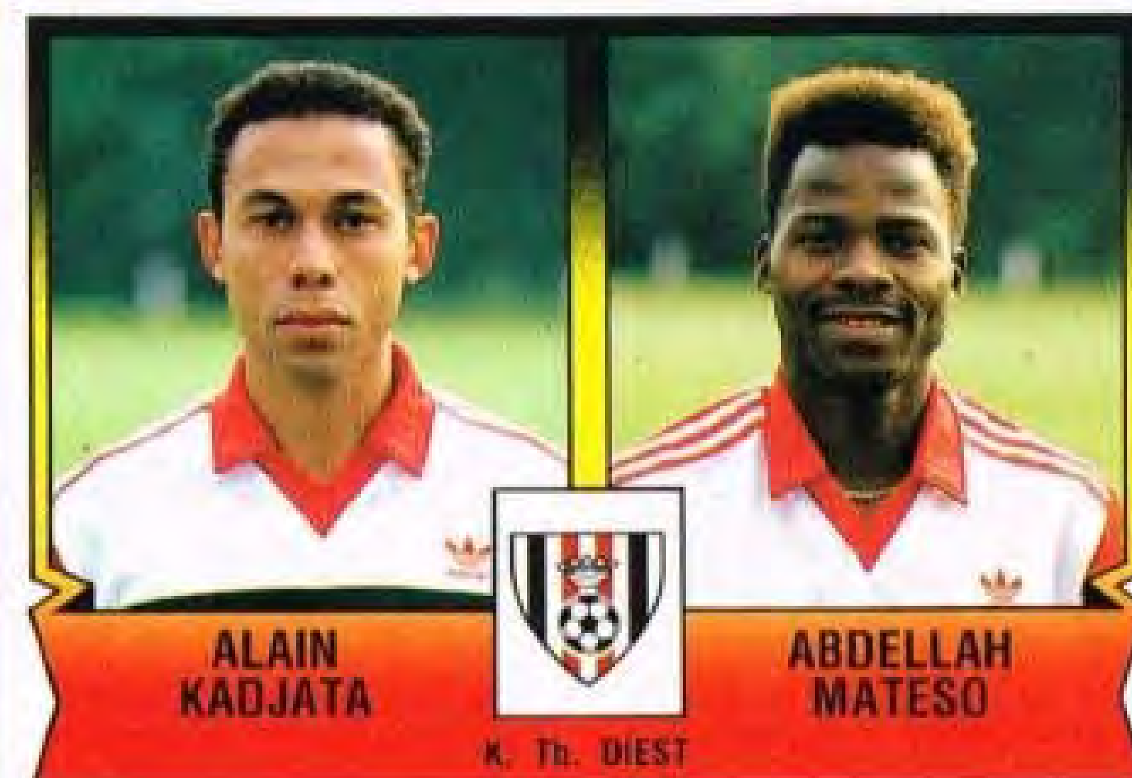
Geboren 30 november 1963. Middenvelder met penetratie en versnelling. Krijgt gemakkelijk kaarten.

Geboren 20 juni 1967. Beweeglijke middenvelder die alles met de bal kan. Mist zichtbaar snelheid.



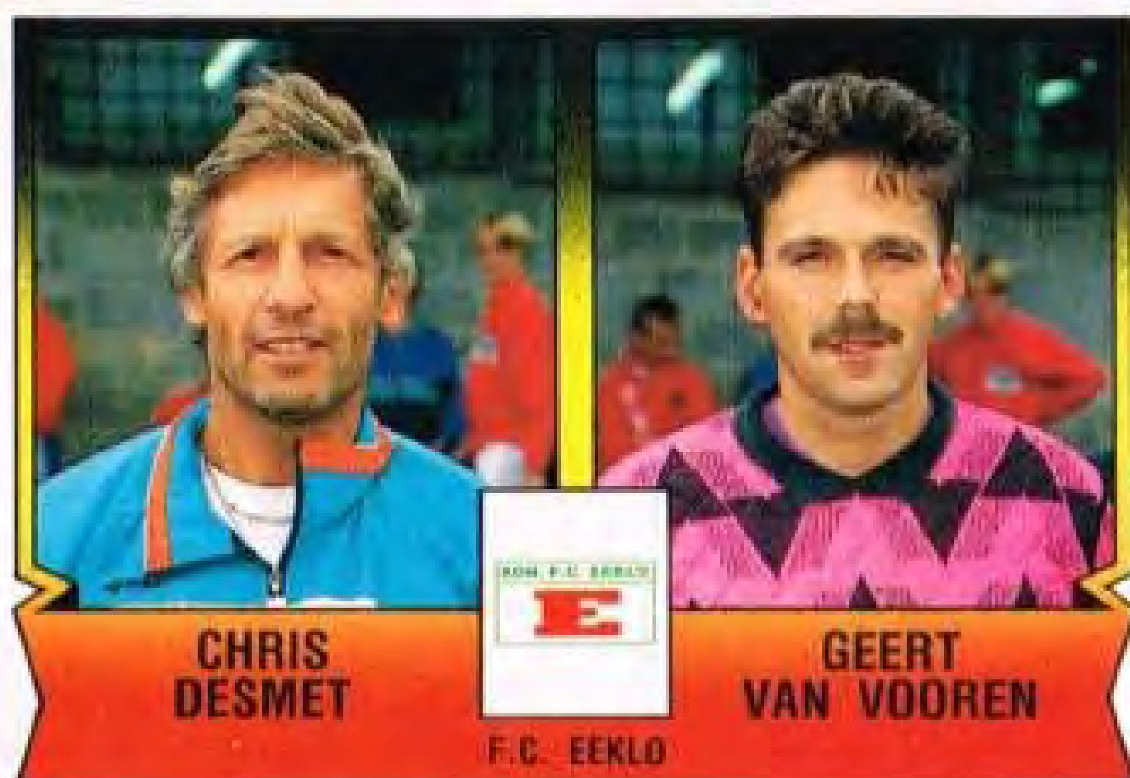
Geboren 25 januari 1965. Zaïrees. Snelle, wendbare maar te individualistisch ingestelde aanvaller.

Geboren 28 september 1965. Werkkrachtige spits uit Rwanda. Scoort vlot maar is te bedeesd.



TRAINER - Geboren 17 mei 1941. Luidruchtige coach die zijn eerste seizoen bij Eeklo werkt.

Geboren 2 maart 1964. Technisch goeie doelman met uitstekende reflexen. Mist autoriteit.



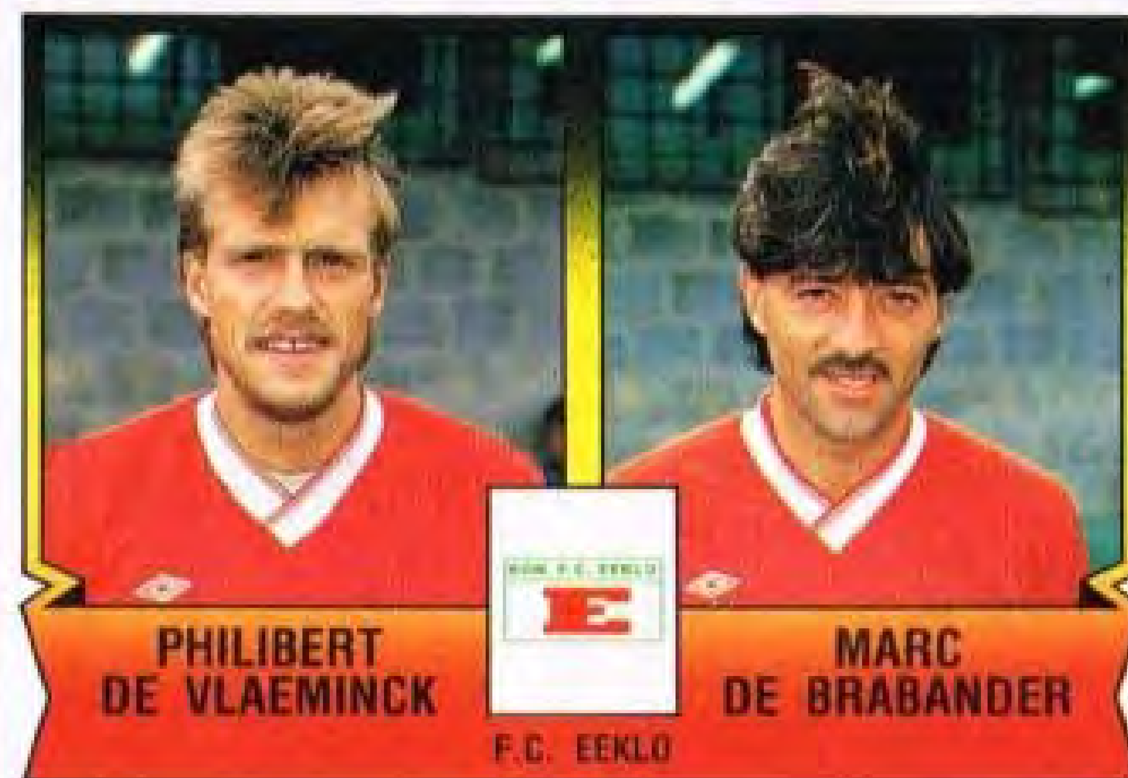
Geboren 7 juni 1968. Snelle en goed intercepterende voorstopper. Soms te onstuimig.

Geboren 10 september 1968. Intelligente libero wiens instelling wel eens te wensen overlaat.



Geboren 22 oktober 1965. Offensief georiënteerde en konditioneel sterke verdediger. Onzuivere pass.

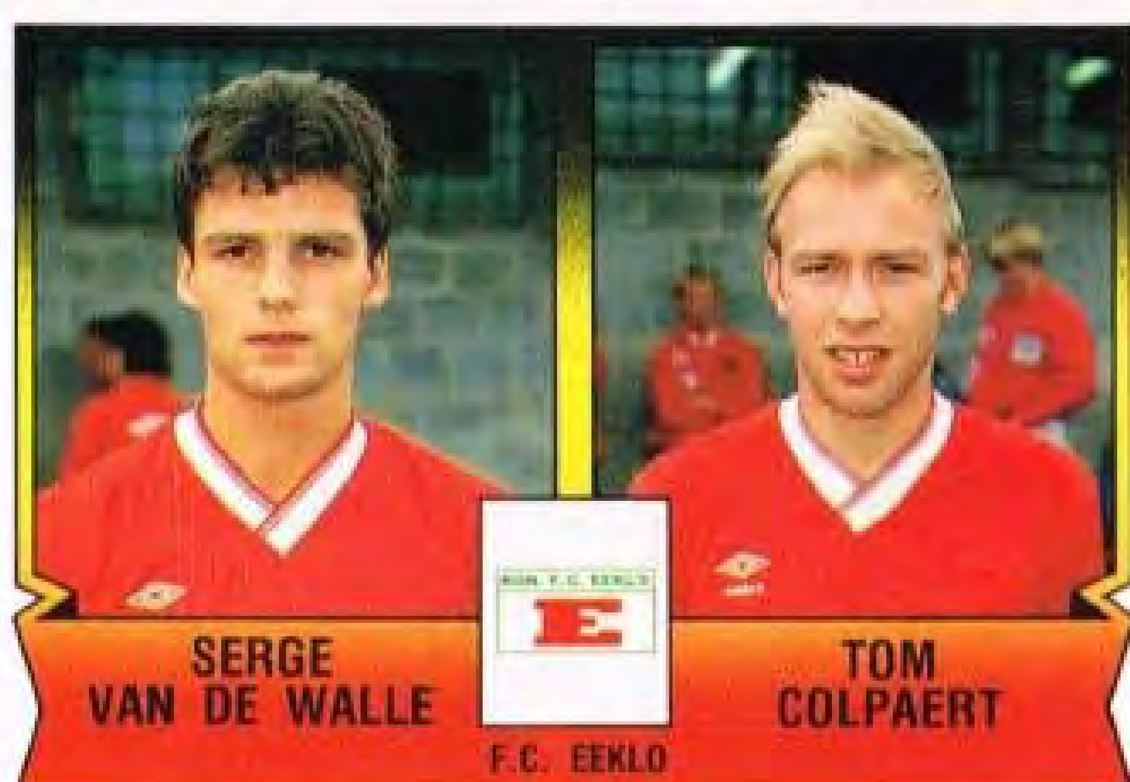
Geboren 29 juni 1960. Kapitein en linksachter. Is dribbelvaardig en trekt graag ten aanval.



F.C. EEKLO

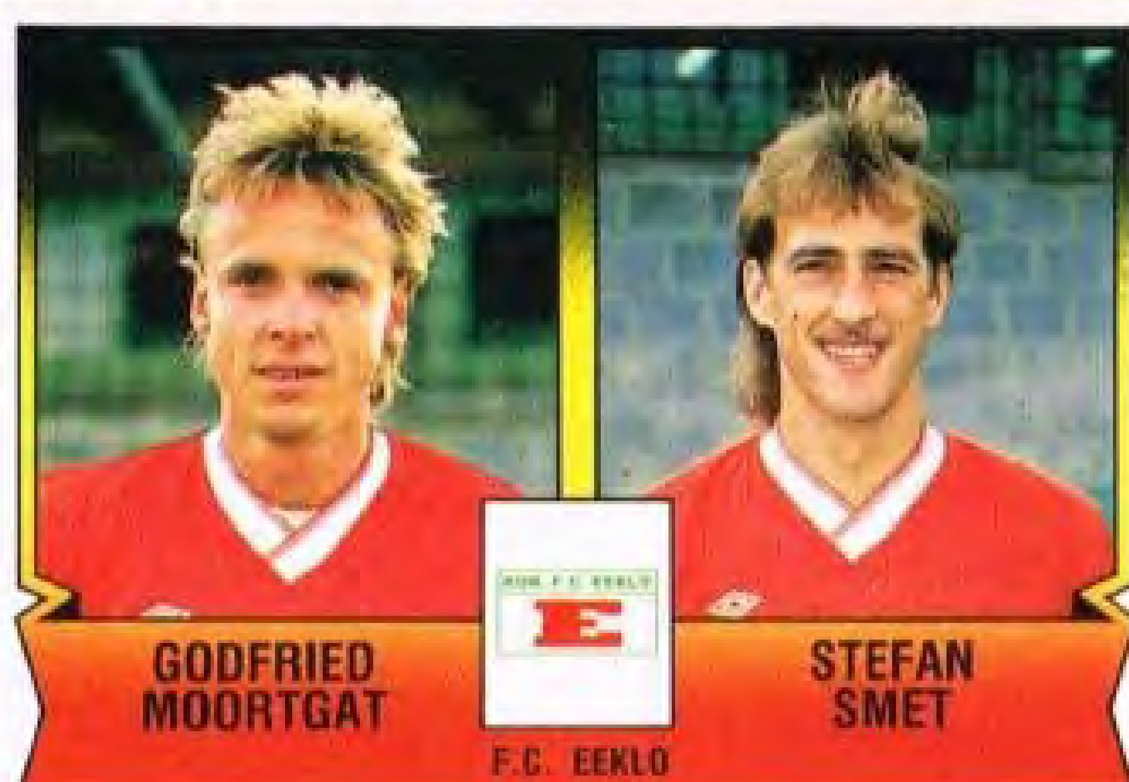
Geboren 2 oktober 1971. Defensieve middenvelder en revelatie. Atletisch, wendbaar, technisch sterk.

Geboren 28 februari 1970. Middenvelder die voor Anderlecht speelde. Talentvol maar onbeheerst.



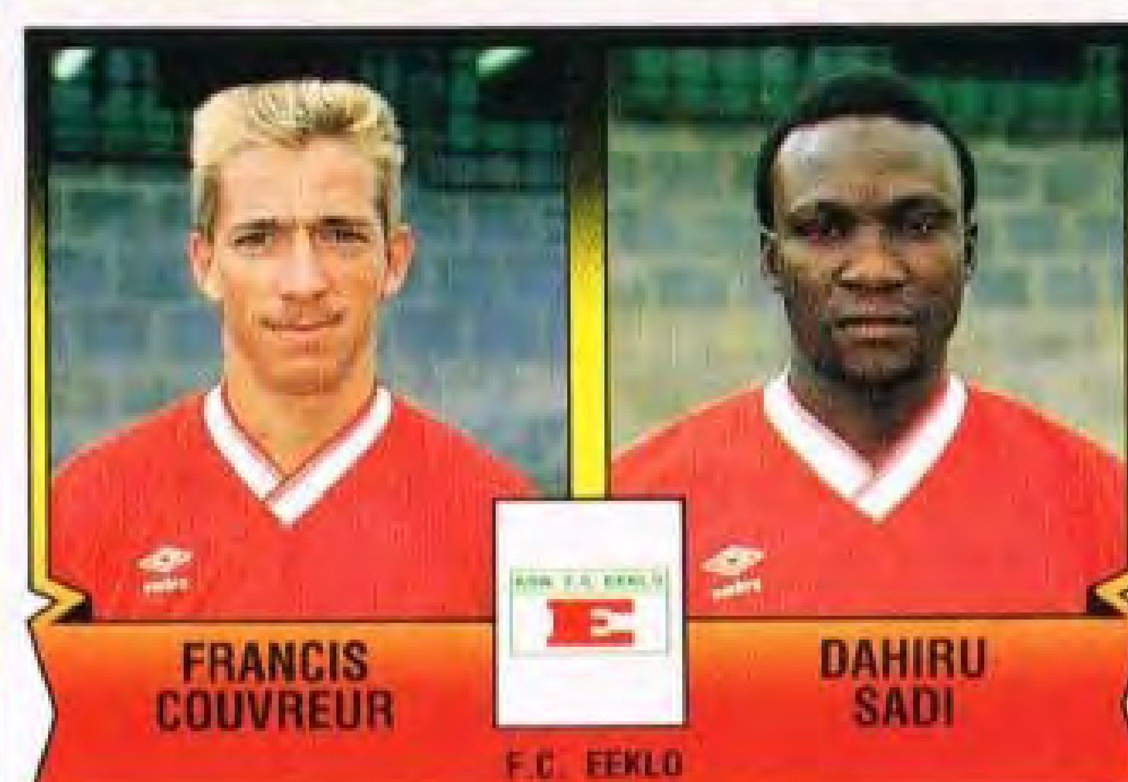
Geboren 22 augustus 1961. Strateeg. Stylistische voetballer met iets te weinig agressiviteit.

Geboren 4 februari 1960. Linkermiddenvelder die graag langs de flank uitbreekt.



Geboren 11 december 1968. Goalgetter. Speelde voor Club Brugge maar gaf zijn studies voorrang.

Geboren 10 december 1965. Vaardige Nigeriaanse spits die naar kreatieve oplossingen zoekt.



TRAINER - Geboren 8 april 1941. Limburgse trainer die de kunst verstaat spelers op te peppen.

Geboren 26 juni 1965. Doelman die drie jaar geleden van Spouwen kwam. Onopvallend maar regelmatig.



Geboren 7 augustus 1960. Harde mandekker die rust brengt. Eén van de zuilen waarop de ploeg steunt.

Geboren 4 mei 1956. Kapitein, ouderdomsdeken en libero. Vervult zijn taak zonder franjes.



Geboren 25 oktober 1968. Linksachter zonder kompleksen. Komt van provincialer Genk VV.

Geboren 14 maart 1964. Middenvelder met effektvol schot. Scoort vaak uit stilstaande fases.



PATRO EISDEN

Geboren 8 juli 1965. Schokbreker voor de defensie. Beschikt over twee longen en een goeie tackling.

Geboren 6 oktober 1968. Middenvelder met een staalharde knal. Demonstreert dat op vrijschoppen.



Geboren 15 november 1970. Linkermiddenvelder met een goeie techniek en splijtende pass.

Geboren 24 maart 1960. Routinier die tweede klasse erg goed kent. Schoonbroer van Lei Clijsters.

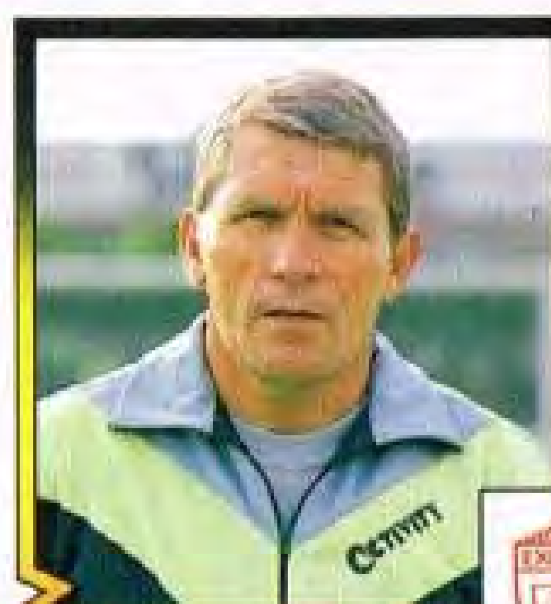


Geboren 10 augustus 1961. Spits die konstant het veld afveegt. Beweeglijk, dribbelsterk, verfijnd.

Geboren 2 april 1959. Braziliaanse spits met Zuidamerikaanse baltoets. Te solistisch.



TRAINER - Geboren 14 oktober 1937. Trainer met lange dienstsstaat en veel ervaring in tweede.



Geboren 1 maart 1969. Jonge en getalenteerde Franse doelman. Komt van vierde klasser Tourcoing.



Geboren 31 maart 1960. Aanvallende rechtsachter. Groeide op in de jeugd van Anderlecht.



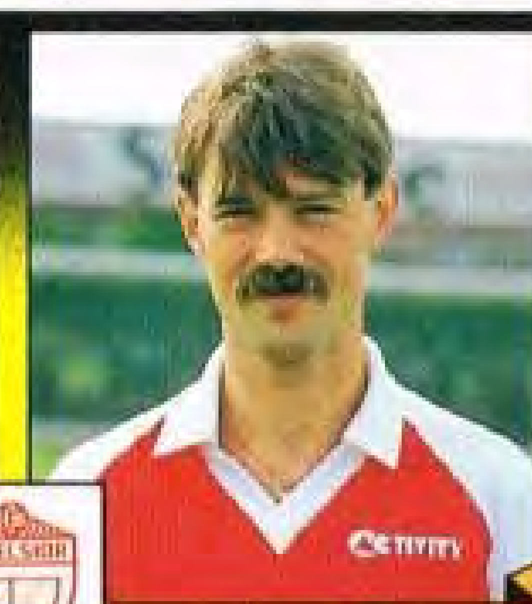
Geboren 9 december 1962. Karaktervolle voorstopper. Is aan zijn tweede passage toe in Moeskroen.



Geboren 16 juli 1968. Neef van Johnny Dusbaba. Sterke libero die alleen te weinig leiding geeft.



Geboren 24 februari 1964. Middenvelder die nog voor Cercle Brugge speelde. Veel loopvermogen.



EXCELSIOR MOUSCRON

Geboren 7 oktober 1962. Plichtsbewuste en ijverige middenvelder. Sterk in de rekuperatie.



Geboren 24 mei 1966. Poolse vluchteling. Kwam via Noorwegen naar België. Te wisselvallig.



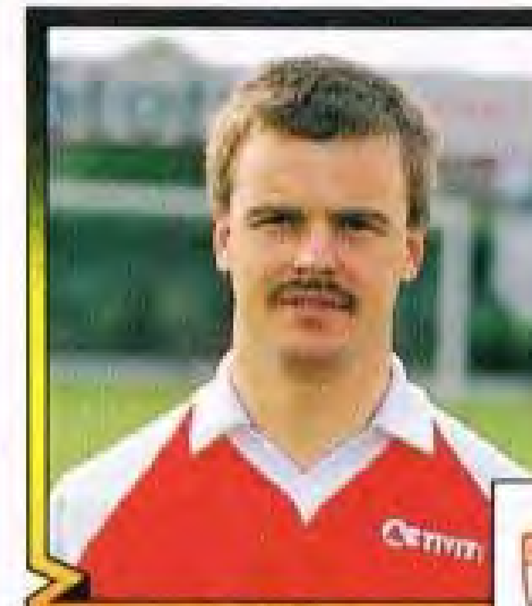
Geboren 15 november 1960. Werkkrachtige en van Cercle aangetrokken middenvelder. Eén A-interland.



Geboren 1 mei 1969. Linksvoetige teruggetrokken aanvaller. Het grote talent van Moeskroen.



Geboren 24 juni 1964. Razendsnelle en erg intelligent voetballende spits. Geremd door blessures.



Geboren 4 januari 1966. Verfijnde en snelle diepe spits. Voetbalde voor Francs Borains.



TRAINER - Geboren 17 december 1945. Joegoslaaf die al dertien jaar in België werkzaam is.



Geboren 3 november 1970. Moderne doelman. Komt veel uit en fungeert als tweede libero.



Geboren 21 januari 1965. Roemeense voorstopper. Speelde voor St. Boekarest. Intelligent en polyvalent.



Geboren 12 juli 1969. Libero en kapitein. Technisch goed, inschuivend maar geen risiko's nemend.



Geboren 21 januari 1965. Onvervalste voorstopper. Goed kopspel, scherpe tackling, discipline.



Geboren 24 november 1963. Middenvelder die voor Partizan Belgrado uitkwam. Groot loopvermogen.



V. GEEL

Geboren 19 december 1970. Defensieve middenvelder. Wilskrachtig en voortdurend in beweging.



Geboren 2 februari 1968. Gracieuse Surinaamse middenvelder. Faalde vorig seizoen bij Beerschot.



Geboren 28 mei 1971. De parel van Geel. Flitst, scoort en pakt uit met ritmeveranderingen.



Geboren 3 september 1967. Spits die voor de toevoer zorgt. Kan erg goed de bal afschermen.



Geboren 10 oktober 1965. Natuurtalent uit Rwanda. Technisch superieur maar taktisch erg zwak.



Geboren 14 december 1957. Middenstander en onversiljtbare spits. Dribbelsterk, goeie voorzet.



TRAINER - Geboren 9 oktober 1950. Speelde konstant voor Waregem waar hij ook hulptrainer was.

Geboren 29 maart 1962. Kleine maar bizonder veerkrachtige doelman. Goed op de lijn.



Geboren 10 augustus 1966. Geblokte maar niet te snelle verdediger. Echte kuitenbijter.

Geboren 6 september 1967. Verdienstelijke, geëngageerde en polyvalente klubspeler.



Geboren 1 januari 1967. Kopbalsterke, grote, maar toch wat frele verdediger of middenvelder.

Geboren 6 april 1963. Sobere defensieve middenvelder. Keerde terug van Wervik. Verbaal onderlegd.



R.C. HARELBEKE

Geboren 7 juni 1963. Brein in het middenveld. Organiseert en stopt de gaten. Scoort zelden.

Geboren 11 november 1967. Linkermiddenvelder die nog voor Lokeren uitkwam. Bizonder sober.



Geboren 21 augustus 1964. Technisch beslagen en fysiek sterke Algerijn. Regisseur.

Geboren 28 juni 1966. Foerier van de spitsen. Werd bij eerste provinciaier VK Ieper weggehaald.



Geboren 3 november 1964. Krachtige spits met een zwaar schot. Trof vorig seizoen vaak de paal.

Geboren 17 augustus 1970. Snelle, vaardige en moeilijk te grijpen linkerspits. Gouden pass.



TRAINER - Geboren 20 januari 1940. Ervaren coach die aan zijn vierde seizoen bij Lommel begon.

Geboren 14 januari 1960. Fysiek sterke Nederlandse doelman. Valt niet uit zijn lood te slaan.



Geboren 27 oktober 1960. Betrouwbare en ernstige voorstopper. Clubspeler van het hoogste niveau.

Geboren 31 juli 1964. Snelle en kopbalsterke verdediger. Goeie balrekuperatie. Zoon van de trainer.



Geboren 9 maart 1962. Libero en strateeg. Technisch goed, uitstekende lange pass. Iets te traag.

Geboren 21 oktober 1962. Snelle en aanvallende linksachter. Regelmatig maar minder met de kop.



K.F.C. LOMMEL

Geboren 5 juli 1963. Verdedigende middenvelder met imponerende, lange rushes. Goed kopspel.

Geboren 25 juni 1970. Vinnige, verfijnde en snelle middenvelder. Mankeert alleen nog wat kracht.



Geboren 10 juli 1970. Technisch sterke middenvelder. Wordt nu al begeerd door eerste klassers.

Geboren 1 mei 1968. Moderne Zaïrese voetballer: weerstand, kracht, inkasseringsvermogen.



Geboren 18 november 1968. Diepe spits die nog voor Seraing en Genk voetbalde. Staalhard schot.

Geboren 9 juli 1968. Eén van de grote Limburgse beloftes. Linksvoetig en technisch erg beslagen.



TRAINER - Geboren 20 februari 1951. Speelde als verdediger jaren voor KV Mechelen en Jet.

Geboren 18 januari 1971. Jonge keeper die na het vertrek van Yvan De Wilde zijn kans krijgt.





ALBERT VAN MARCKE — YVES VAN DER STRAETEN — RAC. MECHELEN

Geboren 23 februari 1967. Bij Anderlecht gevormde verdediger. Eerste seizoen bij Racing Mechelen.

Geboren 12 september 1966. Nederlandse libero met lichaam van graniet. Eénmalig internationaal.

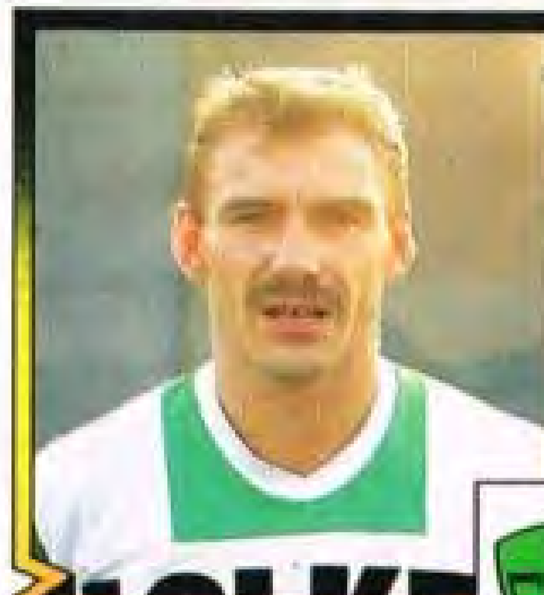




IVAN MARCHANDISE — JOOP LANKHAAR — RAC. MECHELEN

Geboren 29 juni 1961. Voorstopper en klubspeler bij uitstek. Sober maar erg betrouwbaar.

Geboren 16 april 1969. Snelle en wendbare verdediger. Lijkt nog weinig te progresseren.





PAUL VAN NUFFELEN — GUY KIALA — RAC. MECHELEN

RAC. MECHELEN

Geboren 22 oktober 1968. Verdediger of middenvelder die lang moest knokken voor een basisstek.

Geboren 10 juli 1960. Taaie middenvelder en de verpersoonlijking van Racing. Eigen kweek.





DIDIER DE BONDT — RONNY CLAES — RAC. MECHELEN

Geboren 7 juli 1961. Poolse spelmaker die vorig seizoen tegenviel. Lijkt zich nu te herpakken.

Geboren 5 juli 1979. Ideeënrijke middenvelder die probeert creatieve oplossingen aan te dragen.





WALDEMAR PRUSIK — RUDY VAN GELDER — RAC. MECHELEN

Geboren 6 augustus 1967. Snelle aanvaller die nog voor KV Mechelen speelde. Mist soms wat overzicht.

Geboren 11 maart 1964. Spits met behoorlijke techniek maar weinig snelheid. Speelde voor Waregem.





BRUNO NIJS — RENE VAN BECELAERE — RAC. MECHELEN

TRAINER - Geboren 29 oktober 1946. Nam in 1982 met Argentinië aan de Wereldbeker deel.

Geboren 7 juni 1966. Keeper die nog voor Standard speelde. Goed in het uitkomen maar weinig kordaat.



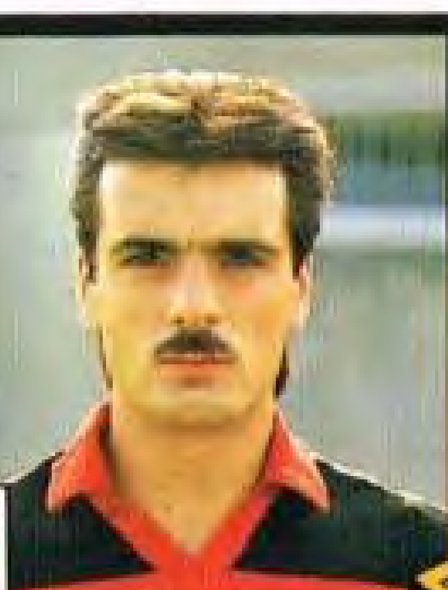


ANGEL HUGO BARGAS — HARALD HEINEN — R.F.C. SERAING

Geboren 8 maart 1965. Rechtsachter met veel kwaliteit maar weinig mentaliteit. Ex-Club Brugge.

Geboren 16 januari 1968. Libero en aanvoerder. Organiseert goed de defensie. Blijft achteraan.





SERGE KIMONI — DOMENICO OLIVIERI — R.F.C. SERAING

Geboren 27 januari 1962. Verdediger die een paar jaar voor Antwerp voetbalde. Hardnekkig.

Geboren 17 april 1971. Offensieve linksachter die vaak als extra-aanvaller fungeert.





YVES VANDERVEEREN — MARIUS N'GHOGHI — R.F.C. SERAING

R.F.C. SERAING

Geboren 18 december 1967. Kilometervreter. Schiet erg hard en heeft een fabelachtige fysiek.

Geboren 26 september 1962. Getalenteerde middenvelder van Italiaanse afkomst. Mentaal broos.





DANY MUNIKKEN — FIORENZO SERCHIA — R.F.C. SERAING

Geboren 20 februari 1965. Braziliaan met veel talent. Werd begeerd door Anderlecht. Iets te langzaam.

Geboren 31 december 1967. Klasrijke aanvaller die bij Beveren speelde maar daar nooit doorbrak.





RAYMUNDO RODRIGUEZ-LOPES — OLIVIER CARETTE — R.F.C. SERAING

Geboren 16 april 1968. Braziliaan en super-talent. Virtuose bewegingen, fijne techniek.

Geboren 27 augustus 1971. Ex-Standard. Goeie baltoets maar ontvlucht soms zijn verantwoordelijkheid.





EDMILTON PAOLO DA SILVA — ANDRADE CHAVEZ — R.F.C. SERAING

TRAINER - Geboren 28 juli 1941. Leraar die aan zijn tweede seizoen bij Sint-Niklaas is begonnen.

Geboren 12 september 1964. Vrij komplete doelman. Sterk in de lucht, goeie reflexen.



Geboren 7 juli 1966. Flankverdediger met een groot aktieradius. Breekt geregeld op snelheid uit.

Geboren 3 november 1966. Senegalese voorstopper. Atletisch, energiek en bizonder snel.



Geboren 14 april 1968. Libero met organisatorische kwaliteiten. Voetbalt graag mee.

Geboren 26 juni 1965. Linksachter die voor Eendr. Aalst speelde. Moet voor offensieve akties zorgen.



S.K. ST.-NIKLAAS

Geboren 2 oktober 1967. Eén van de pijlers van Sint-Niklaas. Balvaardig. Een trainer op het veld.

Geboren 21 juni 1967. Joegoslavische middenvelder die meer teert op loopsterkte dan op techniek.



Geboren 22 februari 1963. Joegoslavische spelmaker. Schitterende techniek, goed overzicht.

Geboren 8 januari 1966. Kapitein en aanvallende middenvelder. Zet de lijnen uit. Eigen produkt.



Geboren 26 december 1961. Excellente Roemeense ex-internationaal en „de" transfer in tweede.

Geboren 5 maart 1965. Sluipschutter die bij Diest werd weggehaald. Snel en alert in de 16 meter.



TRAINER - Geboren 1 mei 1943. STVV-idool. Belichaamt het voetbal dat de supporters vragen.

Geboren 18 juli 1965. Veerkrachtige doelman van wie de verhoopte doorbraak uitbleef.



Geboren 14 april 1964. Snelle rechtsachter die konstant mee ten aanval trekt. Eigen kweek.

Geboren 19 december 1955. Gereputeerd Pools verdediger die hier niet boven middelmaat uitstijgt.



Geboren 5 juli 1960. Libero met een intelligent positiespel. Eén van de leiders van STVV.

Geboren 14 december 1961. Sobere verdediger die zich uitsluitend bekommert om zijn tegenspeler.



ST.-TRUIDEN

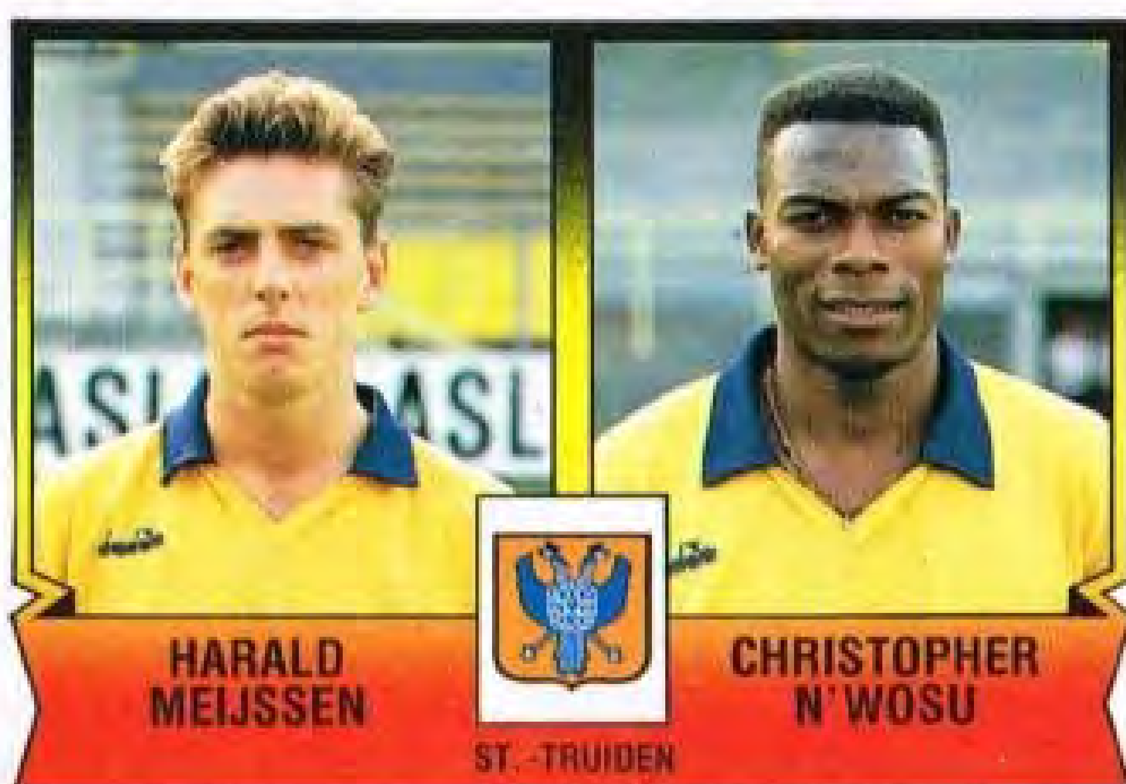
Geboren 12 februari 1964. Bij FC Namur gekochte linksachter. Moeizame aanpassing in eerste klasse.

Geboren 5 december 1967. Werker op het middenveld. Beschikt over een goeie techniek.



Geboren 24 juli 1971. Middenvelder die van Tongeren komt. Dwong meteen een vaste stek af.

Geboren 6 oktober 1971. Nigeriaan met subtiele techniek. Moet wel meer body kweken.



Geboren 25 maart 1960. Snelle en graag rommelende spits die in de diepte moet gestuurd worden.

Geboren 12 december 1966. Spits met talent en slagvaardigheid. Is echter niet konstant genoeg.



TRAINER - Geboren 29 december 1950. Nederlander met radde tong. Speelde voor Anderlecht.

Geboren 28 september 1967. Grote en lenige doelman. Erg sterk op de lijn. Eigen produkt.





Geboren 1 juni 1966. Harde voetballer die konstant onderweg is. Prima instelling.

Geboren 23 september 1968. Zelfverzekerde libero. Kruidt zijn spel soms met risikovolle passes.





Geboren 25 februari 1969. In Tongeren gevormde middenvelder. Goeie voorzet en uitstekend schot.

Geboren 14 juli 1967. Frele, slimme, hard schietende en bizonder werkkrachtige middenvelder.





TONGEREN

Geboren 3 mei 1965. Van Sint-Truiden overgekomen middenvelder. De motor van de ploeg.

Geboren 7 januari 1971. Dribbelvaardige en snelle speler die aan de lijn kleeft. Te balverliefd.





Geboren 10 februari 1972. Werkpaard en onvervalste sluipschutter. Legt zichzelf teveel adempauze's op.

Geboren 24 februari 1971. Grote en struise spits met een mooie toekomst. Bizonder sterk met de kop.

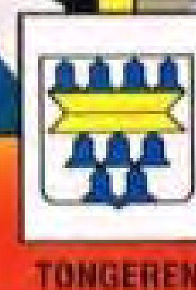




Geboren 3 februari 1970. Groot talent. Erg balvaardig, flitsende demarrage maar soms te nukkig.

Geboren 5 januari 1964. Nederlandse spits die vanuit alle posities schiet. Komt van Dordrecht.





TRAINER - Geboren 26 februari 1948. Vakman die rechte lijnen trekt. Erg goed in het motiveren.

Geboren 26 juni 1962. Eén van de betere keepers van tweede. Is 1,91 meter groot maar toch lenig.





Geboren 11 september 1962. Voorstopper die wel eens de neiging vertoont om teveel te dribbelen.

Geboren 24 september 1958. Nederlandse libero met goeie timing. Eén van de Turnhoutse leiders.





Geboren 13 juni 1966. Linksachter die van Looi komt. Hard in de duels. Moet fysiek sterker worden.

Geboren 6 april 1970. Teruggetrokken middenvelder met mogelijkheden. Nog te wisselvallig.





K.F.C. TURNHOUT

Geboren 1 februari 1965. Erg veelzijdige middenvelder. Speelde voor Lokeren en Sint-Truiden.

Geboren 27 november 1962. Technisch bekwame middenvelder met iets te weinig karakter.





Geboren 19 december 1966. Middenvelder. Komt van Zwarte Leeuw, speelde in de jeugd van Turnhout.

Geboren 8 februari 1970. Kan in de toekomst het elftal van Turnhout dragen. Goeie traptechniek.





Geboren 6 augustus 1968. Spits en witte merel van Turnhout. Herbergt alle kwaliteiten in zich.

Geboren 29 november 1974. Jonge Nigeriaan met een zuivere techniek. Wissel op de toekomst.





TRAINER - Geboren 1 februari 1944. Rumoerige ex-middenvelder die na buitenlands avontuur terugkeerde.

Geboren 21 mei 1966. Energieke doelman die zijn gestalte wat tegen heeft. Is regelmatig.



Geboren 14 februari 1969. Nuttige verdediger die altijd zijn taak uitvoert maar nooit opvalt.

Geboren 20 september 1967. Joegoslaaf en stuurman van de defensie. Zelfverzekerd, veel allure.



Geboren 8 november 1966. Verdienstelijke achterspeler die van Sporting Hasselt werd overgenomen.

Geboren 14 mei 1973. Verdediger die de sprong van Linkebeek naar Racing Jet meteen maakte.



RACING JET WAVRE

Geboren 23 augustus 1969. Zaïrese middenvelder. Bestrijkt met zijn werkkracht heel het terrein.

Geboren 15 februari 1966. Middenvelder en één van de steunpilaren. Vaardige techniek.



Geboren 29 mei 1966. Technisch onderlegde middenvelder. Speelt helemaal naar zijn aard: rustig.

Geboren 10 augustus 1964. De patron van het elftal. Speelde bij Anderlecht, Lierse en Aalst.



Geboren 22 november 1965. Werd bij Anderlecht opgeleid maar voetbalt onder zijn intrinsieke waarde.

Geboren 23 februari 1974. Erg krachtige aanvaller die fysiek met techniek mengt. Groot talent.



TRAINER - Geboren 10 september 1948. Was manager maar volgde de ontslagen Johan Vercruysse op.

Geboren 2 december 1966. Lijnkeeper die zijn gestalte tegen heeft. Minder in het uitlopen.



Geboren 22 september 1969. Snelle en goed uitkomende rechtsachter. Aarzelend in de duels.

Geboren 28 juni 1963. Regelmatige en kopbalsterke voorstopper. Zesde seizoen bij Zwarte Leeuw.



Geboren 16 februari 1967. Voormalig talent. Libero met overzicht, techniek maar zwak kopspel.

Geboren 5 maart 1968. Kapitein. Agressieve defensieve middenvelder. Pept de ploeg konstant op.



K.F.C. ZWARTE LEEUW

Geboren 11 mei 1965. Nederlander. Middenvelder die de rechterflank afschuimt. Defensief minder.

Geboren 14 augustus 1963. Verbeten en graag de duels opzoekende middenvelder. Onzuivere pass.



Geboren 11 september 1963. Spelmaker. Voetbalde voor Beveren en Beerschot. Mist startsnelheid.

Geboren 20 februari 1962. Tweevoetige Nederlandse middenvelder. Goeie techniek en bakrekuperatie.



Geboren 21 december 1967. Speelde twee jaar voor Club Brugge. Technisch goeie maar frele spits.

Geboren 29 december 1970. Hard werkende en ongekompliceerde linkerspits. Zwaar schot.



DE VERZAMELING „PANINI" KAN MEN STEEDS AANVULLEN

Om je album aan te vullen kun je de ontbrekende plaatjes verkrijgen bij **EDITIONS PANINI BELGIQUE, 5, Avenue de l'Artisanat, 1420 BRAINE-L'ALLEUD**, aan de prijs van **3 BF het plaatje met een maximum van 40 plaatjes.**

Gebruik daarvoor de bestelbon die je in ieder album kunt vinden. Vul hem in drukletters in. Er zal GEEN ENKEL GEVOLG gegeven worden indien je naam of adres onleesbaar is, of indien je betaling niet is toegevoegd, of indien de reeks en de nummers niet opgegeven zijn. Wij ruilen NOOIT. Ruil met je vrienden en vriendinnen.

De betaling dient te gebeuren met postmandaat, postzegels (huidige waarde), chèque bij je bestelling gevoegd, of per storting op onze rekening 436-4094131-14. Stuur NOOIT geldstukken op.

Indien je je bestelling na 20 dagen niet ontvangen hebt, wil je ze ons herinneren en ons met je volledig adres ook de gevraagde reeksen en nummers opgeven. Je kan ook bellen op 02/384.10.57.

Alle briefwisseling opgestuurd de laatste week van juni of in juli zal maar voldaan worden in augustus.

Je kunt ook lid worden van de „PANINI CLUB", en je zult de volgende voordelen hebben: Je zult briefpapier en omslagen van de club krijgen, als ook zelfklevers en een bic Panini. Gedurende één jaar vanaf de dag van je inschrijving zal je GRATIS het album van elke nieuwe reeks ontvangen met een zakje plaatjes. Je kunt de laatste 40 ontbrekende plaatjes van elke reeks bekomen aan 2 BF in plaats van 3 BF. Om lid te worden hoef je 350 BF op onze bankrekening 436-4094131-14 te storten en ons VOLLEDIG LEESBAAR je naam, voornaam, je geslacht, je geboortedatum en je volledig adres op te geven.

LES COLLECTIONS «PANINI» SE COMPLÈTENT TOUJOURS

Afin de pouvoir compléter ton album, il t'est loisible d'obtenir les images manquantes aux **EDITIONS PANINI BELGIQUE, 5, Avenue de l'Artisanat, 1420 BRAINE-L'ALLEUD**, au prix de **3 FB l'image avec un maximum de 40 images.**

Pour ce, emploie le bon de commande que tu trouveras dans chaque album, remplis-le en caractères d'imprimerie. Il ne sera donné AUCUNE suite aux lettres avec nom ou adresse illisible ou ne contenant pas le paiement, ou si la collection et les numéros ne sont pas mentionnés. Nous n'échangeons JAMAIS, échange avec tes amis ou amies.

Le paiement peut être effectué par mandat-poste, timbres-poste (valeur actuelle), chèque joints à ta commande, ou par virement à notre compte 436-4094131-14. N'envoie JAMAIS de pièces de monnaie.

Si, après 20 jours, tu n'as pas reçu ta commande, réclame en rappelant, outre ton nom et ton adresse complète, le titre de la collection et les numéros des images demandées. Tu peux aussi téléphoner au 02/384.10.57.

Tout courrier envoyé dans la dernière semaine du mois de juin et en juillet, ne sera honoré qu'au mois d'août.

Tu peux aussi devenir membre du «CLUB PANINI», tu auras les avantages suivants: Tu recevras du papier à lettres et des enveloppes du club, des autocollants, un bic Panini. Pendant un an, à dater du jour de ton inscription, tu recevras GRATUITEMENT l'album de chaque nouvelle série et une pochette d'images. Tu obtiendras les 40 dernières images manquantes de chaque série à 2 FB au lieu de 3 FB. Pour devenir membre, il te suffit de verser 350 FB à notre compte 436-4094131-14 en y mentionnant TRES LISIBLEMENT: ton nom et ton prénom, ton sexe, ta date de naissance et ton adresse complète.

PRINTED IN ITALY BY PANINI S.r.l. MODENA









BELGIQUE - BELGIË

DISTRIBUTEUR/VERDELER

S.A. EDITIONS PANINI BELGIQUE

Resp. Raphaël de Latre du Bosqueau

5, Avenue de l'Artisanat, 1420-BRAINE-L'ALLEUD

20 Fr.